

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, NOVEMBER 22, 2008

OTTAWA, LE SAMEDI 22 NOVEMBRE 2008

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 9, 2008, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 9 janvier 2008 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

## TABLE OF CONTENTS

Vol. 142, No. 47 — November 22, 2008

<b>Government House</b> .....	2978
(orders, decorations and medals)	
<b>Government notices</b> .....	2989
Appointments .....	2992
<b>Parliament</b>	
House of Commons .....	2999
<b>Commissions</b> .....	3000
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous notices</b> .....	3015
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
<b>Index</b> .....	3027

## TABLE DES MATIÈRES

Vol. 142, n° 47 — Le 22 novembre 2008

<b>Résidence du Gouverneur général</b> .....	2978
(ordres, décorations et médailles)	
<b>Avis du gouvernement</b> .....	2989
Nominations .....	2992
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes .....	2999
<b>Commissions</b> .....	3000
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers</b> .....	3015
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Index</b> .....	3028

**GOVERNMENT HOUSE****THE ORDER OF MILITARY MERIT**

The Governor General, the Right Honourable Michaëlle Jean, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, in accordance with the Constitution of the Order of Military Merit, has appointed the following:

*Commanders of the Order of Military Merit*

Major-General S. A. Beare, C.M.M., M.S.M., C.D.  
 †Major-General D. J. R. S. Benjamin, C.M.M., C.D.  
 Major-General J. M. Duval, C.M.M., C.D.  
 †Major-General J. P. Y. D. Gosselin, C.M.M., C.D.  
 Rear-Admiral P. D. McFadden, C.M.M., C.D.  
 Rear-Admiral B. M. Weadon, C.M.M., C.D.

*Officers of the Order of Military Merit*

Lieutenant-Colonel S. F. Beharriell, O.M.M., C.D.  
 Captain (N) S. C. Bertrand, O.M.M., C.D.  
 Colonel D. C. Burt, O.M.M., C.D.  
 Lieutenant-Colonel S. M. Carey, O.M.M., C.D.  
 Colonel G. J. A. Champagne, O.M.M., C.D.  
 Lieutenant-Colonel B. A. J. Ciarroni, O.M.M., C.D.  
 Commander D. J. M. Daigneault, O.M.M., C.D.  
 Colonel J. R. Ferron, O.M.M., C.D.  
 Lieutenant-Colonel M. J. P. Fortin, O.M.M., C.D.  
 Lieutenant-Colonel P. F. C. Garbutt, O.M.M., C.D.  
 Lieutenant-Colonel W. H. Garrick, O.M.M., C.D.  
 Colonel L. G. Gillis, O.M.M., C.D.  
 Commander M. J. M. Hallé, O.M.M., C.D.  
 Lieutenant-Colonel J. W. Hammond, O.M.M., C.D.  
 Major D. L. Harper, O.M.M., C.D.  
 Captain (N) H. T. Harsch, O.M.M., C.D.  
 Captain (N) G. H. A. Hatton, O.M.M., C.D.  
 Captain (N) N. H. Jolin, O.M.M., C.D.  
 Commander R. W. Jones, O.M.M., C.D.  
 Lieutenant-Colonel P. E. Kearney, O.M.M., C.D.  
 Lieutenant-Colonel T. W. Kopan, O.M.M., M.O.M., C.D.  
 Lieutenant-Colonel J. N. Lalonde, O.M.M., C.D.  
 Lieutenant-Colonel R. S. Martinell, O.M.M., C.D.  
 Lieutenant-Colonel D. A. Mason, O.M.M., C.D.  
 Lieutenant-Colonel D. L. Miller, O.M.M., C.D.  
 Colonel D. G. Neasmith, O.M.M., C.D.  
 Colonel A. C. Patch, O.M.M., C.D.  
 Lieutenant-Colonel R. J. Powell, O.M.M., C.D.  
 Colonel J. B. Roeterink, O.M.M., C.D.  
 Lieutenant-Colonel D. A. Rundle, O.M.M., C.D.  
 Colonel J. G. G. Simard, O.M.M., C.D.  
 Captain (N) W. S. Truelove, O.M.M., C.D.

**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL****L'ORDRE DU MÉRITE MILITAIRE**

La gouverneure générale, la très honorable Michaëlle Jean, Chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite militaire, en conformité avec les statuts de l'Ordre mérite militaire, a nommé :

*Commandeurs de l'Ordre du mérite militaire*

Le major-général S. A. Beare, C.M.M., M.S.M., C.D.  
 †Le major-général D. J. R. S. Benjamin, C.M.M., C.D.  
 Le major-général J. M. Duval, C.M.M., C.D.  
 †Le major-général J. P. Y. D. Gosselin, C.M.M., C.D.  
 Le contre-amiral P. D. McFadden, C.M.M., C.D.  
 Le contre-amiral B. M. Weadon, C.M.M., C.D.

*Officiers de l'Ordre du mérite militaire*

Le lieutenant-colonel S. F. Beharriell, O.M.M., C.D.  
 Le capitaine de vaisseau S. C. Bertrand, O.M.M., C.D.  
 Le colonel D. C. Burt, O.M.M., C.D.  
 Le lieutenant-colonel S. M. Carey, O.M.M., C.D.  
 Le colonel G. J. A. Champagne, O.M.M., C.D.  
 Le lieutenant-colonel B. A. J. Ciarroni, O.M.M., C.D.  
 Le capitaine de frégate D. J. M. Daigneault, O.M.M., C.D.  
 Le colonel J. R. Ferron, O.M.M., C.D.  
 Le lieutenant-colonel M. J. P. Fortin, O.M.M., C.D.  
 Le lieutenant-colonel P. F. C. Garbutt, O.M.M., C.D.  
 Le lieutenant-colonel W. H. Garrick, O.M.M., C.D.  
 Le colonel L. G. Gillis, O.M.M., C.D.  
 Le capitaine de frégate M. J. M. Hallé, O.M.M., C.D.  
 Le lieutenant-colonel J. W. Hammond, O.M.M., C.D.  
 Le major D. L. Harper, O.M.M., C.D.  
 Le capitaine de vaisseau H. T. Harsch, O.M.M., C.D.  
 Le capitaine de vaisseau G. H. A. Hatton, O.M.M., C.D.  
 Le capitaine de vaisseau N. H. Jolin, O.M.M., C.D.  
 Le capitaine de frégate R. W. Jones, O.M.M., C.D.  
 Le lieutenant-colonel P. E. Kearney, O.M.M., C.D.  
 Le lieutenant-colonel T. W. Kopan, O.M.M., M.O.M., C.D.  
 Le lieutenant-colonel J. N. Lalonde, O.M.M., C.D.  
 Le lieutenant-colonel R. S. Martinell, O.M.M., C.D.  
 Le lieutenant-colonel D. A. Mason, O.M.M., C.D.  
 Le lieutenant-colonel D. L. Miller, O.M.M., C.D.  
 Le colonel D. G. Neasmith, O.M.M., C.D.  
 Le colonel A. C. Patch, O.M.M., C.D.  
 Le lieutenant-colonel R. J. Powell, O.M.M., C.D.  
 Le colonel J. B. Roeterink, O.M.M., C.D.  
 Le lieutenant-colonel D. A. Rundle, O.M.M., C.D.  
 Le colonel J. G. G. Simard, O.M.M., C.D.  
 Le capitaine de vaisseau W. S. Truelove, O.M.M., C.D.

† This is a promotion within the Order.

† Il s'agit d'une promotion au sein de l'Ordre.

*Members of the Order of Military Merit*

Lieutenant W. J. Anderson, M.M.M., C.D.  
 Chief Warrant Officer M. L. Baisley, M.M.M., C.D.  
 Chief Warrant Officer C. J. Barth, M.M.M., C.D.  
 Chief Warrant Officer J. R. S. Beaudoin, M.M.M., C.D.  
 Master Warrant Officer B. R. J. Beek, M.M.M., C.D.  
 Chief Warrant Officer A. J. W. Begg, M.M.M., C.D.  
 Chief Warrant Officer J. M. A. Brideau, M.M.M., C.D.  
 Captain T. D. Brodie, M. M. M., C.D.  
 Master Warrant Officer J. J. R. Butler, M.M.M., M.S.M., C.D.  
 Master Warrant Officer M. Cantin, M.M.M., C.D.  
 Chief Warrant Officer J. Y. P. Cassavant, M.M.M., C.D.  
 Warrant Officer R. C. Cosens, M.M.M., C.D.  
 Chief Warrant Officer J. G. P. Côté, M.M.M., C.D.  
 Warrant Officer M. N. M. Cowperthwaite, M.M.M., C.D.  
 Warrant Officer R. R. G. Cranford, M.M.M., C.D.  
 Master Warrant Officer A. M. Cromwell, M.M.M., C.D.  
 Warrant Officer M. C. D. L. Deshaies, M.M.M., C.D.  
 Master Warrant Officer J. M. Doppler, M.M.M., C.D.  
 Chief Petty Officer 1st Class H. W. Fancy, M.M.M., C.D.  
 Sergeant T. A. Flath, M.M.M., C.D.  
 Chief Warrant Officer G. K. Gagawchuk, M.M.M., C.D.  
 Chief Warrant Officer J. A. Guimond, M.M.M., C.D.  
 Petty Officer 2nd Class J. P. Haas, M.M.M., C.D.  
 Chief Petty Officer 1st Class P. M. Hagan, M.M.M., C.D.  
 Chief Petty Officer 2nd Class T. E. Harwood-Jones, M.M.M., C.D.  
 Chief Warrant Officer J. K. Hohmann, M.M.M., C.D.  
 Master Warrant Officer T. A. Innes, M.M.M., C.D.  
 Private O. Ittinuar, M. M. M., C.D.  
 Chief Warrant Officer G. J. R. P. Janssens, M.M.M., C.D.  
 Petty Officer 1st Class S. W. Jeffery, M.M.M., C.D.  
 Lieutenant (N) P. M. A. Jessup, M.M.M., C.D.  
 Chief Warrant Officer K. P. Jones, M.M.M., C.D.  
 Chief Warrant Officer K. R. Junor, M.M.M., C.D.  
 Master Warrant Officer L. T. King, M.M.M., C.D.  
 Chief Warrant Officer C. J. E. Kitching, M.M.M., C.D.  
 Warrant Officer J. G. Lamarre, M.M.M., C.D.  
 Chief Petty Officer 1st Class J. A. C. Laurendeau, M.M.M., C.D.  
 Petty Officer 1st Class J. A. Llewellyn, M.M.M., C.D.  
 Captain B. E. Maddin, M.M.M., C.D.  
 Chief Petty Officer 1st Class D. A. Markin, M.M.M., C.D.  
 Warrant Officer D. G. Marshall, M.M.M., C.D.  
 Chief Warrant Officer J. J. G. Martin, M.M.M., C.D.  
 Chief Warrant Officer D. J. Mazerolle, M.M.M., C.D.  
 Sergeant C. A. McLean, M.M.M., C.D.  
 Sergeant R. H. Mitchell, M.M.M., C.D.  
 Chief Petty Officer 1st Class M. E. Moger, M.M.M., C.D.  
 Chief Warrant Officer G. W. F. Morrison, M.M.M., C.D.  
 Chief Petty Officer 2nd Class J. F. Murphy, M.M.M., C.D.  
 Chief Warrant Officer J. E. O. Myers, M.M.M., C.D.  
 Chief Warrant Officer B. G. Paradis, M.M.M., C.D.

*Membres de l'Ordre du mérite militaire*

Le lieutenant W. J. Anderson, M.M.M., C.D.  
 L'adjudant-chef M. L. Baisley, M.M.M., C.D.  
 L'adjudant-chef C. J. Barth, M.M.M., C.D.  
 L'adjudant-chef J. R. S. Beaudoin, M.M.M., C.D.  
 L'adjudant-maître B. R. J. Beek, M.M.M., C.D.  
 L'adjudant-chef A. J. W. Begg, M.M.M., C.D.  
 L'adjudant-chef J. M. A. Brideau, M.M.M., C.D.  
 Le capitaine T. D. Brodie, M.M.M., C.D.  
 L'adjudant-maître J. J. R. Butler, M.M.M., M.S.M., C.D.  
 L'adjudant-maître M. Cantin, M.M.M., C.D.  
 L'adjudant-chef J. Y. P. Cassavant, M.M.M., C.D.  
 L'adjudant R. C. Cosens, M.M.M., C.D.  
 L'adjudant-chef J. G. P. Côté, M.M.M., C.D.  
 L'adjudant M. N. M. Cowperthwaite, M.M.M., C.D.  
 L'adjudant R. R. G. Cranford, M.M.M., C.D.  
 L'adjudant-maître A. M. Cromwell, M.M.M., C.D.  
 L'adjudant M. C. D. L. Deshaies, M.M.M., C.D.  
 L'adjudant-maître J. M. Doppler, M.M.M., C.D.  
 Le premier maître de 1<sup>re</sup> classe H. W. Fancy, M.M.M., C.D.  
 Le sergent T. A. Flath, M.M.M., C.D.  
 L'adjudant-chef G. K. Gagawchuk, M.M.M., C.D.  
 L'adjudant-chef J. A. Guimond, M.M.M., C.D.  
 Le maître de 2<sup>e</sup> classe J. P. Haas, M.M.M., C.D.  
 Le premier maître de 1<sup>re</sup> classe P. M. Hagan, M.M.M., C.D.  
 Le premier maître de 2<sup>e</sup> classe T. E. Harwood-Jones, M.M.M., C.D.  
 L'adjudant-chef J. K. Hohmann, M.M.M., C.D.  
 L'adjudant-maître T. A. Innes, M.M.M., C.D.  
 Le soldat O. Ittinuar, M.M.M., C.D.  
 L'adjudant-chef G. J. R. P. Janssens, M.M.M., C.D.  
 Le maître de 1<sup>re</sup> classe S. W. Jeffery, M.M.M., C.D.  
 Le lieutenant de vaisseau P. M. A. Jessup, M.M.M., C.D.  
 L'adjudant-chef K. P. Jones, M.M.M., C.D.  
 L'adjudant-chef K. R. Junor, M.M.M., C.D.  
 L'adjudant-maître L. T. King, M.M.M., C.D.  
 L'adjudant-chef C. J. E. Kitching, M.M.M., C.D.  
 L'adjudant J. G. Lamarre, M.M.M., C.D.  
 Le premier maître de 1<sup>re</sup> classe J. A. C. Laurendeau, M.M.M., C.D.  
 Le maître de 1<sup>re</sup> classe J. A. Llewellyn, M.M.M., C.D.  
 Le capitaine B. E. Maddin, M.M.M., C.D.  
 Le premier maître de 1<sup>re</sup> classe D. A. Markin, M.M.M., C.D.  
 L'adjudant D. G. Marshall, M.M.M., C.D.  
 L'adjudant-chef J. J. G. Martin, M.M.M., C.D.  
 L'adjudant-chef D. J. Mazerolle, M.M.M., C.D.  
 Le sergent C. A. McLean, M.M.M., C.D.  
 Le sergent R. H. Mitchell, M.M.M., C.D.  
 Le premier maître de 1<sup>re</sup> classe M. E. Moger, M.M.M., C.D.  
 L'adjudant-chef G. W. F. Morrison, M.M.M., C.D.  
 Le premier maître de 2<sup>e</sup> classe J. F. Murphy, M.M.M., C.D.  
 L'adjudant-chef J. E. O. Myers, M.M.M., C.D.  
 L'adjudant-chef B. G. Paradis, M.M.M., C.D.

*Members of the Order of Military Merit — Continued*

Chief Warrant Officer J. B. J. P. Pépin, M.M.M., C.D.  
 Master Warrant Officer J. W. Peterson, M.M.M., C.D.  
 Master Warrant Officer J. H. Pineault, M.M.M., C.D.  
 Master Warrant Officer A. Renaud, M.M.M., C.D.  
 Chief Warrant Officer J. E. R. Riopel, M.M.M., C.D.  
 Master Warrant Officer T. G. Roberts, M.M.M., C.D.  
 Captain R. J. A. Robillard, M.M.M., C.D.  
 Chief Petty Officer 2nd Class A. B. Robinson, M.M.M., C.D.  
 Captain T. J. E. Robinson, M.M.M., C.D.  
 Chief Warrant Officer J. M. Y. Rochon, M.M.M., C.D.  
 Chief Warrant Officer J. L. Scheidl, M.M.M., C.D.  
 Chief Petty Officer 2nd Class M. P. Simonsen, M.M.M., C.D.  
 Master Warrant Officer G. J. M. Tanney, M.M.M., C.D.  
 Major G. W. A. Thorne, M.M.M., C.D.  
 Chief Warrant Officer D. V. Tibbel, M.M.M., C.D.  
 Captain R. Van den Berg, M.M.M., C.D.  
 Master Warrant Officer M. P. Webb, M.M.M., C.D.  
 Chief Warrant Officer C. A. White, M.M.M., C.D.

Witness the Seal of the Order of  
 Military Merit this second day  
 of October of the year  
 two thousand and seven

SHEILA-MARIE COOK  
*Secretary General  
 of the Order of Military Merit*



[47-1-o]

*Membres de l'Ordre du mérite militaire (suite)*

L'adjudant-chef J. B. J. P. Pépin, M.M.M., C.D.  
 L'adjudant-maître J. W. Peterson, M.M.M., C.D.  
 L'adjudant-maître J. H. Pineault, M.M.M., C.D.  
 L'adjudant-maître A. Renaud, M.M.M., C.D.  
 L'adjudant-chef J. E. R. Riopel, M.M.M., C.D.  
 L'adjudant-maître T. G. Roberts, M.M.M., C.D.  
 Le capitaine R. J. A. Robillard, M.M.M., C.D.  
 Le premier maître de 2<sup>e</sup> classe A. B. Robinson, M.M.M., C.D.  
 Le capitaine T. J. E. Robinson, M.M.M., C.D.  
 L'adjudant-chef J. M. Y. Rochon, M.M.M., C.D.  
 L'adjudant-chef J. L. Scheidl, M.M.M., C.D.  
 Le premier maître de 2<sup>e</sup> classe M. P. Simonsen, M.M.M., C.D.  
 L'adjudant-maître G. J. M. Tanney, M.M.M., C.D.  
 Le major G. W. A. Thorne, M.M.M., C.D.  
 L'adjudant-chef D. V. Tibbel, M.M.M., C.D.  
 Le capitaine R. Van den Berg, M.M.M., C.D.  
 L'adjudant-maître M. P. Webb, M.M.M., C.D.  
 L'adjudant-chef C. A. White, M.M.M., C.D.

Témoin le Sceau de l'Ordre du mérite  
 militaire ce deuxième jour d'octobre  
 de l'an deux mille sept

*Le secrétaire général  
 de l'Ordre du mérite militaire*  
 SHEILA-MARIE COOK

[47-1-o]

**THE ORDER OF MERIT OF THE POLICE FORCES**

The Governor General, the Right Honourable Michaëlle Jean, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, in accordance with the Constitution of the Order of Merit of the Police Forces, has appointed the following:

*Commanders of the Order of Merit of the Police Forces*

Chief Jack Ewatski, C.O.M.  
 †Chief Edgar A. MacLeod, C.O.M.

† This is a promotion within the Order.

**L'ORDRE DU MÉRITE DES CORPS POLICIERS**

La gouverneure générale, la très honorable Michaëlle Jean, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, en conformité avec les statuts de l'Ordre du mérite des corps policiers, a nommé :

*Commandeurs de l'Ordre du mérite des corps policiers*

Chef Jack Ewatski, C.O.M.  
 †Chef Edgar A. MacLeod, C.O.M.

† Il s'agit d'une promotion au sein de l'Ordre.

*Officers of the Order of Merit of the Police Forces*

Senior Director Eldon Amoroso, O.O.M.  
 Chief Jack H. Beaton, O.O.M.  
 Deputy Chief Kim Walter Derry, O.O.M.  
 Chief Constable Derek C. Egan, O.O.M., C.D.  
 Assistant Director General Régis Falardeau, O.O.M.  
 Chief Wm. Murray Faulkner, O.O.M.  
 Assistant Commissioner Peter M. German, O.O.M.  
 Assistant Commissioner Darrell John LaFosse, O.O.M., L.V.O.  
 Superintendent Gordon Blake Schumacher, O.O.M.  
 Assistant Commissioner Joseph Donat Michel Seguin, O.O.M.  
 Assistant Commissioner Raf Souccar, O.O.M.

*Members of the Order of Merit of the Police Forces*

Corporal Stewart Richard Angus, M.O.M.  
 Corporal Terrence Barter, M.O.M.  
 Sergeant James Raymond Baskin, M.O.M.  
 Chief Superintendent Ross A. Bingley, M.O.M.  
 Sergeant Major Randall Kent Burt, M.O.M.  
 Superintendent Kenneth Cenzura, M.O.M.  
 Superintendent Robert James Chapman, M.M.M., M.O.M., C.D.  
 Director Serge Daoust, M.O.M.  
 Chief Bruce J. Davis, M.O.M.  
 Deputy Chief Jane Elizabeth Dick, M.O.M.  
 Deputy Chief Bradley S. Duncan, M.O.M.  
 Assistant Director General Denis Fiset, M.O.M.  
 Deputy Chief Keith Livingstone Forde, M.O.M.  
 Constable Robert Gagnon, M.O.M.  
 Inspector John E. G. Grant, M.O.M.  
 Chief Superintendent William B. Grodzinski, M.O.M.  
 Sergeant Bradley Thomas Hampson, M.O.M.  
 Chief Superintendent Barry Harvie, M.O.M.  
 Inspector Shawn W. Hayes, M.O.M.  
 Staff Sergeant Kenneth J. Hykawy, M.O.M.  
 Chief Richard Laperriere, M.O.M.  
 Staff Sergeant Gary John Le Gresley, M.O.M.  
 Deputy Chief Constable Douglas A. LePard, M.O.M.  
 Chief Glenn M. Lickers, M.O.M.  
 Sergeant Douglas James Lockhart, M.O.M.  
 Sergeant Gordon Bruce Magee, M.O.M.  
 Chief Superintendent Norman Georges Mazerolle, M.O.M.  
 Chief Gerald William McEwin, M.O.M.  
 Chief Dale R. McFee, M.O.M.  
 Staff Sergeant David Frederick McIntyre, M.O.M.  
 Deputy Chief Charles David Mercier, M.O.M.  
 Sergeant Sharon Meredith, M.O.M.  
 Inspector Gervais Ouellet, M.O.M.  
 Chief Superintendent Randall Ross Parks, M.O.M.  
 Deputy Chief Constable Clayton J. D. Pecknold, M.O.M.  
 Deputy Chief Constable Robert A. Rich, M.O.M.  
 Superintendent Wayne Eric Rideout, M.O.M.  
 Sergeant Robert A. Ruiters, M.O.M.  
 Chief Constable Paul J. Shrive, M.O.M.  
 Staff Sergeant Francis Ronald Stevenson, M.O.M.

*Officiers de l'Ordre du mérite des corps policiers*

Directeur principal Eldon Amoroso, O.O.M.  
 Chef Jack H. Beaton, O.O.M.  
 Chef adjoint Kim Walter Derry, O.O.M.  
 Agent-en-chef Derek C. Egan, O.O.M., C.D.  
 Directeur général adjoint Régis Falardeau, O.O.M.  
 Chef Wm. Murray Faulkner, O.O.M.  
 Commissaire adjoint Peter M. German, O.O.M.  
 Commissaire adjoint Darrell John LaFosse, O.O.M., L.V.O.  
 Surintendant Gordon Blake Schumacher, O.O.M.  
 Commissaire adjoint Joseph Donat Michel Seguin, O.O.M.  
 Commissaire adjoint Raf Souccar, O.O.M.

*Membres de l'Ordre du mérite des corps policiers*

Caporal Stewart Richard Angus, M.O.M.  
 Caporal Terrence Barter, M.O.M.  
 Sergent James Raymond Baskin, M.O.M.  
 Surintendant principal Ross A. Bingley, M.O.M.  
 Sergeant Major Randall Kent Burt, M.O.M.  
 Surintendant Kenneth Cenzura, M.O.M.  
 Surintendant Robert James Chapman, M.M.M., M.O.M., C.D.  
 Directeur Serge Daoust, M.O.M.  
 Chef Bruce J. Davis, M.O.M.  
 Chef adjoint Jane Elizabeth Dick, M.O.M.  
 Chef adjoint Bradley S. Duncan, M.O.M.  
 Directeur général adjoint Denis Fiset, M.O.M.  
 Chef adjoint Keith Livingstone Forde, M.O.M.  
 Agent Robert Gagnon, M.O.M.  
 Inspecteur John E. G. Grant, M.O.M.  
 Surintendant principal William B. Grodzinski, M.O.M.  
 Sergent Bradley Thomas Hampson, M.O.M.  
 Surintendant principal Barry Harvie, M.O.M.  
 Inspecteur Shawn W. Hayes, M.O.M.  
 Sergent d'état-major Kenneth J. Hykawy, M.O.M.  
 Chef Richard Laperriere, M.O.M.  
 Sergent d'état-major Gary John Le Gresley, M.O.M.  
 Chef adjoint Douglas A. LePard, M.O.M.  
 Chef Glenn M. Lickers, M.O.M.  
 Sergent Douglas James Lockhart, M.O.M.  
 Sergent Gordon Bruce Magee, M.O.M.  
 Surintendant principal Norman Georges Mazerolle, M.O.M.  
 Chef Gerald William McEwin, M.O.M.  
 Chef Dale R. McFee, M.O.M.  
 Sergent d'état-major David Frederick McIntyre, M.O.M.  
 Chef adjoint Charles David Mercier, M.O.M.  
 Sergent Sharon Meredith, M.O.M.  
 Inspecteur Gervais Ouellet, M.O.M.  
 Surintendant principal Randall Ross Parks, M.O.M.  
 Chef adjoint Clayton J. D. Pecknold, M.O.M.  
 Chef adjoint Robert A. Rich, M.O.M.  
 Surintendant Wayne Eric Rideout, M.O.M.  
 Sergent Robert A. Ruiters, M.O.M.  
 Agent-en-chef Paul J. Shrive, M.O.M.  
 Sergent d'état-major Francis Ronald Stevenson, M.O.M.

*Members of the Order of Merit of the Police Forces — Continued*

Constable Pierre Thébault, M.O.M.  
 Georges D. Thériault, M.O.M.  
 Chief Paul Russell Trivett, M.O.M.  
 Associate Chief David D. Wilson, M.O.M.

Witness the Seal of the Order of Merit of the Police Forces this ninth day of January of the year two thousand and eight

SHEILA-MARIE COOK  
*Secretary General  
 of the Order of Merit of  
 the Police Forces*

*Membres de l'Ordre du mérite des corps policiers (suite)*

Agent Pierre Thébault, M.O.M.  
 Georges D. Thériault, M.O.M.  
 Chef Paul Russell Trivett, M.O.M.  
 Sous-chef de police David D. Wilson, M.O.M.

Témoin le Sceau de l'Ordre du mérite des corps policiers en ce neuvième jour de janvier de l'an deux mille huit



[47-1-o]

[47-1-o]

**THE CANADIAN HERALDIC AUTHORITY — GRANTS, REGISTRATIONS AND CONFIRMATIONS**

The Governor General, Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean, is pleased to advise that the following grants, registrations and confirmations of Armorial Bearings have been made, as entered in the *Public Register of Arms, Flags and Badges of Canada* (Volume, page):

Grant of Arms, Flag and Badge to Jason Bouzanis, Ottawa, Ontario, September 20, 2007 (Vol. V, p. 173).

Grant of a Flag and a Badge of Office to the Commissioner of Yukon, Whitehorse, Yukon, December 10, 2007 (Vol. V, p. 189).

Grant of Arms, Supporters and Flag to the Village of Lions Bay, Lions Bay, British Columbia, December 10, 2007 (Vol. V, p. 190).

Grant of Arms, Supporters, Flag and Badges to the Federal Court, Ottawa, Ontario, December 10, 2007 (Vol. V, p. 191).

Grant of Arms, Supporters and Flag to The Town of St. Walburg, St. Walburg, Saskatchewan, December 10, 2007 (Vol. V, p. 192).

Grant of Arms, Supporters and Flag to the Rural Municipality of West St. Paul, West St. Paul, Manitoba, December 10, 2007 (Vol. V, p. 193).

Registration of the Arms, Supporters and Flag of the Province of Alberta, Edmonton, Alberta, January 15, 2008 (Vol. V, p. 194).

Grant of Arms, Flags and Badge to Andrew Jerry Hrycajkiw, Aurora, Ontario, January 15, 2008 (Vol. V, p. 196).

**L'AUTORITÉ HÉRALDIQUE DU CANADA — CONCESSIONS, ENREGISTREMENTS ET CONFIRMATIONS**

La gouverneure générale, Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, est heureuse d'annoncer les concessions, les enregistrements et les confirmations d'emblèmes héraldiques suivants, tels qu'ils sont consignés dans le *Registre public des armoiries, drapeaux et insignes du Canada* (volume, page) :

Concession d'armoiries, d'un drapeau et d'un insigne à Jason Bouzanis, Ottawa (Ontario), le 20 septembre 2007 (vol. V, p. 173).

Concession d'un drapeau et d'un insigne d'office au Commissaire du Yukon, Whitehorse (Yukon), le 10 décembre 2007 (vol. V, p. 189).

Concession d'armoiries, de supports et d'un drapeau au Village of Lions Bay, Lions Bay (Colombie-Britannique), le 10 décembre 2007 (vol. V, p. 190).

Concession d'armoiries, de supports, d'un drapeau et d'insignes à la Cour fédérale, Ottawa (Ontario), le 10 décembre 2007 (vol. V, p. 191).

Concession d'armoiries, de supports et d'un drapeau à The Town of St. Walburg, St. Walburg (Saskatchewan), le 10 décembre 2007 (vol. V, p. 192).

Concession d'armoiries, de supports et d'un drapeau à la Municipalité rurale de West St. Paul, West St. Paul (Manitoba), le 10 décembre 2007 (vol. V, p. 193).

Enregistrement des armoiries, des supports et du drapeau de la Province de l'Alberta, Edmonton (Alberta), le 15 janvier 2008 (vol. V, p. 194).

Concession d'armoiries, de drapeaux et d'un insigne à Andrew Jerry Hrycajkiw, Aurora (Ontario), le 15 janvier 2008 (vol. V, p. 196).



Grant of Arms, Supporters, Flag and Badge to the Academy of European Medieval Martial Arts, Toronto, Ontario, January 15, 2008 (Vol. V, p. 197).

Grant of Arms to the Most Reverend Murray David Chatlain, Yellowknife, Northwest Territories, January 15, 2008 (Vol. V, p. 198).

Grant of Arms to the Most Reverend John Corriveau, O.F.M. Cap., Nelson, British Columbia, January 30, 2008 (Vol. V, p. 199).

Grant of Arms, Supporters, Flag and Badge to The Corporation of the Municipality of Brighton, Brighton, Ontario, February 15, 2008 (Vol. V, p. 200).

Grant of Arms and Flag to St. Margaret's School, Victoria, British Columbia, February 15, 2008 (Vol. V, p. 232).

Grant of Arms to Atholl Sutherland Brown, D.F.C., with differences to Brian Sutherland Brown, Michael Ashby Sutherland Brown and Jacqueline Michelle Claire Sutherland Brown, Victoria, British Columbia, February 15, 2008 (Vol. V, p. 234).

Confirmation of the right of the House of Commons of Canada to use as a badge the shield of Arms of Her Majesty The Queen in Right of Canada surmounting the Mace of the House of Commons, Ottawa, Ontario, February 15, 2008 (Vol. V, p. 235).

Grant of Arms and Supporters to the Honourable Mayann Elizabeth Francis, O.N.S., Halifax, Nova Scotia, March 20, 2008 (Vol. V, p. 236).

Grant of Arms and Supporters to His Excellency Jean-Daniel Lafond, C.C., with differences to Estelle Lafond, Élise Lafond, Marie-Éden Lafond, Éléonore Vinais and Justine Vinais, Ottawa, Ontario, March 20, 2008 (Vol. V, p. 264).

Grant of Arms to the Société généalogique canadienne-française, Montréal, Quebec, March 20, 2008 (Vol. V, p. 265).

Grant of Arms to L'Association des Tremblay d'Amérique, Loretteville, Quebec, March 20, 2008 (Vol. V, p. 266).

Grant of Arms, Supporters, Flag and Badge to Canada's National History Society, Winnipeg, Manitoba, March 20, 2008 (Vol. V, p. 267).

Grant of Arms, Supporters, Flag and Badge to Grant MacEwan College, Edmonton, Alberta, March 20, 2008 (Vol. V, p. 268).

Registration of the Arms and Flag of Danielle Brochet, a Canadian citizen residing in Shrewsbury, England, April 15, 2008 (Vol. V, p. 274).

Confirmation of the right of the Senate of Canada to use as a badge the shield of Arms of Her Majesty The Queen in Right of Canada surmounting the Mace of the Senate, Ottawa, Ontario, April 15, 2008 (Vol. V, p. 275).

Confirmation of the right of the Parliament of Canada to use as a badge the shield of Arms of Her Majesty The Queen in Right of Canada surmounting the Maces of the Senate and the House of Commons, Ottawa, Ontario, April 15, 2008 (Vol. V, p. 276).

Grant of Arms and Flag to Lionel José Goffart, Toronto, Ontario, April 15, 2008 (Vol. V, p. 278).

Registration of the Arms of the Royal Military College of Canada, Kingston, Ontario, April 15, 2008 (Vol. V, p. 279).

Confirmation of the Arms and Flag of the Royal Military College Saint-Jean, Saint-Jean-sur-Richelieu, Quebec, May 15, 2008 (Vol. V, p. 280).

Concession d'armoiries, de supports, d'un drapeau et d'un insigne à l'Academy of European Medieval Martial Arts, Toronto (Ontario), le 15 janvier 2008 (vol. V, p. 197).

Concession d'armoiries à monseigneur Murray David Chatlain, Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest), le 15 janvier 2008 (vol. V, p. 198).

Concession d'armoiries à monseigneur John Corriveau, O.F.M. Cap., Nelson (Colombie-Britannique), le 30 janvier 2008 (vol. V, p. 199).

Concession d'armoiries, de supports, d'un drapeau et d'un insigne à The Corporation of the Municipality of Brighton, Brighton (Ontario), le 15 février 2008 (vol. V, p. 200).

Concession d'armoiries et d'un drapeau à la St. Margaret's School, Victoria (Colombie-Britannique), le 15 février 2008 (vol. V, p. 232).

Concession d'armoiries à Atholl Sutherland Brown, D.F.C., avec brisures à Brian Sutherland Brown, à Michael Ashby Sutherland Brown et à Jacqueline Michelle Claire Sutherland Brown, Victoria (Colombie-Britannique), le 15 février 2008, (vol. V, p. 234).

Confirmation du droit de la Chambre des communes du Canada d'utiliser comme insigne l'écu des armes de Sa Majesté la reine du chef du Canada brochant sur la masse de la Chambre des communes, Ottawa (Ontario), le 15 février 2008 (vol. V, p. 235).

Concession d'armoiries et de supports à l'honorable Mayann Elizabeth Francis, O.N.S., Halifax (Nouvelle-Écosse), le 20 mars 2008 (vol. V, p. 236).

Concession d'armoiries et de supports à Son Excellence Jean-Daniel Lafond, C.C., avec brisures à Estelle Lafond, à Élise Lafond, à Marie-Éden Lafond, à Éléonore Vinais et à Justine Vinais, Ottawa (Ontario), le 20 mars 2008 (vol. V, p. 264).

Concession d'armoiries à la Société généalogique canadienne-française, Montréal (Québec), le 20 mars 2008 (vol. V, p. 265).

Concession d'armoiries à L'Association des Tremblay d'Amérique, Loretteville (Québec), le 20 mars 2008 (vol. V, p. 266).

Concession d'armoiries, de supports, d'un drapeau et d'un insigne à la Société d'histoire nationale du Canada, Winnipeg (Manitoba), le 20 mars 2008 (vol. V, p. 267).

Concession d'armoiries, de supports, d'un drapeau et d'un insigne au Grant MacEwan College, Edmonton (Alberta), le 20 mars 2008 (vol. V, p. 268).

Enregistrement des armoiries et du drapeau de Danielle Brochet, citoyenne canadienne résidant à Shrewsbury (Angleterre), le 15 avril 2008 (vol. V, p. 274).

Confirmation du droit du Sénat du Canada d'utiliser comme insigne l'écu des armes de Sa Majesté la reine du chef du Canada brochant sur la masse du Sénat, Ottawa (Ontario), le 15 avril 2008 (vol. V, p. 275).

Confirmation du droit du Parlement du Canada d'utiliser comme insigne l'écu des armes de Sa Majesté la reine du chef du Canada brochant sur la masse du Sénat et la masse de la Chambre des communes, Ottawa (Ontario), le 15 avril 2008 (vol. V, p. 276).

Concession d'armoiries et d'un drapeau à Lionel José Goffart, Toronto (Ontario), le 15 avril 2008 (vol. V, p. 278).

Enregistrement des armoiries du Collège militaire royal du Canada, Kingston (Ontario), le 15 avril 2008 (vol. V, p. 279).

Confirmation des armoiries et du drapeau du Collège militaire royal de Saint-Jean, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec), le 15 mai 2008 (vol. V, p. 280).

- Grant of Arms, Flag and Badge to Jean-Paul Valéran Gauthier, a Canadian citizen residing in Washington, D.C., United States of America, with differences to Tristan Kyosh Osei-Akoto Gauthier, May 15, 2008 (Vol. V, p. 283).
- Grant of Arms, Flags and Badge to Stevan Bradley Graeme Ralph, with differences to Kharis Josephina Ralph, Toronto, Ontario, May 15, 2008 (Vol. V, p. 284).
- Grant of Arms to Karl Heinrich Kopke, Laval, Quebec, May 15, 2008 (Vol. V, p. 291).
- Grant of Arms, Supporters and Flag to the town of Quispamsis, Quispamsis, New Brunswick, May 15, 2008 (Vol. V, p. 292).
- Grant of Arms, Supporters and Flag to the Coopérative des techniciens ambulanciers du Québec, Québec, Quebec, May 15, 2008 (Vol. V, p. 293).
- Grant of a Flag and Badge to the Coopérative des techniciens ambulanciers du Québec, Québec, Quebec, May 15, 2008 (Vol. V, p. 294).
- Confirmation of the right of Józef Stanisław Łucki to bear the Arms generally known in the Polish armorial tradition as *Sas*, Toronto, Ontario, May 15, 2008 (Vol. V, p. 295).
- Grant of Arms and Badge to the Central Saanich Police Service, Saanichton, British Columbia, May 15, 2008 (Vol. V, p. 296).
- Grant of Arms and Flag to the Fédération québécoise des sociétés de généalogie, Québec, Quebec, May 15, 2008 (Vol. V, p. 297).
- Grant of Arms and Supporters to the Honourable Barbara Anne Hagerman, O.P.E.I., Charlottetown, Prince Edward Island, May 15, 2008 (Vol. V, p. 298).
- Grant of Arms and Supporters to the Honourable Gordon Barnhart, S.O.M., Regina, Saskatchewan, May 15, 2008 (Vol. V, p. 299).
- Grant of Arms, Supporters, Flag and Badges to The Federation of Medical Regulatory Authorities of Canada, Ottawa, Ontario, May 15, 2008 (Vol. V, p. 300).
- Confirmation of the Arms, Supporters, Flag and Badge of the Municipalité de Stanbridge East, Stanbridge East, Quebec, June 20, 2008 (Vol. V, p. 301).
- Grant of Arms to Dennice Mary Leahey, C.M., Pugwash, Nova Scotia, June 20, 2008 (Vol. V, p. 302).
- Grant of Arms and Supporters to the Ville de Richmond, Richmond, Quebec, June 20, 2008 (Vol. V, p. 303).
- Grant of Arms to Constance Brummel Crook, Peterborough, Ontario, June 20, 2008 (Vol. V, p. 304).
- Confirmation of the Arms, Supporters, Flag and Badge of the City of Pitt Meadows, Pitt Meadows, British Columbia, June 20, 2008 (Vol. V, p. 305).
- Grant of Arms to Christopher Michael Dorosz, a Canadian citizen residing in San Francisco, California, United States of America, June 20, 2008 (Vol. V, p. 306).
- Grant of Arms to John Charles Gillies, with differences to Cynthia Merren Gillies Hall, Jory Elizabeth Gillies and Ian Andrew Gillies, Collingwood, Ontario, June 20, 2008 (Vol. V, p. 307).
- Grant of Arms and Flag to Joseph Louis Pierre Plourde, with differences to Jeanne Boyer Plourde and Florence Boyer Plourde, Longueuil, Quebec, June 20, 2008 (Vol. V, p. 308).
- Grant of Arms, Supporters, Flags and Badge to the Town of Creston, Creston, British Columbia, July 15, 2008 (Vol. V, p. 314).
- Concession d'armoiries, d'un drapeau et d'un insigne à Jean-Paul Valéran Gauthier, citoyen canadien résidant à Washington (D.C., États-Unis d'Amérique), avec brisures à Tristan Kyosh Osei-Akoto Gauthier, le 15 mai 2008 (vol. V, p. 283).
- Concession d'armoiries, de drapeaux et d'un insigne à Stevan Bradley Graeme Ralph, avec brisures à Kharis Josephina Ralph, Toronto (Ontario), le 15 mai 2008 (vol. V, p. 284).
- Concession d'armoiries à Karl Heinrich Kopke, Laval (Québec), le 15 mai 2008 (vol. V, p. 291).
- Concession d'armoiries, de supports et d'un drapeau à la ville de Quispamsis, Quispamsis (Nouveau-Brunswick), le 15 mai 2008 (vol. V, p. 292).
- Concession d'armoiries, de supports et d'un drapeau à la Coopérative des techniciens ambulanciers du Québec, Québec (Québec), le 15 mai 2008 (vol. V, p. 293).
- Concession d'un drapeau et d'un insigne à la Coopérative des techniciens ambulanciers du Québec, Québec (Québec), le 15 mai 2008 (vol. V, p. 294).
- Confirmation du droit de Józef Stanisław Łucki de porter les armoiries généralement désignées dans la tradition héraldique polonaise par le nom de *Sas*, Toronto (Ontario), le 15 mai 2008 (vol. V, p. 295).
- Concession d'armoiries et d'un insigne au Central Saanich Police Service, Saanichton (Colombie-Britannique), le 15 mai 2008 (vol. V, p. 296).
- Concession d'armoiries et d'un drapeau à la Fédération québécoise des sociétés de généalogie, Québec (Québec), le 15 mai 2008 (vol. V, p. 297).
- Concession d'armoiries et de supports à l'honorable Barbara Anne Hagerman, O.P.E.I., Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard), le 15 mai 2008 (vol. V, p. 298).
- Concession d'armoiries et de supports à l'honorable Gordon Barnhart, S.O.M., Regina (Saskatchewan), le 15 mai 2008 (vol. V, p. 299).
- Concessions d'armoiries, de supports, d'un drapeau et d'insignes à La Fédération des ordres des médecins du Canada, Ottawa (Ontario), le 15 mai 2008 (vol. V, p. 300).
- Confirmation des armoiries, des supports, du drapeau et de l'insigne de la Municipalité de Stanbridge East, Stanbridge East (Québec), le 20 juin 2008 (vol. V, p. 301).
- Concession d'armoiries à Dennice Mary Leahey, C.M., Pugwash (Nouvelle-Écosse), le 20 juin 2008 (vol. V, p. 302).
- Concession d'armoiries et de supports à la Ville de Richmond, Richmond (Québec), le 20 juin 2008 (vol. V, p. 303).
- Concession d'armoiries à Constance Brummel Crook, Peterborough (Ontario), le 20 juin 2008 (vol. V, p. 304).
- Confirmation des armoiries, des supports, du drapeau et de l'insigne de la City of Pitt Meadows, Pitt Meadows (Colombie-Britannique), le 20 juin 2008 (vol. V, p. 305).
- Concession d'armoiries à Christopher Michael Dorosz, citoyen canadien résidant à San Francisco (Californie, États-Unis d'Amérique), le 20 juin 2008 (vol. V, p. 306).
- Concession d'armoiries à John Charles Gillies, avec brisures à Cynthia Merren Gillies Hall, à Jory Elizabeth Gillies et à Ian Andrew Gillies, Collingwood (Ontario), le 20 juin 2008 (vol. V, p. 307).
- Concession d'armoiries et d'un drapeau à Joseph Louis Pierre Plourde, avec brisures à Jeanne Boyer Plourde et à Florence Boyer Plourde, Longueuil (Québec), le 20 juin 2008 (vol. V, p. 308).
- Concession d'armoiries, de supports, de drapeaux et d'un insigne au Town of Creston, Creston (Colombie-Britannique), le 15 juillet 2008 (vol. V, p. 314).

Grant of Arms, Supporters, Flag and Badge to Paul's Restaurants Ltd., Victoria, British Columbia, July 15, 2008 (Vol. V, p. 315).

Grant of Arms, Flag and Badge to James William Clarke, with differences to Michelle Jennifer Clarke, Winnipeg, Manitoba, July 15, 2008 (Vol. V, p. 316).

Grant of Arms, Supporters, Flag and Badge to the Canadian Nurses Association, Ottawa, Ontario, July 15, 2008 (Vol. V, p. 317).

Grant of Arms, Flags and Badge to Sean Francis Forrester, a Canadian citizen residing in Toledo, Ohio, United States of America, with differences to Kyle Austin Forrester and Laura Leigh Forrester, July 15, 2008 (Vol. V, p. 321).

Grant of Arms, Supporters, Flag and Badge to the Town of Lake Cowichan, Lake Cowichan, British Columbia, August 15, 2008 (Vol. V, p. 327).

Grant of Arms and Flag to Ronald Bernard Sorobey, Ottawa, Ontario, August 15, 2008 (Vol. V, p. 328).

Grant of Arms, Supporters, Flag and Badge to SBR International Inc., Toronto, Ontario, August 15, 2008 (Vol. V, p. 329).

Grant of Arms to the Right Reverend Michael Allan Bird, Hamilton, Ontario, August 15, 2008 (Vol. V, p. 330).

Grant of Arms to the Very Reverend Peter Allan Wall, Hamilton, Ontario, August 15, 2008 (Vol. V, p. 331).

Confirmation of the Arms, Supporters, Flag and Badge of the Emily Carr University of Art and Design, Vancouver, British Columbia, August 15, 2008 (Vol. V, p. 332).

Grant of Arms and Badge to Jason Jay St. John Kennedy Crummey, St. John's, Newfoundland and Labrador, September 15, 2008 (Vol. V, p. 340).

SHEILA-MARIE COOK  
*Herald Chancellor*

[47-1-o]

Concession d'armoiries, de supports, d'un drapeau et d'un insigne à Paul's Restaurants Ltd., Victoria (Colombie-Britannique), le 15 juillet 2008 (vol. V, p. 315).

Concession d'armoiries, d'un drapeau et d'un insigne à James William Clarke, avec brisures à Michelle Jennifer Clarke, Winnipeg (Manitoba), le 15 juillet 2008 (vol. V, p. 316).

Concession d'armoiries, de supports, d'un drapeau et d'un insigne à l'Association des infirmières et infirmiers du Canada, Ottawa (Ontario), le 15 juillet 2008 (vol. V, p. 317).

Concession d'armoiries, de drapeaux et d'un insigne à Sean Francis Forrester, citoyen canadien résidant à Toledo (Ohio, États-Unis d'Amérique), avec différence à Kyle Austin Forrester et à Laura Leigh Forrester, le 15 juillet 2008 (vol. V, p. 321).

Concession d'armoiries, de supports, d'un drapeau et d'un insigne au Town of Lake Cowichan, Lake Cowichan (Colombie-Britannique), le 15 août 2008 (vol. V, p. 327).

Concession d'armoiries et d'un drapeau à Ronald Bernard Sorobey, Ottawa (Ontario), le 15 août 2008 (vol. V, p. 328).

Concession d'armoiries, de supports, d'un drapeau et d'un insigne à SBR International Inc., Toronto (Ontario), le 15 août 2008 (vol. V, p. 329).

Concession d'armoiries au très révérend Michael Allan Bird, Hamilton (Ontario), le 15 août 2008 (vol. V, p. 330).

Concession d'armoiries au très révérend Peter Allan Wall, Hamilton (Ontario), le 15 août 2008 (vol. V, p. 331).

Confirmation des armoiries, des supports, du drapeau et de l'insigne du Emily Carr University of Art and Design, Vancouver (Colombie-Britannique), le 15 août 2008 (vol. V, p. 332).

Concession d'armoiries et d'un insigne à Jason Jay St. John Kennedy Crummey, St. John's, (Terre-Neuve-et-Labrador), le 15 septembre 2008 (vol. V, p. 340).

*Le chancelier d'armes*  
SHEILA-MARIE COOK

[47-1-o]

## THE CANADIAN HERALDIC AUTHORITY — CONFIRMATIONS OF BLAZONS

The Governor General, Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean, is pleased to advise that the blazons (technical descriptions) of the following historical flags have been confirmed, as entered in the *Public Register of Arms, Flags and Badges of Canada* (Volume, page):

St. George / England, February 15, 2008 (Vol. V, p. 217).

St. Andrew / Scotland, February 15, 2008 (Vol. V, p. 218).

Royal Union, 1707, February 15, 2008 (Vol. V, p. 219).

Frobisher's Expedition, 1577 / England, February 15, 2008 (Vol. V, p. 220).

1st Regiment of Foot (The Royal Scots), February 15, 2008 (Vol. V, p. 221).

27th Regiment of Foot (Inniskilling), February 15, 2008 (Vol. V, p. 222).

47th Regiment of Foot (Lancashire), February 15, 2008 (Vol. V, p. 223).

55th Regiment of Foot (Westmoreland), February 15, 2008 (Vol. V, p. 224).

8th Regiment of Foot (The King's Regiment), February 15, 2008 (Vol. V, p. 225).

## L'AUTORITÉ HÉRALDIQUE DU CANADA — CONFIRMATIONS DE BLAZONS

La gouverneure générale, Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, est heureuse d'annoncer les confirmations de blazons (descriptions techniques) des drapeaux historiques suivants, tels qu'ils sont consignés dans le *Registre public des armoiries, drapeaux et insignes du Canada* (volume, page) :

Saint-Georges / Angleterre, le 15 février 2008 (vol. V, p. 217).

Saint-André / Écosse, le 15 février 2008 (vol. V, p. 218).

Drapeau royal de l'Union, 1707, le 15 février 2008 (vol. V, p. 219).

Expédition de Frobisher 1577 / Angleterre, le 15 février 2008 (vol. V, p. 220).

1<sup>er</sup> Régiment de fantassins (The Royal Scots), le 15 février 2008 (vol. V, p. 221).

27<sup>e</sup> Régiment de fantassins (Inniskilling), le 15 février 2008 (vol. V, p. 222).

47<sup>e</sup> Régiment de fantassins (Lancashire), le 15 février 2008 (vol. V, p. 223).

55<sup>e</sup> Régiment de fantassins (Westmoreland), le 15 février 2008 (vol. V, p. 224).

8<sup>e</sup> Régiment de fantassins (The King's Regiment), le 15 février 2008 (vol. V, p. 225).

- 58th Regiment of Foot (Rutlandshire), February 15, 2008 (Vol. V, p. 226).
- Royal Canadian Navy White Ensign, March 20, 2008 (Vol. V, p. 237).
- Canadian Blue Ensign, March 20, 2008 (Vol. V, p. 238).
- Canadian Army Battle Flag, March 20, 2008 (Vol. V, p. 239).
- Royal Canadian Air Force, March 20, 2008 (Vol. V, p. 240).
- Canadian Forces, March 20, 2008 (Vol. V, p. 241).
- Canadian Naval Jack and Maritime Command Flag, March 20, 2008 (Vol. V, p. 242).
- Canadian Forces Auxiliary Vessels Jack, March 20, 2008 (Vol. V, p. 243).
- Mobile Command, March 20, 2008 (Vol. V, p. 244).
- Land Force Command, March 20, 2008 (Vol. V, p. 245).
- Air Command, March 20, 2008 (Vol. V, p. 246).
- Canadian Rangers, March 20, 2008 (Vol. V, p. 247).
- Chief of the General Staff, March 20, 2008 (Vol. V, p. 248).
- Proposed Flag for Canada by Sir Sandford Fleming, 1895, March 20, 2008 (Vol. V, p. 249).
- Proposed Flag for Canada by Anatole Vanier, 1927, March 20, 2008 (Vol. V, p. 250).
- Proposed Flag for Canada by Gérard Gallienne, 1931, March 20, 2008 (Vol. V, p. 251).
- Proposed Flag for Canada by Ephrem Côté, 1939, March 20, 2008 (Vol. V, p. 252).
- Proposed Flag for Canada by the Ligue du drapeau national, c. 1943, March 20, 2008 (Vol. V, p. 253).
- Proposed Flag for Canada by the Parliamentary Committee, 1946, March 20, 2008 (Vol. V, p. 254).
- Proposed Flag for Canada selected by the Canadian Art / Weekend Magazine, 1963, March 20, 2008 (Vol. V, p. 255).
- Proposed Flag for Canada by Fortescue Duguid and John Matheson, 1945-1964, March 20, 2008 (Vol. V, p. 256).
- Proposed Flag for Canada by A. Y. Jackson, August 1964, March 20, 2008 (Vol. V, p. 257).
- Proposed Flag for Canada by Reid Scott (NDP), May 1964, March 20, 2008 (Vol. V, p. 258).
- Proposed Flag for Canada from 1963, March 20, 2008 (Vol. V, p. 259).
- Proposed Flag for Canada from 1964, March 20, 2008 (Vol. V, p. 260).
- Proposed Flag for Canada: George Stanley, March 1964, March 20, 2008 (Vol. V, p. 261).
- Proposed Flag for Canada by Alan Beddoe and Lester Pearson, Parliamentary Committee (Group A Finalist), October 1964, March 20, 2008 (Vol. V, p. 262).
- Proposed Flag for Canada by the Parliamentary Committee (Group C Finalist), October 1964, March 20, 2008 (Vol. V, p. 263).
- 58<sup>e</sup> Régiment de fantassins (Rutlandshire), le 15 février 2008 (vol. V, p. 226).
- Pavillon blanc de la marine royale du Canada, le 20 mars 2008 (vol. V, p. 237).
- Blue Ensign Canadien, le 20 mars 2008 (vol. V, p. 238).
- Drapeau de combat de l'armée canadienne, le 20 mars 2008 (vol. V, p. 239).
- Corps d'aviation royal canadien, le 20 mars 2008 (vol. V, p. 240).
- Forces canadiennes, le 20 mars 2008 (vol. V, p. 241).
- Pavillon de Beupré de la marine canadienne et drapeau du commandement maritime, le 20 mars 2008 (vol. V, p. 242).
- Pavillon de Beupré des navires auxiliaires des forces canadiennes, le 20 mars 2008 (vol. V, p. 243).
- Force mobile, le 20 mars 2008 (vol. V, p. 244).
- Commandement de la force terrestre, le 20 mars 2008 (vol. V, p. 245).
- Commandement aérien, le 20 mars 2008 (vol. V, p. 246).
- Canadian Rangers, le 20 mars 2008 (vol. V, p. 247).
- Chef d'état-major général, le 20 mars 2008 (vol. V, p. 248).
- Drapeau proposé pour le Canada par Sir Sandford Fleming, 1895, le 20 mars 2008 (vol. V, p. 249).
- Drapeau proposé pour le Canada par Anatole Vanier, 1927, le 20 mars 2008 (vol. V, p. 250).
- Drapeau proposé pour le Canada par Gérard Gallienne, 1931, le 20 mars 2008 (vol. V, p. 251).
- Drapeau proposé pour le Canada par Ephrem Côté, 1939, le 20 mars 2008 (vol. V, p. 252).
- Drapeau proposé pour le Canada par la Ligue du drapeau national, v. 1943, le 20 mars 2008 (vol. V, p. 253).
- Drapeau proposé pour le Canada par le Comité parlementaire, 1946, le 20 mars 2008 (vol. V, p. 254).
- Drapeau proposé pour le Canada sélectionné par le Canadian Art / Weekend Magazine, 1963, le 20 mars 2008 (vol. V, p. 255).
- Drapeau proposé pour le Canada par Fortescue Duguid et John Matheson, 1945-1964, le 20 mars 2008 (vol. V, p. 256).
- Drapeau proposé pour le Canada par A. Y. Jackson, août 1964, le 20 mars 2008 (vol. V, p. 257).
- Drapeau proposé pour le Canada par Reid Scott (NPD), mai 1964, le 20 mars 2008 (vol. V, p. 258).
- Drapeau proposé pour le Canada de 1963, le 20 mars 2008 (vol. V, p. 259).
- Drapeau proposé pour le Canada de 1964, le 20 mars 2008 (vol. V, p. 260).
- Drapeau proposé pour le Canada par George Stanley, mars 1964, le 20 mars 2008 (vol. V, p. 261).
- Drapeau proposé pour le Canada par Alan Beddoe et Lester Pearson, Comité parlementaire (Finaliste, Groupe A), octobre 1964, le 20 mars 2008 (vol. V, p. 262).
- Drapeau proposé pour le Canada par le Comité parlementaire (Finaliste, Groupe C), octobre 1964, le 20 mars 2008 (vol. V, p. 263).

SHEILA-MARIE COOK  
*Herald Chancellor*

[47-1-o]

*Le chancelier d'armes*  
SHEILA-MARIE COOK

[47-1-o]

## THE CANADIAN HERALDIC AUTHORITY— APPROVALS

The Governor General, Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean, is pleased to advise, as Commander-in-Chief of Canada, that the following flags and badges have been approved, as entered in the *Public Register of Arms, Flags and Badges of Canada* (Volume, page):

Badge for a Port Inspector Diver, Ottawa, Ontario, August 15, 2007 (Vol. V, p. 164).

Badge of the Canadian Expeditionary Force Command, Ottawa, Ontario, April 15, 2008 (Vol. V, p. 277).

Queen's Colour of the Royal Military College Saint-Jean, Saint-Jean-sur-Richelieu, Quebec, May 15, 2008 (Vol. V, p. 281).

College Colour of the Royal Military College Saint-Jean, Saint-Jean-sur-Richelieu, Quebec, May 15, 2008 (Vol. V, p. 282).

Badge of the Canadian Special Operations Forces Command, Ottawa, Ontario, May 15, 2008 (Vol. V, p. 285).

Badge of the 1 Area Support Group, Edmonton, Alberta, July 15, 2008 (Vol. V, p. 318).

Badge of the 2 Area Support Group, Toronto, Ontario, July 15, 2008 (Vol. V, p. 319).

Badge of the 5 Area Support Group, Montréal, Quebec, July 15, 2008 (Vol. V, p. 320).

Badge of the 3 Area Support Group, Oromocto, New Brunswick, July 15, 2008 (Vol. V, p. 322).

SHEILA-MARIE COOK  
*Herald Chancellor*

[47-1-o]

## THE CANADIAN HERALDIC AUTHORITY — CONFIRMATIONS OF BLAZONS

The Governor General, Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean, is pleased to advise, as Commander-in-Chief of Canada, that the blazons (technical descriptions) of the badges of the following units have been confirmed, as entered in the *Public Register of Arms, Flags and Badges of Canada* (Volume, page):

The Cameron Highlanders of Ottawa, Ottawa, Ontario, February 15, 2008 (Vol. V, p. 227).

Princess Patricia's Canadian Light Infantry, Edmonton, Alberta, February 15, 2008 (Vol. V, p. 228).

The Queen's Own Cameron Highlanders of Canada, Winnipeg, Manitoba, February 15, 2008 (Vol. V, p. 229).

The Rocky Mountain Rangers, Kamloops, British Columbia, February 15, 2008 (Vol. V, p. 230).

The Princess Louise Fusiliers, Halifax, Nova Scotia, February 15, 2008 (Vol. V, p. 231).

Royal 22<sup>e</sup> Régiment, Québec, Québec, February 15, 2008 (Vol. V, p. 233).

The Algonquin Regiment, North Bay, Ontario, April 15, 2008 (Vol. V, p. 269).

Le Régiment du Saguenay, Saguenay, Quebec, April 15, 2008 (Vol. V, p. 270).

The Royal Newfoundland Regiment, St. John's, Newfoundland and Labrador, April 15, 2008 (Vol. V, p. 271).

The Royal Montreal Regiment, Montréal, Quebec, April 15, 2008 (Vol. V, p. 272).

## L'AUTORITÉ HÉRALDIQUE DU CANADA — APPROBATIONS

La gouverneure générale, Son Excellence, la très honorable Michaëlle Jean, est heureuse d'annoncer, en tant que commandante en chef du Canada, les approbations des drapeaux et insignes suivants, tels qu'ils sont consignés dans le *Registre public des armoiries, drapeaux et insignes du Canada* (volume, page) :

Insigne de Plongeur d'inspection portuaire, Ottawa (Ontario), le 15 août 2007 (vol. V, p. 164).

Insigne du Commandement de la force expéditionnaire du Canada, Ottawa (Ontario), le 15 avril 2008 (vol. V, p. 277).

Drapeau royal pour le Collège militaire royal de Saint-Jean, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec), le 15 mai 2008 (vol. V, p. 281).

Drapeau du Collège pour le Collège militaire royal de Saint-Jean, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec), le 15 mai 2008 (vol. V, p. 282).

Insigne du Commandement – forces d'opérations spéciales du Canada, Ottawa (Ontario), le 15 mai 2008 (vol. V, p. 285).

Insigne du 1<sup>er</sup> Groupe de soutien de secteur, Edmonton (Alberta), le 15 juillet 2008 (vol. V, p. 318).

Insigne du 2<sup>e</sup> Groupe de soutien de secteur, Toronto (Ontario), le 15 juillet 2008 (vol. V, p. 319).

Insigne du 5<sup>e</sup> Groupe de soutien de secteur, Montréal (Québec), le 15 juillet 2008 (vol. V, p. 320).

Insigne du 3<sup>e</sup> Groupe de soutien de secteur, Oromocto (Nouveau-Brunswick), le 15 juillet 2008 (vol. V, p. 322).

*Le chancelier d'armes*  
SHEILA-MARIE COOK

[47-1-o]

## L'AUTORITÉ HÉRALDIQUE DU CANADA — CONFIRMATIONS DE BLAZONS

La gouverneure générale, Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, est heureuse d'annoncer, en tant que commandante en chef du Canada, les confirmations de blazons (descriptions techniques) des insignes suivants, tels qu'ils sont consignés dans le *Registre public des armoiries, drapeaux et insignes du Canada* (volume, page) :

The Cameron Highlanders of Ottawa, Ottawa (Ontario), le 15 février 2008 (vol. V, p. 227).

Princess Patricia's Canadian Light Infantry, Edmonton (Alberta), le 15 février 2008 (vol. V, p. 228).

The Queen's Own Cameron Highlanders of Canada, Winnipeg (Manitoba), le 15 février 2008 (vol. V, p. 229).

The Rocky Mountain Rangers, Kamloops (Colombie-Britannique), le 15 février 2008 (vol. V, p. 230).

The Princess Louise Fusiliers, Halifax (Nouvelle-Écosse), le 15 février 2008 (vol. V, p. 231).

Royal 22<sup>e</sup> Régiment, Québec (Québec), le 15 février 2008 (vol. V, p. 233).

The Algonquin Regiment, North Bay (Ontario), le 15 avril 2008 (vol. V, p. 269).

Le Régiment du Saguenay, Saguenay (Québec), le 15 avril 2008 (vol. V, p. 270).

The Royal Newfoundland Regiment, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador), le 15 avril 2008 (vol. V, p. 271).

The Royal Montreal Regiment, Montréal (Québec), le 15 avril 2008 (vol. V, p. 272).

Les Fusiliers du St-Laurent, Rimouski, Quebec, April 15, 2008 (Vol. V, p. 273).

Les Fusiliers Mont-Royal, Montréal, Quebec, May 15, 2008 (Vol. V, p. 286).

The Black Watch (Royal Highland Regiment) of Canada, Montréal, Quebec, May 15, 2008 (Vol. V, p. 287).

The Lake Superior Scottish Regiment, Thunder Bay, Ontario, May 15, 2008 (Vol. V, p. 288).

The Princess of Wales' Own Regiment, Kingston, Ontario, May 15, 2008 (Vol. V, p. 289).

The Royal Winnipeg Rifles, Winnipeg, Manitoba, May 15, 2008 (Vol. V, p. 290).

SHEILA-MARIE COOK  
*Herald Chancellor*

[47-1-o]

Les Fusiliers du St-Laurent, Rimouski (Québec), le 15 avril 2008 (vol. V, p. 273).

Les Fusiliers Mont-Royal, Montréal (Québec), le 15 mai 2008 (vol. V, p. 286).

The Black Watch (Royal Highland Regiment) of Canada, Montréal (Québec), le 15 mai 2008 (vol. V, p. 287).

The Lake Superior Scottish Regiment, Thunder Bay (Ontario), le 15 mai 2008 (vol. V, p. 288).

The Princess of Wales' Own Regiment, Kingston (Ontario), le 15 mai 2008 (vol. V, p. 289).

The Royal Winnipeg Rifles, Winnipeg (Manitoba), le 15 mai 2008 (vol. V, p. 290).

*Le chancelier d'armes*  
SHEILA-MARIE COOK

[47-1-o]

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Significant New Activity Notice No. 15278*

## Significant New Activity Notice

(Section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health have assessed information in respect of the substance Alkanes, C<sub>14-16</sub>, Chemical Abstracts Service Registry No. 90622-46-1;

Whereas the substance is not on the *Domestic Substances List*;

And whereas the Ministers suspect that a significant new activity in relation to the substance may result in the substance becoming toxic under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,

Therefore, the Minister of the Environment indicates, pursuant to section 85 of that Act, that subsection 81(4) of the same Act applies with respect to the substance in accordance with the Annex.

JOHN BAIRD

*Minister of the Environment*

## ANNEX

## Information Requirements

(Section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

1. In relation to the substance Alkanes, C<sub>14-16</sub>, a significant new activity is the use of the substance in Canada, in any quantity, as a component of personal care products.

2. A person who proposes a significant new activity set out in this Notice for this substance shall provide to the Minister of the Environment, at least 90 days prior to the commencement of the proposed significant new activity, the following information:

(a) a description of the proposed significant new activity in relation to the substance;

(b) the information specified in Schedule 4 of the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*;

(c) the information specified in item 8 of Schedule 5 to those Regulations;

(d) the information specified in item 11 of Schedule 6 to those Regulations; and

(e) data from a test investigating skin tumour promotion (e.g. mouse skin tumour assay) in respect of the substance.

3. The above information will be assessed within 90 days after the day on which it is received by the Minister of the Environment.

## EXPLANATORY NOTE

(This explanatory note is not part of the Significant New Activity Notice.)

A Significant New Activity Notice is a legal instrument issued by the Minister of the Environment pursuant to section 85 of the

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Avis de nouvelle activité n° 15278*

## Avis de nouvelle activité

(Article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

Attendu que le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé ont évalué les renseignements dont ils disposent concernant la substance Alcanes en C<sub>14-16</sub>, numéro de registre 90622-46-1 du Chemical Abstracts Service;

Attendu que la substance n'est pas inscrite sur la *Liste intérieure*;

Attendu que les ministres soupçonnent qu'une nouvelle activité relative à la substance peut rendre celle-ci toxique en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*,

Pour ces motifs, le ministre de l'Environnement assujettit, en vertu de l'article 85 de cette loi, la substance au paragraphe 81(4) de la même loi, conformément à l'annexe ci-après.

*Le ministre de l'Environnement*

JOHN BAIRD

## ANNEXE

## Exigences en matière de renseignements

(Article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

1. À l'égard de la substance Alcanes en C<sub>14-16</sub>, une nouvelle activité est son utilisation au Canada, peu importe la quantité en cause, comme composante d'un produit de soins personnels.

2. Une personne ayant l'intention d'utiliser cette substance pour une nouvelle activité prévue par le présent avis doit fournir au ministre de l'Environnement, au moins 90 jours avant le début de la nouvelle activité proposée, les renseignements suivants :

a) la description de la nouvelle activité proposée à l'égard de la substance;

b) les renseignements prévus à l'annexe 4 du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*;

c) les renseignements prévus à l'article 8 de l'annexe 5 de ce règlement;

d) les renseignements prévus à l'article 11 de l'annexe 6 de ce règlement;

e) des données obtenues à partir d'un essai sur le développement de tumeur cutanée (par exemple un essai sur le développement de tumeurs cutanées chez la souris) à l'égard de la substance.

3. Les renseignements ci-dessus seront évalués dans les 90 jours suivant leur réception par le ministre de l'Environnement.

## NOTE EXPLICATIVE

(La présente note explicative ne fait pas partie de l'avis de nouvelle activité.)

Un avis de nouvelle activité est un document juridique publié par le ministre de l'Environnement en vertu de l'article 85 de la

*Canadian Environmental Protection Act, 1999*. The Significant New Activity Notice sets out the appropriate information that must be provided to the Minister for assessment prior to the commencement of a new activity as described in the Notice.

Substances that are not listed on the *Domestic Substances List* can be manufactured or imported only by the person who has met the requirements set out in section 81 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. Under section 86 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, in circumstances where a Significant New Activity Notice is issued for a new substance, it is the responsibility of every person who transfers the physical possession or control of the substance to notify all persons to whom the possession or control is transferred of the obligation to comply with the Significant New Activity Notice and of the obligation to notify the Minister of the Environment of any new activity and all other information as described in the Notice. It is the responsibility of the users of the substance to be aware of and comply with the Significant New Activity Notice and to submit a Significant New Activity notification to the Minister prior to the commencement of a significant new activity associated with the substance. However, as mentioned in subsection 81(6) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, a Significant New Activity notification is not required when the proposed new activity is regulated under an Act or regulations listed on Schedule 2 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

A Significant New Activity Notice does not constitute an endorsement from Environment Canada of the substance to which it relates, or an exemption from any other laws or regulations that are in force in Canada and that may apply to this substance or activities involving the substance.

[47-1-o]

## DEPARTMENT OF HEALTH

### CONTROLLED DRUGS AND SUBSTANCES ACT

*Notice to interested parties — Proposal regarding the addition of substances to the schedules to the Controlled Drugs and Substances Act*

This notice provides interested stakeholders with the opportunity to provide preliminary comments on Health Canada's proposal to add a series of benzyl/phenyl piperazine derivatives to the schedules to the *Controlled Drugs and Substances Act* (CDSA), and to identify themselves for inclusion in any future consultation.

The substances under consideration are

- 1-(Phenylmethyl)piperazine (BZP) and its salts
- 1-Methyl-4-(phenylmethyl)piperazine (MBZP) and its salts
- 1,4-Bis(phenylmethyl)piperazine (DBZP) and its salts
- 1-(1,3-Benzodioxol-5-methyl)piperazine (MDBZP) and its salts
- 1-(3-Trifluoromethylphenyl)piperazine (TFMPP) and its salts
- 1-(4-Fluorophenyl)piperazine (pFPP) and its salts
- 1-(4-Methoxyphenyl)piperazine (MeOPP) and its salts
- 1-(3-Chlorophenyl)piperazine (mCPP) and its salts

Piperazines are a class of compounds with many industrial and pharmaceutical uses. The substances listed above are piperazine derivatives that are characterized by the presence of a benzyl group or phenyl group on the piperazine molecule. None of these substances are currently included in any of the schedules to the CDSA, nor have any been approved as drugs under the *Food and*

*Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. L'avis de nouvelle activité indique les renseignements qui doivent, avant le début de la nouvelle activité décrite dans l'avis, parvenir au ministre pour qu'il les évalue.

Les substances qui ne sont pas inscrites sur la *Liste intérieure* ne peuvent être fabriquées ou importées que par la personne qui satisfait aux exigences de l'article 81 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. Lorsqu'un avis de nouvelle activité est publié pour une substance nouvelle, la personne qui transfère la possession matérielle ou le contrôle de la substance doit aviser tous ceux à qui elle en transfère la possession ou le contrôle de l'obligation qu'ils ont aux termes de l'article 86 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de se conformer à l'avis de nouvelle activité et de déclarer au ministre de l'Environnement toute nouvelle activité et toute autre information décrite dans l'avis. Il incombe également aux utilisateurs de la substance de prendre connaissance de l'avis de nouvelle activité et de s'y conformer, ainsi que d'envoyer une déclaration de nouvelle activité au ministre avant le début d'une nouvelle activité associée à la substance. Il est à noter que le paragraphe 81(6) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* précise qu'une déclaration de nouvelle activité n'est pas requise lorsque la nouvelle activité proposée est réglementée par une loi ou un règlement inscrit à l'annexe 2 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

Un avis de nouvelle activité ne constitue ni une approbation d'Environnement Canada à l'égard de la substance à laquelle il est associé, ni une exemption de l'application de toute autre loi ou de tout autre règlement en vigueur au Canada pouvant également s'appliquer à la substance ou à des activités connexes qui la concernent.

[47-1-o]

## MINISTÈRE DE LA SANTÉ

### LOI RÉGLEMENTANT CERTAINES DROGUES ET AUTRES SUBSTANCES

*Avis aux parties intéressées — Proposition concernant l'ajout de substances aux annexes de la Loi réglementant certaines drogues et autres substances*

Le présent avis permettra aux intervenants intéressés de présenter des commentaires préliminaires sur la proposition de Santé Canada visant à ajouter une série de dérivés benzyle-phényle de pipérazine aux annexes de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* (LRCDas) et de s'identifier aux fins d'inclusion à toute consultation future.

Les substances considérées sont les suivantes :

- 1-(phénylméthyl)pipérazine (BZP) et ses sels
- 1-méthyl-4-(phénylméthyl)pipérazine (MBZP) et ses sels
- 1,4-bis(phénylméthyl)pipérazine (DBZP) et ses sels
- 1-(1,3-benzodioxol-5-méthyl)pipérazine (MDBZP) et ses sels
- 1-(3-trifluorométhylphényl)pipérazine (TFMPP) et ses sels
- 1-(4-fluorophényl)pipérazine (pFPP) et ses sels
- 1-(4-méthoxyphényl)pipérazine (MeOPP) et ses sels
- 1-(3-chlorophényl)pipérazine (mCPP) et ses sels

Les pipérazines sont une catégorie de composés qui entrent en jeu dans de nombreux procédés industriels et pharmaceutiques. Les substances énumérées ci-dessus sont des dérivés de pipérazine caractérisés par la présence soit d'un groupe benzyle ou d'un groupe phényle sur la molécule de pipérazine. Aucune de ces substances n'est actuellement inscrite à l'une des annexes de la



*Drugs Act.* Health Canada is not aware that any of these substances are used commercially in the production of any industrial or pharmaceutical products in Canada.

Health Canada has become aware that these substances are increasingly being used recreationally for their stimulant and hallucinogenic properties. Pills containing these substances have increasingly been seen on the Canadian rave and party scene and are often advertised as “natural” or “legal” alternatives to MDMA (ecstasy). These types of pills are readily available for sale in specialty retail outlets (head shops, sex shops, etc.) and on the Internet. Health Canada has also noted a steady increase in the number of shipments of large quantities of some of these substances coming into Canada in both pill and bulk powder form.

These substances produce similar effects to those of amphetamines and MDMA and their effects on the human body may be compounded when taken with alcohol and other drugs. In particular, the scientific literature includes reports indicating the toxicity associated with the use of these pills in other countries. For example, a study conducted in a New Zealand hospital over a five-month period indicated that 61 patients presented themselves to emergency rooms because of adverse reactions associated with the use of BZP-based pills. While these reactions ranged from mild to moderate, two patients experienced life-threatening toxicity. There have also been two deaths reported in the literature, involving the combination use of BZP and other substances. Health Canada is thus concerned that these substances pose a risk to the health and safety of Canadians and is therefore considering regulating them as controlled substances.

Although these substances are not currently included in any of the United Nations drug control conventions, a number of countries have chosen to regulate some of them as controlled substances. For example, the United States, New Zealand, Australia, Belgium, and Denmark have all made the decision to regulate BZP as a controlled substance, while in New Zealand, TFMPP, pPPP, MeOPP, mCPP and MBZP are also regulated as controlled substances under the *Misuse of Drugs Act*.

Placing these substances within the scope of the CDSA may prohibit any or all of the following activities with these substances unless authorized by regulation: possession, trafficking, possession for the purpose of trafficking, importation, exportation, possession for the purpose of exportation, and production.

As this action is not intended to interfere with the legitimate use and availability of any piperazine compounds or derivatives with any legitimate medical or industrial purpose, Health Canada is seeking information from stakeholders on whether there are any legitimate industrial or medical uses for these aforementioned substances in Canada. Information received in response to this notice will be instrumental in determining appropriate scheduling under the CDSA.

The publication of this notice begins a 30-day comment period. There will be additional opportunities to provide comments following prepublication of a proposed regulatory amendment in the *Canada Gazette*, Part I. This is expected to take place in 2009.

LRCIDAS et aucune n'a été homologuée comme drogue en vertu de la *Loi sur les aliments et drogues*. Santé Canada n'est pas au courant si ces substances sont utilisées commercialement pour la production d'un quelconque produit industriel ou pharmaceutique au Canada.

Santé Canada a été informé que ces substances sont de plus en plus utilisées à titre récréatif en raison de leurs propriétés stimulantes et hallucinogènes. Le monde des fêtes techno (*raves*) et des fêtes au Canada est de plus en plus inondé de pilules qui contiennent ces substances qui sont souvent commercialisées comme des « produits naturels » ou des « solutions légales » de remplacement au MDMA (ecstasy). Ces types de pilules sont facilement disponibles dans des points de vente au détail spécialisés (*head shops* [boutiques qui vendent l'attirail lié à la drogue], boutiques érotiques, etc.) et sur Internet. Santé Canada a également constaté une augmentation soutenue du nombre d'envois de grandes quantités de certaines de ces substances au Canada sous forme de pilule et de poudre en vrac.

Ces substances produisent des effets similaires à ceux des amphétamines et du MDMA et ces effets peuvent s'aggraver lorsque les substances sont consommées avec de l'alcool et d'autres drogues. La documentation scientifique incluse dans les rapports témoigne particulièrement de la toxicité associée à l'usage de ces pilules dans d'autres pays. Par exemple, une étude effectuée sur une période de cinq mois dans un hôpital de la Nouvelle-Zélande a permis de constater que 61 personnes se sont présentées à l'urgence en raison d'effets indésirables associés à la consommation de pilules à base de BZP. Bien que ces réactions varient de faibles à modérées, deux personnes ont présenté une toxicité pouvant causer la mort. La documentation rapporte également deux décès liés à la consommation de BZP en combinaison avec d'autres substances. Santé Canada est par conséquent inquiet que ces substances représentent un risque pour la santé et la sécurité des Canadiens et songe à les réglementer en tant que substances contrôlées.

Même si ces substances ne sont pas actuellement incluses dans les conventions de lutte contre les stupéfiants des Nations Unies, un certain nombre de pays ont opté pour la réglementation de certaines de ces substances à titre de substances contrôlées. Par exemple, les États-Unis, la Nouvelle-Zélande, l'Australie, la Belgique et le Danemark ont tous décidé de réglementer le BZP en tant que substance contrôlée, tandis qu'en Nouvelle-Zélande, le TFMPP, le pPPP, le MeOPP, le mCPP et le MBZP sont également réglementés comme substances contrôlées en vertu de la *Misuse of Drugs Act*.

L'ajout de ces substances aux annexes de la LRCIDAS pourrait empêcher les activités suivantes, sauf dans les cas autorisés aux termes des règlements : possession, trafic, possession aux fins de trafic, importation, exportation, possession aux fins d'exportation et production.

La présente mesure n'étant pas destinée à nuire à l'utilisation et à la disponibilité légitimes des composés ou des dérivés pipérazinés à des fins médicales et industrielles légitimes, Santé Canada cherche à obtenir de l'information des intervenants dans le but d'établir s'il y a des utilisations médicales et industrielles légitimes pour les substances susmentionnées au Canada. Les renseignements recueillis à la suite du présent avis seront déterminants quant à l'inscription adéquate des substances à une annexe de la LRCIDAS.

La publication du présent avis marque le début d'une période de consultation de 30 jours. Les intervenants intéressés pourront également faire part de leurs observations à la suite de la publication préalable du projet de modification réglementaire dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, qui devrait se faire au cours de l'année 2009.

If you are interested in this process or have comments on this proposal, please contact Elizabeth Dussault, Policy and Regulatory Affairs Division, Office of Controlled Substances, Address Locator 3503D, 123 Slater Street, Ottawa, Ontario, Canada K1A 1B9, by fax at 613-946-4224 or by email at [OCS\\_Policy\\_and\\_Regulatory\\_Affairs@hc-sc.gc.ca](mailto:OCS_Policy_and_Regulatory_Affairs@hc-sc.gc.ca).

November 14, 2008

RAY EDWARDS  
*Acting Director General  
Drug Strategy and Controlled  
Substances Directorate*

[47-1-o]

Si ce processus vous intéresse ou si vous avez des commentaires concernant la présente proposition, veuillez communiquer avec Elizabeth Dussault, Division des politiques et de la réglementation, Bureau des substances contrôlées, Indice de l'adresse 3503D, 123, rue Slater, Ottawa (Ontario) Canada K1A 1B9, ou par télécopieur au 613-946-4224 ou par courriel à l'adresse [OCS\\_Policy\\_and\\_Regulatory\\_Affairs@hc-sc.gc.ca](mailto:OCS_Policy_and_Regulatory_Affairs@hc-sc.gc.ca).

Le 14 novembre 2008

*Le directeur général intérimaire  
Direction de la stratégie antidrogue et  
des substances contrôlées*  
RAY EDWARDS

[47-1-o]

**DEPARTMENT OF HUMAN RESOURCES AND SKILLS  
DEVELOPMENT**

**EMPLOYMENT INSURANCE ACT**

*Resolution*

The Canada Employment Insurance Commission, pursuant to section 66<sup>a</sup> of the *Employment Insurance Act*, S.C. 1996, c. 23, hereby sets the employment insurance premium rate for the year 2009 at 1.73 percent (1.73%).

November 12, 2008

JANICE CHARETTE  
*Chairperson  
Canada Employment Insurance Commission*  
PATRICIA BLACKSTAFFE  
*Commissioner (Workers)  
Canada Employment Insurance Commission*  
ANDRÉ PICHÉ  
*Commissioner (Employers)  
Canada Employment Insurance Commission*

[47-1-o]

**MINISTÈRE DES RESSOURCES HUMAINES ET DU  
DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES**

**LOI SUR L'ASSURANCE-EMPLOI**

*Résolution*

En vertu de l'article 66<sup>a</sup> de la *Loi sur l'assurance-emploi*, L.C. 1996, ch. 23, la Commission de l'assurance-emploi du Canada fixe par les présentes le taux de cotisation à l'assurance-emploi pour l'année 2009 à 1,73 p. 100 (1,73 %).

Le 12 novembre 2008

*La présidente  
Commission de l'assurance-emploi du Canada*  
JANICE CHARETTE  
*La commissaire (ouvriers et ouvrières)  
Commission de l'assurance-emploi du Canada*  
PATRICIA BLACKSTAFFE  
*Le commissaire (patronal)  
Commission de l'assurance-emploi du Canada*  
ANDRÉ PICHÉ

[47-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY**

**OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL**

*Appointments*

*Name and position/Nom et poste*

Instrument of Advice dated October 30, 2008/Instrument d'avis en date du 30 octobre 2008

Ablonczy, The Hon./L'hon. Diane, P.C./c.p.

Minister of State to assist the Minister of Industry to be styled Minister of State —  
Small Business and Tourism/Ministre d'État déléguée auprès du ministre de  
l'Industrie devant porter le titre de ministre d'État — Petite Entreprise et  
Tourisme

Aglukkaq, Leona, P.C./c.p.

Minister of Health/Ministre de la Santé

Ambrose, The Hon./L'hon. Rona, P.C./c.p.

Minister of Labour/Ministre du Travail

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

**BUREAU DU REGISTRARE GÉNÉRAL**

*Nominations*

<sup>a</sup> S.C. 2005, c. 30, s. 126

<sup>a</sup> L.C. 2005, ch. 30, art. 126

*Name and position/Nom et poste*

Ashfield, Keith, P.C./c.p.

Minister of State to assist the Minister for the purposes of the *Atlantic Canada Opportunities Agency Act* to be styled Minister of State — Atlantic Canada Opportunities Agency/Ministre d'État délégué auprès du ministre chargé de l'application de la *Loi sur l'Agence de promotion économique du Canada atlantique* devant porter le titre de ministre d'État — Agence de promotion du Canada atlantique

Baird, The Hon./L'hon. John, P.C./c.p.

Minister of Transport to be styled Minister of Transport, Infrastructure and Communities/Ministre des Transports devant porter le titre de ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités

Blackburn, The Hon./L'hon. Jean-Pierre, P.C./c.p.

Minister of National Revenue and Minister of State to assist the Minister of Agriculture and Agri-food to be styled Minister of National Revenue and Minister of State — Agriculture/Ministre du Revenu national et ministre d'État délégué auprès du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire devant porter le titre de ministre du Revenu national et ministre d'État — Agriculture

Cannon, The Hon./L'hon. Lawrence, P.C./c.p.

Minister of Foreign Affairs and Minister of State to assist the Minister of Transport — National Capital Commission to be styled Minister of Foreign Affairs/Ministre des Affaires étrangères et ministre d'État délégué auprès du ministre des Transports — Commission de la Capitale nationale devant porter le titre de ministre des Affaires étrangères

Clement, The Hon./L'hon. Tony, P.C./c.p.

Minister of Industry/Ministre de l'Industrie

Day, The Hon./L'hon. Stockwell, P.C./c.p.

Minister for International Trade and Minister of State to assist the Minister of Transport to be styled Minister of International Trade and Minister for the Asia-Pacific Gateway/Ministre du Commerce international et ministre d'État délégué auprès du ministre des Transports devant porter le titre de ministre du Commerce international et ministre de la porte d'entrée de l'Asie-Pacifique

Finley, The Hon./L'hon. Diane, P.C./c.p.

Minister of Human Resources and Skills Development/Ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences

Flaherty, The Hon./L'hon. James Michael, P.C./c.p.

Minister of Finance/Ministre des Finances

Fletcher, Steven John, P.C./c.p.

Minister of State to assist the Prime Minister to be styled Minister of State — Democratic Reform/Ministre d'État délégué auprès du premier ministre devant porter le titre de ministre d'État — Réforme démocratique

Goodyear, Gary, P.C./c.p.

Minister of State to assist the Minister of Industry to be styled Minister of State — Science and Technology/Ministre d'État délégué auprès du ministre de l'Industrie devant porter le titre de ministre d'État — Sciences et Technologie

Guergis, The Hon./L'hon. Helena, P.C./c.p.

Minister of State to assist the Minister of Canadian Heritage to be styled Minister of State — Status of Women/Ministre d'État déléguée auprès du ministre du Patrimoine canadien devant porter le titre de ministre d'État — Condition féminine

Hill, The Hon./L'hon. Jay D., P.C./c.p.

Leader of the Government in the House of Commons/Leader du gouvernement à la Chambre des communes

Kenney, The Hon./L'hon. Jason, P.C./c.p.

Minister of Citizenship and Immigration to be styled Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism/Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration devant porter le titre de ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme

*Name and position/Nom et poste*

Kent, Peter, P.C./c.p.

Minister of State to assist the Minister of Foreign Affairs to be styled Minister of State of Foreign Affairs — Americas/Ministre d'État délégué auprès du ministre des Affaires étrangères devant porter le titre de ministre d'État des Affaires étrangères — Amériques

Lebel, Denis, P.C./c.p.

Minister of State to assist the Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec to be styled Minister of State — Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec/Ministre d'État délégué auprès du ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec devant porter le titre de ministre d'État — Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec

LeBreton, The Hon./L'hon. Marjory, P.C./c.p.

Leader of the Government in the Senate and Minister of State to assist the Minister of Human Resources and Skills Development to be styled Leader of the Government in the Senate and Minister of State — Seniors/Leader du gouvernement au Sénat et ministre d'État déléguée auprès du ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences devant porter le titre de leader du gouvernement au Sénat et ministre d'État — Aînés

Lunn, The Hon./L'hon. Gary, P.C./c.p.

Minister of State to assist the Minister of Canadian Heritage to be styled Minister of State — Sport/Ministre d'État délégué auprès du ministre du Patrimoine canadien devant porter le titre de ministre d'État — Sports

MacKay, The Hon./L'hon. Peter Gordon, P.C./c.p.

Minister of National Defence, Minister for the purposes of the *Atlantic Canada Opportunities Agency Act* and Minister of State to assist the Minister of Transport to be styled Minister of National Defence and Minister of the Atlantic Gateway/Ministre de la Défense nationale, ministre chargé de l'application de la *Loi sur l'Agence de promotion économique du Canada atlantique* et ministre d'État délégué auprès du ministre des Transports devant porter le titre de ministre de la Défense nationale et ministre de la porte d'entrée de l'Atlantique

Merrifield, Rob, P.C./c.p.

Minister of State to assist the Minister of Transport — Transport Crown Corporations to be styled Minister of State — Transport/Ministre d'État délégué auprès du ministre des Transports — Sociétés d'État relatives aux transports devant porter le titre de ministre d'État — Transports

Moore, The Hon./L'hon. James, P.C./c.p.

Minister of Canadian Heritage to be styled Minister of Canadian Heritage and Official Languages/Ministre du Patrimoine canadien devant porter le titre de ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles

Nicholson, The Hon./L'hon. Robert Douglas, P.C./c.p.

Minister of Justice and Attorney General of Canada/Ministre de la Justice et procureur général du Canada

O'Connor, The Hon./L'hon. Gordon, P.C./c.p.

Minister of State to assist the Prime Minister to be styled Minister of State and Chief Government Whip/Ministre d'État délégué auprès du premier ministre devant porter le titre de ministre d'État et whip en chef du gouvernement

Oda, The Hon./L'hon. Beverley J., P.C./c.p.

Minister for International Cooperation to be styled Minister of International Cooperation/Ministre de la Coopération internationale

Paradis, The Hon./L'hon. Christian, P.C./c.p.

Minister of Public Works and Government Services and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec to be styled Minister of Public Works and Government Services/Ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec devant porter le titre de ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux

*Name and position/Nom et poste*

Prentice, The Hon./L'hon. Jim, P.C./c.p.

Minister of the Environment and Minister of Western Economic Diversification to be styled Minister of the Environment/Ministre de l'Environnement et ministre de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien devant porter le titre de ministre de l'Environnement

Raitt, Lisa, P.C./c.p.

Minister of Natural Resources/Ministre des Ressources naturelles

Ritz, The Hon./L'hon. Gerry, P.C./c.p.

Minister of Agriculture and Agri-Food to be styled Minister of Agriculture and Agri-Food and Minister for the Canadian Wheat Board/Ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire devant porter le titre de ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne du blé

Shea, Gail, P.C./c.p.

Minister of Fisheries and Oceans/Ministre des Pêches et des Océans

Strahl, The Hon./L'hon. Chuck, P.C./c.p.

Minister of Indian Affairs and Northern Development to be styled Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians/Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien devant porter le titre de ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits

Thompson, The Hon./L'hon. Gregory Francis, P.C./c.p.

Minister of Veterans Affairs/Ministre des Anciens Combattants

Toews, The Hon./L'hon. Vic, P.C./c.p.

President of the Treasury Board/Président du Conseil du Trésor

Van Loan, The Hon./L'hon. Peter, P.C./c.p.

Minister of Public Safety and Emergency Preparedness to be styled Minister of Public Safety/Ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile devant porter le titre de ministre de la Sécurité publique

Verner, The Hon./L'hon. Josée, P.C./c.p.

President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of State to assist the Minister of Foreign Affairs to be styled Minister of Intergovernmental Affairs, President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister for La Francophonie/Présidente du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre d'État déléguée auprès du ministre des Affaires étrangères devant porter le titre de ministre des Affaires intergouvernementales, présidente du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre de la Francophonie

Yelich, Lynne, P.C./c.p.

Minister of State to assist the Minister of Western Economic Diversification to be styled Minister of State — Western Economic Diversification/Ministre d'État déléguée auprès du ministre de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien devant porter le titre de ministre d'État — Diversification de l'économie de l'Ouest

November 7, 2008

Le 7 novembre 2008

JACQUELINE GRAVELLE

*Manager*

[47-1-o]

*La gestionnaire*

JACQUELINE GRAVELLE

[47-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY**

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

*Appointments*

*Nominations*

*Name and position/Nom et poste*

*Order in Council/Décret en conseil*

Cameron, The Hon./L'hon. Margaret

2008-1700

Government of Newfoundland and Labrador/Gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador

Administrator/Administrateur

November 2 to 8, 2008/Du 2 au 8 novembre 2008

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
Government of Ontario/Gouvernement de l'Ontario Administrators/Administrateurs Forster Smith, The Hon./L'hon. Heather November 13 to 15, 2008/Du 13 au 15 novembre 2008 Moldaver, The Hon./L'hon. Michael November 10 to 12, 2008/Du 10 au 12 novembre 2008 O'Connor, The Hon./L'hon. Dennis November 26 and 27, 2008/Les 26 et 27 novembre 2008 Weiler, The Hon./L'hon. Karen November 2 to 7, 2008/Du 2 au 7 novembre 2008	2008-1697
Knubley, John Privy Council Office/Bureau du Conseil privé Deputy Minister — Intergovernmental Affairs/Sous-ministre — Affaires intergouvernementales	2008-1703
Lévesque, Louis Associate Deputy Minister of Foreign Affairs/Sous-ministre délégué aux Affaires étrangères Deputy Minister for International Trade/Sous-ministre du Commerce international	2008-1702
Monnin, The Hon./L'hon. Marc M. Government of Manitoba/Gouvernement du Manitoba Administrator/Administrateur October 27 and November 3 to 5, 2008/Le 27 octobre et du 3 au 5 novembre 2008	2008-1696
Morin, Marie-Lucie Associate Secretary to the Cabinet/Secrétaire associé du Cabinet National Security Advisor to the Prime Minister/Conseiller en matière de sécurité nationale auprès du premier ministre	2008-1704
Roscoe, The Hon./L'hon. Elizabeth A. Government of Nova Scotia/Gouvernement de la Nouvelle-Écosse Administrator/Administrateur November 3 and 5, 2008/Les 3 et 5 novembre 2008  November 7, 2008	2008-1698 and/et 2008-1701  Le 7 novembre 2008

JACQUELINE GRAVELLE  
*Manager*

[47-1-o]

*La gestionnaire*  
JACQUELINE GRAVELLE

[47-1-o]

**BANK OF CANADA**

Balance sheet as at October 31, 2008

(Millions of dollars)

Unaudited

ASSETS		LIABILITIES AND CAPITAL	
Cash and foreign deposits .....	101.8	Bank notes in circulation.....	51,107.7
Loans and receivables		Deposits	
Advances to members of the Canadian Payments Association.....	1.8	Government of Canada .....	15,055.2
Advances to Governments.....		Members of the Canadian Payments Association .....	501.4
Securities purchased under resale agreements .....	25,031.9	Other .....	<u>740.0</u>
Other loans and receivables.....	<u>3.4</u>		16,296.6
	25,037.1	Liabilities in foreign currencies	
Investments		Government of Canada .....	
Treasury bills of Canada.....	12,285.1	Other .....	<u>          </u>
Other securities issued or guaranteed by Canada:		Other Liabilities	
maturing within three years.....	12,724.3	Securities sold under repurchase agreements.....	
maturing in over three years but not over five years .....	4,806.8	All other liabilities .....	<u>436.3</u>
maturing in over five years but not over ten years.....	5,707.5		<u>436.3</u>
maturing in over ten years.....	7,103.0		<u>67,840.6</u>
Other investments.....	<u>38.0</u>	Capital	
	42,664.7	Share capital .....	5.0
Bank premises .....	136.2	Statutory reserve.....	25.0
		Special reserve.....	100.0
Other assets .....	<u>69.3</u>	Accumulated other comprehensive income .....	<u>38.5</u>
			<u>168.5</u>
	<u>68,009.1</u>		<u>68,009.1</u>

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

Ottawa, November 7, 2008

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

Ottawa, November 7, 2008

H. A. WOERMKE  
Acting Chief AccountantW. P. JENKINS  
Senior Deputy Governor

**BANQUE DU CANADA**

Bilan au 31 octobre 2008

(En millions de dollars)

Non vérifié

ACTIF		PASSIF ET CAPITAL	
Encaisse et dépôts en devises.....	101,8	Billets de banque en circulation .....	51 107,7
Prêts et créances		Dépôts	
Avances aux membres de l'Association canadienne des paiements .....	1,8	Gouvernement du Canada.....	15 055,2
Avances aux gouvernements .....		Membres de l'Association canadienne des paiements .....	501,4
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente .....	25 031,9	Autres .....	<u>740,0</u>
Autres prêts et créances .....	<u>3,4</u>		16 296,6
	25 037,1	Passif en devises étrangères	
Placements		Gouvernement du Canada.....	
Bons du Trésor du Canada.....	12 285,1	Autres .....	<u>          </u>
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada :		Autres éléments du passif	
échéant dans les trois ans .....	12 724,3	Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat.....	
mais dans au plus cinq ans .....	4 806,8	Tous les autres éléments du passif .....	<u>436,3</u>
échéant dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans.....	5 707,5		<u>436,3</u>
échéant dans plus de dix ans .....	7 103,0		<u>67 840,6</u>
Autres placements .....	<u>38,0</u>	Capital	
	42 664,7	Capital-actions .....	5,0
Immeubles de la Banque.....	136,2	Réserve légale.....	25,0
Autres éléments de l'actif .....	<u>69,3</u>	Réserve spéciale .....	100,0
		Cumul des autres éléments du résultat étendu.....	<u>38,5</u>
			<u>168,5</u>
	<u>68 009,1</u>		<u>68 009,1</u>

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Ottawa, le 7 novembre 2008

*Le comptable en chef suppléant*  
H. A. WOERMKE

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Ottawa, le 7 novembre 2008

*Le premier sous-gouverneur*  
W. P. JENKINS



---

**PARLIAMENT**

**HOUSE OF COMMONS**

First Session, Fortieth Parliament

**PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on November 15, 2008.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN  
*Clerk of the House of Commons*

**PARLEMENT**

**CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, quarantième législature

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 15 novembre 2008.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

*La greffière de la Chambre des communes*  
AUDREY O'BRIEN

---

**COMMISSIONS****CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****EXPIRY REVIEW OF FINDINGS***Stainless steel wire*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) hereby gives notice that it will, pursuant to subsection 76.03(3) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), initiate an expiry review (Expiry Review No. RR-2008-004) of its findings made on July 30, 2004, in Inquiry No. NQ-2004-001, concerning the dumping of cold drawn and annealed stainless steel round wire, up to and including 0.300 inches (7.62 mm) in maximum solid cross-sectional dimension, originating in or exported from the Republic of Korea, Switzerland and the United States of America, excluding the products described in the appendix to this notice, and the subsidizing of such product originating in or exported from India, excluding the products described in the appendix to this notice.

Notice of Expiry No. LE-2008-002, issued on September 23, 2008, informed interested persons and governments of the impending expiry of the findings. On the basis of available information, including representations requesting or opposing the initiation of an expiry review and responses to these representations received by the Tribunal in reply to the notice of expiry, the Tribunal is of the opinion that an expiry review of the findings is warranted. The Tribunal has notified the Canada Border Services Agency (CBSA), as well as other interested persons and governments, of its decision.

The Tribunal has issued a *Draft Guideline on Expiry Reviews* that can be found on the Tribunal's Web site at [www.citt-tcce.gc.ca](http://www.citt-tcce.gc.ca). In this expiry review, the CBSA must determine whether the expiry of the findings in respect of stainless steel wire is likely to result in the continuation or resumption of dumping and subsidizing of the goods.

If the CBSA determines that the expiry of the findings in respect of any goods is likely to result in the continuation or resumption of dumping and subsidizing, the CBSA will provide the Tribunal with the information that is required under the *Canadian International Trade Tribunal Rules*. The Tribunal will then conduct an inquiry to determine if the continued or resumed dumping and subsidizing is likely to result in injury or retardation. The Tribunal will issue its order and its statement of reasons no later than July 29, 2009.

If the CBSA determines that the expiry of the findings in respect of any goods is unlikely to result in the continuation or resumption of dumping and subsidizing, the Tribunal will not consider those goods in its subsequent determination of the likelihood of injury or retardation and will issue an order rescinding the findings with respect to those goods.

The CBSA must provide notice of its determination within 120 days after receiving notice of the Tribunal's decision to initiate an expiry review, that is, no later than March 12, 2009. The CBSA will also notify all persons or governments that were notified by the Tribunal of the commencement of an expiry review, as well as any others that participated in the CBSA's investigation.

Letters have been sent to parties with a known interest in the expiry review providing them with the schedule respecting both the CBSA's investigation and the Tribunal's inquiry, should the

**COMMISSIONS****TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****RÉEXAMEN RELATIF À L'EXPIRATION DES CONCLUSIONS***Fils en acier inoxydable*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) donne avis par la présente qu'il procédera, conformément au paragraphe 76.03(3) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), au réexamen relatif à l'expiration de ses conclusions (réexamen relatif à l'expiration n° RR-2008-004) rendues le 30 juillet 2004, dans le cadre de l'enquête n° NQ-2004-001, concernant le dumping de fils ronds en acier inoxydable étirés à froid et recuits, d'une coupe transversale maximale de 0,300 po (7,62 mm), originaires ou exportés de la République de Corée, de la Suisse et des États-Unis d'Amérique, à l'exclusion des produits décrits à l'appendice du présent avis, et le subventionnement de tels produits originaires ou exportés de l'Inde, à l'exclusion des produits décrits à l'appendice du présent avis.

L'avis d'expiration n° LE-2008-002, publié le 23 septembre 2008, avisait les personnes et les gouvernements intéressés de l'expiration imminente des conclusions. En se fondant sur les renseignements disponibles, y compris les observations demandant un réexamen relatif à l'expiration, ou s'y opposant, et les réponses à ces observations reçues par le Tribunal en réponse à l'avis d'expiration, le Tribunal est d'avis qu'un réexamen relatif à l'expiration des conclusions est justifié. Le Tribunal a avisé l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC), de même que d'autres personnes et gouvernements intéressés, de sa décision.

Le Tribunal a publié une *Ébauche de ligne directrice sur les réexamens relatifs à l'expiration* qui se trouve sur le site Web du Tribunal à l'adresse [www.tcce-citt.gc.ca](http://www.tcce-citt.gc.ca). Lors du présent réexamen relatif à l'expiration, l'ASFC doit déterminer si l'expiration des conclusions concernant les fils en acier inoxydable causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping et du subventionnement des marchandises.

Si l'ASFC détermine que l'expiration des conclusions concernant toute marchandise causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping et du subventionnement, elle fournira au Tribunal les renseignements nécessaires aux termes des *Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur*. Le Tribunal effectuera alors une enquête pour déterminer si la poursuite ou la reprise du dumping et du subventionnement causera vraisemblablement un dommage ou un retard. Le Tribunal publiera son ordonnance et l'exposé des motifs au plus tard le 29 juillet 2009.

Si l'ASFC détermine que l'expiration des conclusions concernant toute marchandise ne causera vraisemblablement pas la poursuite ou la reprise du dumping et du subventionnement, le Tribunal ne tiendra pas compte de ces marchandises dans sa détermination subséquente de la probabilité de dommage ou de retard et il publiera une ordonnance annulant les conclusions concernant ces marchandises.

L'ASFC doit rendre sa décision dans les 120 jours après avoir reçu l'avis de la décision du Tribunal de procéder à un réexamen relatif à l'expiration, soit au plus tard le 12 mars 2009. L'ASFC fera également part de cette décision aux personnes ou gouvernements qui ont été avisés par le Tribunal de l'ouverture d'un réexamen relatif à l'expiration, de même qu'à toutes les autres parties à l'enquête de l'ASFC.

Des lettres ont été envoyées aux parties ayant un intérêt connu au réexamen relatif à l'expiration, lesquelles renferment le calendrier concernant l'enquête de l'ASFC et celle du Tribunal, si

CBSA determine that the expiry of the findings in respect of any goods is likely to result in a continuation or resumption of dumping and subsidizing.

#### CBSA's investigation

The CBSA will conduct its investigation pursuant to the provisions of SIMA and the administrative guidelines set forth in the Trade Programs Directorate's publication entitled *Guidelines on the Conduct of Expiry Review Investigations under the Special Import Measures Act*. Any information submitted to the CBSA by interested persons concerning this investigation is deemed to be public information unless clearly designated as confidential. Where the submission is confidential, a non-confidential edited version or summary of the submission must also be provided which will be disclosed to interested parties upon request.

With respect to the CBSA's investigation, the schedule specifies, among other things, the date for the filing of replies to the expiry review questionnaires, the date on which the CBSA exhibits will be available to parties to the proceeding, the date on which the administrative record will be closed and the dates for the filing of submissions by parties in the proceeding. Further information regarding the CBSA's investigation can be obtained by contacting the CBSA officer as mentioned below.

#### Tribunal's inquiry

Should the CBSA determine that the expiry of the findings in respect of any goods is likely to result in a continuation or resumption of dumping and subsidizing, the Tribunal will conduct its inquiry, pursuant to the provisions of SIMA and its *Draft Guideline on Expiry Reviews*, to determine if there is a likelihood of injury or retardation. The schedule for the Tribunal's inquiry specifies, among other things, the date for the filing of replies by domestic producers to Part E of the expiry review questionnaire, the date for the filing of updated information from domestic producers, importers and exporters to the expiry review questionnaire replies, the date on which information on the record will be made available by the Tribunal to interested parties and counsel that have filed notices of participation and the dates for the filing of submissions by interested parties.

The Tribunal's *Guide to Making Requests for Product Exclusions*, which can be found on the Tribunal's Web site, describes the procedure for filing requests for specific product exclusions. The Guide includes a form for filing requests for product exclusions and a form for any party that opposes a request to respond to such requests. This does not preclude parties from making submissions in a different format if they so wish, provided all of the information and supporting documentation requested in the forms are included. Requests to exclude goods from the findings shall be filed by interested parties no later than noon, on May 7, 2009. Parties opposed or consenting or not opposed to the request for exclusion shall file written reply submissions no later than noon, on May 19, 2009. Should the request for a specific product exclusion be opposed, and if the interested party wishes to reply, it must do so no later than noon, on May 25, 2009.

Under section 46 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a person who provides information to the Tribunal and who wishes some or all of the information to be kept confidential must submit to the Tribunal, at the time the information is provided, a

l'ASFC détermine que l'expiration des conclusions concernant toute marchandise causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping et du subventionnement.

#### Enquête de l'ASFC

L'ASFC effectuera son enquête aux termes des dispositions de la LMSI et des lignes directrices administratives établies dans le document de la Direction des programmes commerciaux intitulé *Lignes directrices sur la tenue d'enquêtes visant les réexamens relatifs à l'expiration en vertu de la Loi sur les mesures spéciales d'importation*. Tout renseignement soumis à l'ASFC par les personnes intéressées concernant cette enquête sera jugé de nature publique, à moins qu'il ne soit clairement indiqué qu'il s'agit d'un document confidentiel. Lorsque c'est le cas, une version révisée non confidentielle ou un résumé des observations doit également être fourni pour être transmis aux parties intéressées, à leur demande.

En ce qui concerne l'enquête de l'ASFC, le calendrier indique, entre autres, la date pour le dépôt des réponses aux questionnaires de réexamen relatif à l'expiration, la date à laquelle les pièces de l'ASFC seront mises à la disposition des parties à la procédure, la date à laquelle le dossier administratif sera fermé et les dates pour le dépôt des observations par les parties à la procédure. Les demandes de renseignements concernant l'enquête de l'ASFC peuvent être obtenues en communiquant avec l'agent de l'ASFC comme il est indiqué ci-dessous.

#### Enquête du Tribunal

Si l'ASFC détermine que l'expiration des conclusions concernant toute marchandise causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping et du subventionnement, le Tribunal effectuera son enquête, aux termes des dispositions de la LMSI et de son *Ébauche de ligne directrice sur les réexamens relatifs à l'expiration*, afin de déterminer s'il existe une probabilité de dommage ou de retard. Le calendrier de l'enquête du Tribunal indique, entre autres, la date du dépôt des réponses par les producteurs nationaux à la Partie E du questionnaire de réexamen relatif à l'expiration, la date du dépôt des mises à jour des réponses aux questionnaires de réexamen relatif à l'expiration provenant des producteurs nationaux, des importateurs et des exportateurs, la date à laquelle le Tribunal mettra les renseignements au dossier à la disposition des parties intéressées et des conseillers qui ont déposé un avis de participation ainsi que les dates pour le dépôt des observations des parties intéressées.

Le *Guide relatif aux demandes d'exclusions de produits* du Tribunal, qui se trouve sur le site Web du Tribunal, décrit la marche à suivre pour déposer des demandes d'exclusions de certains produits. Le Guide comprend une formule de demande d'exclusion d'un produit et une formule de réponse à la demande d'exclusion d'un produit à l'intention des parties qui s'opposent à de telles demandes. Cela n'empêche pas les parties de présenter un exposé sous une autre forme si elles le désirent, à condition que tous les renseignements et documents à l'appui demandés dans les formules soient inclus. Toute demande d'exclusion de marchandises des conclusions doit être déposée par la partie intéressée au plus tard le 7 mai 2009, à midi. Les parties qui s'opposent ou qui consentent ou qui ne s'opposent pas à la demande d'exclusion doivent déposer une réponse par écrit au plus tard le 19 mai 2009, à midi. S'il y a opposition à la demande d'exclusion d'un certain produit et si la partie intéressée souhaite répondre à l'opposition, elle doit le faire au plus tard le 25 mai 2009, à midi.

Aux termes de l'article 46 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, une personne qui fournit des renseignements au Tribunal et qui désire qu'une partie ou la totalité de ces renseignements soient désignés confidentiels doit présenter au

statement designating the information as confidential, together with an explanation as to why the information is designated as confidential. Furthermore, the person must submit a non-confidential edited version or non-confidential summary of the information designated as confidential or a statement indicating why such an edited version or summary cannot be made.

#### Public hearing

The Tribunal will hold a public hearing relating to this expiry review in the Tribunal Hearing Room, 18th Floor, Standard Life Centre, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario, commencing on June 9, 2009, at 9:30 a.m., to hear evidence and representations by interested parties.

Each interested person or government wishing to participate at the hearing as a party must file a notice of participation with the Secretary on or before March 20, 2009. Each counsel who intends to represent a party at the hearing must file a notice of representation, as well as a declaration and undertaking, with the Secretary on or before March 20, 2009.

To allow the Tribunal to determine whether simultaneous interpretation will be required for the hearing, each interested person or government filing a notice of participation and each counsel filing a notice of representation must advise the Secretary, at the same time that they file the notice, whether they and their witnesses will be using English or French or both languages at the hearing.

The *Canadian International Trade Tribunal Rules* govern these proceedings.

In order to observe and understand production processes, the Tribunal, accompanied by its staff, may conduct plant visits.

#### Communication

Requests for information, written submissions and correspondence regarding the CBSA's investigation should be addressed to Mr. Pat Mulligan, Canada Border Services Agency, Anti-dumping and Countervailing Program, Urbandale Building, 11th Floor, 100 Metcalfe Street, Ottawa, Ontario K1A 0L8, 613-952-6720 (telephone), 613-948-4844 (fax), Pat.Mulligan@cbsa-asfc.gc.ca (email).

A copy of the CBSA's investigation schedule and the expiry review investigation guidelines are available on the CBSA's Web site at [www.cbsa-asfc.gc.ca/sima-lmsi/er-rre/menu-eng.html](http://www.cbsa-asfc.gc.ca/sima-lmsi/er-rre/menu-eng.html).

Written submissions, correspondence and requests for information regarding the Tribunal's inquiry should be addressed to the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Parties and the public may file documents electronically with the Tribunal through its Secure E-filing Service. The service utilizes the Government of Canada's epass system, which allows the secure transmission of confidential business information. The information is fully encrypted from the sender to the Tribunal.

However, parties must still file paper copies in the required number as instructed. Where a party is required to file hard copies, the electronic version and the hard-copy version must be identical. In case of discrepancies, the hard-copy version will be considered the original.

Tribunal, au moment où elle fournit ces renseignements, un énoncé à cet égard, ainsi qu'une explication justifiant une telle désignation. En outre, la personne doit présenter une version révisée non confidentielle ou un résumé non confidentiel de l'information considérée comme confidentielle ou un énoncé indiquant pourquoi une telle version révisée ou un tel résumé ne peut être remis.

#### Audience publique

Une audience publique sera tenue dans le cadre du présent réexamen relatif à l'expiration dans la salle d'audience du Tribunal, au 18<sup>e</sup> étage du Standard Life Centre, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario), à compter du 9 juin 2009, à 9 h 30, pour l'audition des témoignages et des observations des parties intéressées.

Chaque personne ou gouvernement intéressé qui souhaite participer à l'audience à titre de partie doit déposer auprès du secrétaire un avis de participation au plus tard le 20 mars 2009. Chaque conseiller qui désire représenter une partie à l'audience doit déposer auprès du secrétaire un avis de représentation ainsi qu'un acte de déclaration et d'engagement au plus tard le 20 mars 2009.

Pour permettre au Tribunal de déterminer ses besoins en interprétation simultanée lors de l'audience, les personnes ou les gouvernements intéressés et les conseillers qui déposent un avis de participation ou de représentation doivent, au même moment, informer le secrétaire si eux-mêmes ou leurs témoins utiliseront le français ou l'anglais ou les deux langues pendant l'audience.

Les *Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur* s'appliquent à la présente procédure.

Afin d'observer et de comprendre les processus de production, il se peut que le Tribunal, accompagné de son personnel, effectue des visites d'usines.

#### Communication

Les demandes de renseignements, les exposés écrits et la correspondance concernant l'enquête de l'ASFC doivent être envoyés à l'adresse suivante : M. Pat Mulligan, Agence des services frontaliers du Canada, Programme des droits antidumping et compensateurs, Édifice Urbandale, 11<sup>e</sup> étage, 100, rue Metcalfe, Ottawa (Ontario) K1A 0L8, 613-952-6720 (téléphone), 613-948-4844 (télécopieur), Pat.Mulligan@asfc-cbsa.gc.ca (courriel).

Le calendrier de l'enquête de l'ASFC et les lignes directrices sur le réexamen relatif à l'expiration sont disponibles sur le site Web de l'ASFC à l'adresse [www.asfc-cbsa.gc.ca/sima-lmsi/er-rre/menu-fra.html](http://www.asfc-cbsa.gc.ca/sima-lmsi/er-rre/menu-fra.html).

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements concernant l'enquête du Tribunal doivent être envoyés au Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Les parties et le public peuvent déposer des documents électroniquement auprès du Tribunal au moyen de son Service de dépôt électronique sécurisé. Le dépôt se fait au moyen du système epass du gouvernement du Canada, lequel permet la transmission sécurisée de renseignements commerciaux de nature confidentielle. Les renseignements sont entièrement chiffrés depuis l'expéditeur jusqu'au Tribunal.

Cependant, les parties doivent continuer de déposer le nombre de copies papier requises, selon les directives. La version électronique et la version papier doivent être identiques. S'il y a divergence, la version papier sera considérée comme la version originale.

Written and oral communication with the CBSA and the Tribunal may be in English or in French.

Ottawa, November 12, 2008

HÉLÈNE NADEAU  
Secretary

La communication écrite et orale avec l'ASFC et le Tribunal peut se faire en français ou en anglais.

Ottawa, le 12 novembre 2008

Le secrétaire  
HÉLÈNE NADEAU

## APPENDIX

### EXCLUDED PRODUCTS

- Nickel-coated stainless steel wire.
- Copper-coated stainless steel wire.
- Stainless steel wire for use in the manufacture of springs, per ASTM A313, matte finish, lubricant coated (all types), in all grades and in all diameters.
- Stainless steel wire in diameters of 0.032 inches (0.813 mm) and smaller.
- Stainless steel lashing wire.
- Type 27-7MO (trade name) stainless steel wire, also identified as UNS S31277, or equivalent.
- Types 302 and 430 stainless steel cold-heading wire for use in the manufacture of semi-tubular solid rivets.
- Types 308LHS, 309LHS, 387, 409CB and 430LCB stainless steel welding wire packaged in fibre-drum bulk packs, drum packs or barrel packs, known as "Tech Paks" or equivalent, in sizes of 250 lbs. (113.4 kg) or greater, for use in long-run welding applications.
- Type 439 titanium stabilized, solid stainless steel welding wire packaged in 500-lb. (226.8-kg) drums.
- Type A-286 stainless steel cold-heading wire, also identified as AISI No. 660, UNS K66286 DIN-1.4980, with the following composition: 0.08 % max. carbon, 2.00 % max. manganese, 1.00 % max. silicon, 0.025 % max. phosphorous, 0.025 % max. sulfur, 13.50/16.00 % chromium, 24.00/27.00 % nickel, 1.00/1.50 % molybdenum, 0.50 % max. copper, 1.00 % max. cobalt, 0.35 % max. aluminum, 1.90/2.35 % max. titanium, 0.10/0.50 % vanadium and 0.003/0.010 % boron.
- Type A286/A286SF stainless steel cold-heading wire.
- Type XM-19 stainless steel wire, also identified as UNS S20910.

[47-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### EXPIRY REVIEW OF FINDINGS

#### Wood slats

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) hereby gives notice that it will, pursuant to subsection 76.03(3) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), initiate an expiry review (Expiry Review No. RR-2008-003) of its findings made on June 18, 2004, in Inquiry No. NQ-2003-003, concerning wood slats originating in or exported from Mexico and the People's Republic of China.

## APPENDICE

### PRODUITS EXCLUS

- Fils en acier inoxydable enduits de nickel.
- Fils en acier inoxydable enduits de cuivre.
- Fils en acier inoxydable destinés à la fabrication de ressorts, selon la norme ASTM A313, fini mat, enduits d'un lubrifiant (tous types), de toutes teneurs et de tous diamètres.
- Fils en acier inoxydable de diamètres d'au plus 0,032 po (0,813 mm).
- Fils de saisissage en acier inoxydable.
- Fils en acier inoxydable de type 27-7MO (marque de commerce) aussi identifié comme UNS S31277, ou produits équivalents.
- Fils à matricer à froid en acier inoxydable des types 302 et 430 destinés à la fabrication de rivets pleins semi-tubulaires.
- Fils à souder en acier inoxydable des types 308LHS, 309LHS, 387, 409CB et 430LCB emballés dans des fûts en fibre en vrac, des fûts ou des barils, connus sous le nom de « Tech Paks », ou produits équivalents, de tailles d'au moins 250 lb (113,4 kg), destinés aux applications à souder à long terme.
- Fils à souder massifs en acier inoxydable de type 439, stabilisés au titane, emballés dans des fûts de 500 lb (226,8 kg).
- Fils à matricer à froid en acier inoxydable de type A-286 aussi identifié comme AISI n° 660, UNS K66286 DIN-1.4980, composés de : 0,08 % max. carbone, 2,00 % max. manganèse, 1,00 % max. silicium, 0,025 % max. phosphore, 0,025 % max. soufre, 13,50/16,00 % chrome, 24,00/27,00 % nickel, 1,00/1,50 % molybdène, 0,50 % max. cuivre, 1,00 % max. cobalt, 0,35 % max. aluminium, 1,90/2,35 % max. titane, 0,10/0,50 % vanadium et 0,003/0,010 % bore.
- Fils à matricer à froid en acier inoxydable de type A286/A286SF.
- Fils en acier inoxydable de type XM-19 aussi identifié comme UNS S20910.

[47-1-o]

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### RÉEXAMEN RELATIF À L'EXPIRATION DES CONCLUSIONS

#### Lamelles en bois

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) donne avis par la présente qu'il procédera, conformément au paragraphe 76.03(3) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), au réexamen relatif à l'expiration de ses conclusions (réexamen relatif à l'expiration n° RR-2008-003) rendues le 18 juin 2004, dans le cadre de l'enquête n° NQ-2003-003, concernant les lamelles en bois originaires ou exportées du Mexique et de la République populaire de Chine.

Notice of Expiry No. LE-2008-001, issued on August 12, 2008, informed interested persons and governments of the impending expiry of the findings. On the basis of available information, including representations requesting or opposing the initiation of an expiry review and responses to these representations received by the Tribunal in reply to the notice of expiry, the Tribunal is of the opinion that an expiry review of the findings is warranted. The Tribunal has notified the Canada Border Services Agency (CBSA), as well as other interested persons and governments, of its decision.

The Tribunal has issued a *Draft Guideline on Expiry Reviews* that can be found on the Tribunal's Web site at [www.citt-tcce.gc.ca](http://www.citt-tcce.gc.ca). In this expiry review, the CBSA must determine whether the expiry of the findings in respect of wood slats is likely to result in the continuation or resumption of dumping of the goods.

If the CBSA determines that the expiry of the findings in respect of any goods is likely to result in the continuation or resumption of dumping, the CBSA will provide the Tribunal with the information that is required under the *Canadian International Trade Tribunal Rules*. The Tribunal will then conduct an inquiry to determine if the continued or resumed dumping is likely to result in injury or retardation. The Tribunal will issue its order and statement of reasons no later than July 15, 2009.

If the CBSA determines that the expiry of the findings in respect of any goods is unlikely to result in the continuation or resumption of dumping, the Tribunal will not consider those goods in its subsequent determination of the likelihood of injury or retardation and will issue an order rescinding the findings with respect to those goods.

The CBSA must provide notice of its determination within 120 days after receiving notice of the Tribunal's decision to initiate an expiry review, that is, no later than March 6, 2009. The CBSA will also notify all persons or governments that were notified by the Tribunal of the commencement of an expiry review, as well as any others that participated in the CBSA's investigation.

Letters have been sent to parties with a known interest in the expiry review providing them with the schedule respecting both the CBSA's investigation and the Tribunal's inquiry, should the CBSA determine that the expiry of the findings in respect of any goods is likely to result in a continuation or resumption of dumping.

#### CBSA's investigation

The CBSA will conduct its investigation pursuant to the provisions of SIMA and the administrative guidelines set forth in the Trade Programs Directorate's publication entitled *Guidelines on the Conduct of Expiry Review Investigations under the Special Import Measures Act*. Any information submitted to the CBSA by interested persons concerning this investigation is deemed to be public information unless clearly designated as confidential. Where the submission is confidential, a non-confidential edited version or summary of the submission must also be provided which will be disclosed to interested parties upon request.

With respect to the CBSA's investigation, the schedule specifies, among other things, the date for the filing of replies to the expiry review questionnaires, the date on which the CBSA exhibits will be available to parties to the proceeding, the date on which the administrative record will be closed and the dates for the

L'avis d'expiration n° LE-2008-001, publié le 12 août 2008, avisait les personnes et les gouvernements intéressés de l'expiration imminente des conclusions. En se fondant sur les renseignements disponibles, y compris les observations demandant un réexamen relatif à l'expiration, ou s'y opposant, et les réponses à ces observations reçues par le Tribunal en réponse à l'avis d'expiration, le Tribunal est d'avis qu'un réexamen relatif à l'expiration des conclusions est justifié. Le Tribunal a avisé l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC), de même que d'autres personnes et gouvernements intéressés, de sa décision.

Le Tribunal a publié une *Ébauche de ligne directrice sur les réexamens relatifs à l'expiration* qui se trouve sur le site Web du Tribunal à l'adresse [www.tcce-citt.gc.ca](http://www.tcce-citt.gc.ca). Lors du présent réexamen relatif à l'expiration, l'ASFC doit déterminer si l'expiration des conclusions concernant les lamelles en bois causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping des marchandises.

Si l'ASFC détermine que l'expiration des conclusions concernant toute marchandise causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping, elle fournira au Tribunal les renseignements nécessaires aux termes des *Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur*. Le Tribunal effectuera alors une enquête pour déterminer si la poursuite ou la reprise du dumping causera vraisemblablement un dommage ou un retard. Le Tribunal publiera son ordonnance et l'exposé des motifs au plus tard le 15 juillet 2009.

Si l'ASFC détermine que l'expiration des conclusions concernant toute marchandise ne causera vraisemblablement pas la poursuite ou la reprise du dumping, le Tribunal ne tiendra pas compte de ces marchandises dans sa détermination subséquente de la probabilité de dommage ou de retard et il publiera une ordonnance annulant les conclusions concernant ces marchandises.

L'ASFC doit rendre sa décision dans les 120 jours après avoir reçu l'avis de la décision du Tribunal de procéder à un réexamen relatif à l'expiration, soit au plus tard le 6 mars 2009. L'ASFC fera également part de cette décision aux personnes ou gouvernements qui ont été avisés par le Tribunal de l'ouverture d'un réexamen relatif à l'expiration, de même qu'à toutes les autres parties à l'enquête de l'ASFC.

Des lettres ont été envoyées aux parties ayant un intérêt connu au réexamen relatif à l'expiration, lesquelles renferment le calendrier concernant l'enquête de l'ASFC et celle du Tribunal, si l'ASFC détermine que l'expiration des conclusions concernant toute marchandise causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping.

#### Enquête de l'ASFC

L'ASFC effectuera son enquête aux termes des dispositions de la LMSI et des lignes directrices administratives établies dans le document de la Direction des programmes commerciaux intitulé *Lignes directrices sur la tenue d'enquêtes visant les réexamens relatifs à l'expiration en vertu de la Loi sur les mesures spéciales d'importation*. Tout renseignement soumis à l'ASFC par les personnes intéressées concernant cette enquête sera jugé de nature publique, à moins qu'il ne soit clairement indiqué qu'il s'agit d'un document confidentiel. Lorsque c'est le cas, une version révisée non confidentielle ou un résumé des observations doit également être fourni pour être transmis aux parties intéressées, à leur demande.

En ce qui concerne l'enquête de l'ASFC, le calendrier indique, entre autres, la date pour le dépôt des réponses aux questionnaires de réexamen relatif à l'expiration, la date à laquelle les pièces de l'ASFC seront mises à la disposition des parties à la procédure, la date à laquelle le dossier administratif sera fermé et les dates pour

filing of submissions by parties in the proceeding. Further information regarding the CBSA's investigation can be obtained by contacting the CBSA officer as mentioned below.

#### Tribunal's inquiry

Should the CBSA determine that the expiry of the findings in respect of any goods is likely to result in a continuation or resumption of dumping, the Tribunal will conduct its inquiry, pursuant to the provisions of SIMA and its *Draft Guideline on Expiry Reviews*, to determine if there is a likelihood of injury or retardation. The schedule for the Tribunal's inquiry specifies, among other things, the date for the filing of replies by domestic producers to Part E of the expiry review questionnaire, the date for the filing of updated information from domestic producers, importers and exporters to the expiry review questionnaire replies, the date on which information on the record will be made available by the Tribunal to interested parties and counsel that have filed notices of participation and the dates for the filing of submissions by interested parties.

The Tribunal's *Guide to Making Requests for Product Exclusions*, which can be found on the Tribunal's Web site, describes the procedure for filing requests for specific product exclusions. The Guide includes a form for filing requests for product exclusions and a form for any party that opposes a request to respond to such requests. This does not preclude parties from making submissions in a different format if they so wish, provided all of the information and supporting documentation requested in the forms are included. Requests to exclude goods from the findings shall be filed by interested parties no later than noon, on April 23, 2009. Parties opposed or consenting or not opposed to the request for exclusion shall file written reply submissions no later than noon, on May 1, 2009. Should the request for a specific product exclusion be opposed, and if the interested party wishes to reply, it must do so no later than noon, on May 11, 2009.

Under section 46 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a person who provides information to the Tribunal and who wishes some or all of the information to be kept confidential must submit to the Tribunal, at the time the information is provided, a statement designating the information as confidential, together with an explanation as to why the information is designated as confidential. Furthermore, the person must submit a non-confidential edited version or non-confidential summary of the information designated as confidential or a statement indicating why such an edited version or summary cannot be made.

#### Public hearing

The Tribunal will hold a public hearing relating to this expiry review in the Tribunal Hearing Room, 18th Floor, Standard Life Centre, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario, commencing on May 26, 2009, at 9:30 a.m., to hear evidence and representations by interested parties.

Each interested person or government wishing to participate in the hearing as a party must file a notice of participation with the Secretary on or before March 16, 2009. Each counsel who intends to represent a party at the hearing must file a notice of representation, as well as a declaration and undertaking, with the Secretary on or before March 16, 2009.

le dépôt des observations par les parties à la procédure. Les demandes de renseignements concernant l'enquête de l'ASFC peuvent être obtenues en communiquant avec l'agent de l'ASFC comme il est indiqué ci-dessous.

#### Enquête du Tribunal

Si l'ASFC détermine que l'expiration des conclusions concernant toute marchandise causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping, le Tribunal effectuera son enquête, aux termes des dispositions de la LMSI et de son *Ébauche de ligne directrice sur les réexamens relatifs à l'expiration*, afin de déterminer s'il existe une probabilité de dommage ou de retard. Le calendrier de l'enquête du Tribunal indique, entre autres, la date du dépôt des réponses par les producteurs nationaux à la Partie E du questionnaire de réexamen relatif à l'expiration, la date du dépôt des mises à jour des réponses aux questionnaires de réexamen relatif à l'expiration provenant des producteurs nationaux, des importateurs et des exportateurs, la date à laquelle le Tribunal mettra les renseignements au dossier à la disposition des parties intéressées et des conseillers qui ont déposé un avis de participation ainsi que les dates pour le dépôt des observations des parties intéressées.

Le *Guide relatif aux demandes d'exclusions de produits* du Tribunal, qui se trouve sur le site Web du Tribunal, décrit la marche à suivre pour déposer des demandes d'exclusions de certains produits. Le Guide comprend une formule de demande d'exclusion d'un produit et une formule de réponse à la demande d'exclusion d'un produit à l'intention des parties qui s'opposent à de telles demandes. Cela n'empêche pas les parties de présenter un exposé sous une autre forme si elles le désirent, à condition que tous les renseignements et documents à l'appui demandés dans les formules soient inclus. Toute demande d'exclusion de marchandises des conclusions doit être déposée par la partie intéressée au plus tard le 23 avril 2009, à midi. Les parties qui s'opposent ou qui consentent ou qui ne s'opposent pas à la demande d'exclusion doivent déposer une réponse par écrit au plus tard le 1<sup>er</sup> mai 2009, à midi. S'il y a opposition à la demande d'exclusion d'un certain produit et si la partie intéressée souhaite répondre à l'opposition, elle doit le faire au plus tard le 11 mai 2009, à midi.

Aux termes de l'article 46 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, une personne qui fournit des renseignements au Tribunal et qui désire qu'une partie ou la totalité de ces renseignements soient désignés confidentiels doit présenter au Tribunal, au moment où elle fournit ces renseignements, un énoncé à cet égard, ainsi qu'une explication justifiant une telle désignation. En outre, la personne doit présenter une version révisée non confidentielle ou un résumé non confidentiel de l'information considérée comme confidentielle ou un énoncé indiquant pourquoi une telle version révisée ou un tel résumé ne peut être remis.

#### Audience publique

Une audience publique sera tenue dans le cadre du présent réexamen relatif à l'expiration dans la salle d'audience du Tribunal, au 18<sup>e</sup> étage du Standard Life Centre, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario), à compter du 26 mai 2009, à 9 h 30, pour l'audition des témoignages et des observations des parties intéressées.

Chaque personne ou gouvernement intéressé qui souhaite participer à l'audience à titre de partie doit déposer auprès du secrétaire un avis de participation au plus tard le 16 mars 2009. Chaque conseiller qui désire représenter une partie à l'audience doit déposer auprès du secrétaire un avis de représentation ainsi qu'un acte de déclaration et d'engagement au plus tard le 16 mars 2009.

To allow the Tribunal to determine whether simultaneous interpretation will be required for the hearing, each interested person or government filing a notice of participation and each counsel filing a notice of representation must advise the Secretary, at the same time that they file the notice, whether they and their witnesses will be using English or French or both languages at the hearing.

The *Canadian International Trade Tribunal Rules* govern these proceedings.

In order to observe and understand production processes, the Tribunal, accompanied by its staff, may conduct plant visits.

#### Communication

Requests for information, written submissions and correspondence regarding the CBSA's investigation should be addressed to Mr. Michel Desmarais, Anti-dumping and Countervailing Program, Canada Border Services Agency, Urbandale Building, 11th Floor, 100 Metcalfe Street, Ottawa, Ontario K1A 0L8, 613-954-7188 (telephone), 613-954-2510 (fax), MichelD.Desmarais@cbsa-asfc.gc.ca (email).

A copy of the CBSA's investigation schedule and the expiry review investigation guidelines are available on the CBSA's Web site at [www.cbsa-asfc.gc.ca/sima-lmsi/er-rre/menu-eng.html](http://www.cbsa-asfc.gc.ca/sima-lmsi/er-rre/menu-eng.html).

Written submissions, correspondence and requests for information regarding the Tribunal's inquiry should be addressed to the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Parties and the public may file documents electronically with the Tribunal through its Secure E-filing Service. The service utilizes the Government of Canada's epass system, which allows the secure transmission of confidential business information. The information is fully encrypted from the sender to the Tribunal.

However, parties must still file paper copies in the required number as instructed. Where a party is required to file hard copies, the electronic version and the hard-copy version must be identical. In case of discrepancies, the hard-copy version will be considered the original.

Written and oral communication with the CBSA and the Tribunal may be in English or in French.

Ottawa, November 7, 2008

HÉLÈNE NADEAU  
Secretary

[47-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and

Pour permettre au Tribunal de déterminer ses besoins en interprétation simultanée lors de l'audience, les personnes ou les gouvernements intéressés et les conseillers qui déposent un avis de participation ou de représentation doivent, au même moment, informer le secrétaire si eux-mêmes ou leurs témoins utiliseront le français ou l'anglais ou les deux langues pendant l'audience.

Les *Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur* s'appliquent à la présente procédure.

Afin d'observer et de comprendre les processus de production, il se peut que le Tribunal, accompagné de son personnel, effectue des visites d'usines.

#### Communication

Les demandes de renseignements, les exposés écrits et la correspondance concernant l'enquête de l'ASFC doivent être envoyés à l'adresse suivante : Monsieur Michel Desmarais, Programme des droits antidumping et compensateurs, Agence des services frontaliers du Canada, Édifice Urbandale, 11<sup>e</sup> étage, 100, rue Metcalfe, Ottawa (Ontario) K1A 0L8, 613-954-7188 (téléphone), 613-954-2510 (télécopieur), MichelD.Desmarais@asfc-cbsa.gc.ca (courriel).

Le calendrier de l'enquête de l'ASFC et les lignes directrices sur le réexamen relatif à l'expiration sont disponibles sur le site Web de l'ASFC à l'adresse [www.asfc-cbsa.gc.ca/sima-lmsi/er-rre/menu-fra.html](http://www.asfc-cbsa.gc.ca/sima-lmsi/er-rre/menu-fra.html).

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements concernant l'enquête du Tribunal doivent être envoyés au Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Les parties et le public peuvent déposer des documents électroniquement auprès du Tribunal au moyen de son Service de dépôt électronique sécurisé. Le dépôt se fait au moyen du système epass du gouvernement du Canada, lequel permet la transmission sécurisée de renseignements commerciaux de nature confidentielle. Les renseignements sont entièrement chiffrés depuis l'expéditeur jusqu'au Tribunal.

Cependant, les parties doivent continuer de déposer le nombre de copies papier requises, selon les directives. La version électronique et la version papier doivent être identiques. S'il y a divergence, la version papier sera considérée comme la version originale.

La communication écrite et orale avec l'ASFC et le Tribunal peut se faire en français ou en anglais.

Ottawa, le 7 novembre 2008

Le secrétaire  
HÉLÈNE NADEAU

[47-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes,



applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, 819-997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), 819-994-0218 (fax);
- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, 902-426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), 902-426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, 204-983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), 204-983-6317 (fax);
- 530–580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, 604-666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), 604-666-8322 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Quebec H2Z 1G2, 514-283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), 514-283-3689 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, 416-952-9096 (telephone), 416-954-6343 (fax);
- CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, 306-780-3422 (telephone), 306-780-3319 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, 780-495-3224 (telephone), 780-495-3214 (fax).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

*Secretary General*

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2008-165-1 November 7, 2008

Encore Avenue Ltd.  
British Columbia, Alberta, Saskatchewan, Manitoba, Nunavut,  
Yukon Territory and the Northwest Territories

Correction — French-language version of Broadcasting Decision 2008-165, August 8, 2008, by replacing the second condition of licence in paragraph 20 as set out in the decision.

2008-238-1 November 7, 2008

Saskatchewan Telecommunications  
Regina, Pilot Butte, White City, Saskatoon, Moose Jaw,  
Prince Albert, Yorkton, Estevan, Weyburn, Swift Current,  
North Battleford and Battleford, Saskatchewan

Correction — Broadcasting Decision 2008-238, August 28, 2008, by replacing condition of licence 6 of the French-language text as indicated in the decision.

sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, 819-997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), 819-994-0218 (télécopieur);
- Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, 902-426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), 902-426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, 204-983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), 204-983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, 604-666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), 604-666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, 514-283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), 514-283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, 416-952-9096 (téléphone), 416-954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professional, Pièce 103, 2125, 11<sup>e</sup> Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, 306-780-3422 (téléphone), 306-780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, 780-495-3224 (téléphone), 780-495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

*Secrétaire général*

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2008-165-1 Le 7 novembre 2008

Encore Avenue Ltd.  
Colombie-Britannique, Alberta, Saskatchewan, Manitoba,  
Nunavut, Territoire du Yukon et Territoires du Nord-Ouest

Correction — La version française de la décision de radiodiffusion 2008-165, 8 août 2008, en remplaçant la deuxième condition de licence énoncée au paragraphe 20 tel qu'il est indiqué dans la décision.

2008-238-1 Le 7 novembre 2008

Saskatchewan Telecommunications  
Regina, Pilot Butte, White City, Saskatoon, Moose Jaw,  
Prince Albert, Yorkton, Estevan, Weyburn, Swift Current,  
North Battleford et Battleford (Saskatchewan)

Correction — La version française de la décision de radiodiffusion 2008-238, 28 août 2008, en remplaçant la condition de licence 6 tel qu'il est indiqué dans la décision.

<p>2008-305 <i>November 7, 2008</i></p> <p>CTVglobemedia Inc., on behalf of its subsidiary 4358350 Canada Inc. Across Canada</p> <p>Approved — Amendments to the broadcasting licence for the English-language specialty television service known as MuchMusic by adding to the list of program categories from which it may draw programming and by amending the condition of licence relating to Canadian content obligations.</p>	<p>2008-305 <i>Le 7 novembre 2008</i></p> <p>CTVglobemedia Inc., au nom de sa filiale 4358350 Canada Inc. L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Modifications de la licence de radiodiffusion du service de télévision spécialisé de langue anglaise MuchMusic en ajoutant des catégories à la liste des catégories d'émissions desquelles ce service est autorisé à tirer sa programmation et en remplaçant la condition de licence relative aux obligations au titre du contenu canadien.</p>
<p>2008-306 <i>November 13, 2008</i></p> <p>Movie Central Ltd. British Columbia, Alberta, Saskatchewan, Manitoba, Nunavut, Yukon Territory and the Northwest Territories</p> <p>Approved — Amendments to the broadcasting licence for the English-language pay television service known as Movie Central.</p>	<p>2008-306 <i>Le 13 novembre 2008</i></p> <p>Movie Central Ltd. Colombie-Britannique, Alberta, Saskatchewan, Manitoba, Nunavut, Territoire du Yukon et Territoires du Nord-Ouest</p> <p>Approuvé — Modifications de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de télévision payante de langue anglaise appelée Movie Central.</p>
<p>2008-307 <i>November 13, 2008</i></p> <p>Encore Avenue Ltd. British Columbia, Alberta, Saskatchewan, Manitoba, Nunavut, Yukon Territory and the Northwest Territories</p> <p>Approved — Amendments to the broadcasting licence for the English-language pay television programming undertaking known as Encore Avenue.</p>	<p>2008-307 <i>Le 13 novembre 2008</i></p> <p>Encore Avenue Ltd. Colombie-Britannique, Alberta, Saskatchewan, Manitoba, Nunavut, Territoire du Yukon et Territoires du Nord-Ouest</p> <p>Approuvé — Modifications de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de télévision payante de langue anglaise appelée Encore Avenue.</p>
<p>2008-308 <i>November 14, 2008</i></p> <p>Fairchild Radio (Vancouver FM) Ltd. Vancouver, British Columbia</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licence for CHKG-FM Vancouver.</p> <p>Denied — Amendment to the conditions of licence to permit the broadcasting of programming in Mandarin.</p>	<p>2008-308 <i>Le 14 novembre 2008</i></p> <p>Fairchild Radio (Vancouver FM) Ltd. Vancouver (Colombie-Britannique)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de CHKG-FM Vancouver.</p> <p>Refusé — Modification des conditions de licence afin de pouvoir diffuser une programmation en mandarin.</p>
<p>2008-309 <i>November 14, 2008</i></p> <p>Newcap Inc. Sudbury, Ontario</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licence for the English-language commercial FM radio programming undertaking CHNO-FM Sudbury.</p>	<p>2008-309 <i>Le 14 novembre 2008</i></p> <p>Newcap Inc. Sudbury (Ontario)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise CHNO-FM Sudbury.</p>
<p>2008-310 <i>November 14, 2008</i></p> <p>Newcap Inc. Camrose, Alberta</p> <p>Approved — Amendment to the broadcasting licence for the English-language AM radio programming undertaking CFCW Camrose.</p>	<p>2008-310 <i>Le 14 novembre 2008</i></p> <p>Newcap Inc. Camrose (Alberta)</p> <p>Approuvé — Modification de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio AM de langue anglaise, CFCW Camrose.</p>
<p>2008-311 <i>November 14, 2008</i></p> <p>CTVglobemedia Inc., on behalf of its subsidiary 4358350 Canada Inc. Across Canada</p> <p>Complaints regarding the broadcast prior to the watershed hour by MuchMusic of <i>Spring Break '08</i>, a promotional spot for that program and an interview aired on Much on Demand.</p>	<p>2008-311 <i>Le 14 novembre 2008</i></p> <p>CTVglobemedia Inc., au nom de sa filiale 4358350 Canada Inc. L'ensemble du Canada</p> <p>Plaintes concernant la diffusion avant l'heure critique par MuchMusic de l'émission <i>Spring Break '08</i>, d'un message promotionnel pour cette émission et d'une entrevue diffusée à Much on Demand.</p>

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****PUBLIC HEARING 2008-12-1**

*Notice of consultation and hearing — Review of English- and French-language broadcasting services in English and French linguistic minority communities in Canada — Additional documents placed on the public record of the proceeding*

Further to the publication of Broadcasting Notice of Public Hearing 2008-12, dated October 16, 2008, relating to a public hearing that will be held commencing on January 13, 2009, at 9 a.m., at the Conference Centre, Phase IV, 140 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec, the Commission announces that additional documents have been placed on the public record of the proceeding.

Deadline for submission of comments: November 20, 2008

November 7, 2008

[47-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****PUBLIC HEARING 2008-14**

*Notice of consultation and hearing*

January 26, 2009

Orillia, Ontario

Deadline for submission of interventions/comments:  
December 18, 2008

The Commission will hold a public hearing commencing on January 26, 2009, at 8:30 a.m., at the Best Western Mariposa Inn and Conference Centre, 400 Memorial Avenue, Orillia, Ontario, to consider the following applications:

Given the number of appearing items to be considered, the Commission would like to advise that it may have to sit on Saturday, January 31, 2009, to complete its consideration of these items.

Preamble

Items 1 to 16

On April 10, 2008, the Commission issued Broadcasting Public Notice CRTC 2008-30, calling for applications for a broadcasting licence to provide a commercial radio service to serve Orillia, Ontario.

On May 13, 2008, the Commission issued Broadcasting Public Notice CRTC 2008-42, calling for applications for a broadcasting licence to provide a commercial radio service to serve Bracebridge and Gravenhurst, Ontario.

In response to these calls, the Commission has received a number of applications for licences to serve these markets.

Some of these applications are technically mutually exclusive. These applications are

For Orillia

Items 1 to 7 are technically mutually exclusive proposing the use of the frequency 89.1 MHz.

These applications, along with item 8, will be treated as competitive radio applications for Orillia, Ontario.

For Bracebridge and Gravenhurst

Items 9 to 11 are technically mutually exclusive proposing the use of the frequencies 101.7 MHz and 101.9 MHz.

Items 13 to 15 are technically mutually exclusive proposing the use of the frequency 102.3 MHz.

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****AUDIENCE PUBLIQUE 2008-12-1**

*Avis de consultation et d'audience — Examen des services de radiodiffusion de langues anglaise et française dans les communautés francophones et anglophones minoritaires du Canada — Autres documents versés au dossier de l'instance*

À la suite de la publication de l'avis d'audience publique de radiodiffusion 2008-12 du 16 octobre 2008 relativement à l'audience publique prévue pour le 13 janvier 2009, à 9 h, au Centre de conférences, Phase IV, 140, promenade du Portage, Gatineau (Québec), le Conseil annonce qu'il a versé des documents additionnels au dossier public de l'instance.

Date limite pour le dépôt des observations : le 20 novembre 2008

Le 7 novembre 2008

[47-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****AUDIENCE PUBLIQUE 2008-14**

*Avis de consultation et d'audience*

Le 26 janvier 2009

Orillia (Ontario)

Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :  
le 18 décembre 2008

Le Conseil tiendra une audience publique à partir du 26 janvier 2009, à 8 h 30, au Best Western Mariposa Inn and Conference Centre, 400, avenue Memorial, Orillia (Ontario), afin d'étudier les demandes suivantes :

Étant donné le nombre d'articles comparants à être considérés, le Conseil aimerait préciser qu'il se pourrait qu'il siège le samedi 31 janvier 2009 afin de compléter l'examen de ces articles.

Préambule

Articles 1 à 16

Le 10 avril 2008, le Conseil a publié l'avis de radiodiffusion CRTC 2008-30, invitant la soumission de demandes de licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio commerciale pour desservir Orillia (Ontario).

Le 13 mai 2008, le Conseil a publié l'avis de radiodiffusion CRTC 2008-42, invitant la soumission de demandes de licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio commerciale pour desservir Bracebridge et Gravenhurst (Ontario).

À la suite de ces appels de demandes, le Conseil a reçu plusieurs demandes de licences pour desservir ces marchés.

Un nombre de ces demandes sont en concurrence sur le plan technique. Ces demandes sont :

Pour Orillia

Les articles 1 à 7 sont concurrents sur le plan technique pour l'utilisation de la fréquence 89,1 MHz.

Ces demandes, de même que l'article 8, seront traitées comme des demandes de radio compétitives pour Orillia (Ontario).

Pour Bracebridge et Gravenhurst

Les articles 9 à 11 sont concurrents sur le plan technique pour l'utilisation des fréquences 101,7 MHz et 101,9 MHz.

These applications, along with items 12 and 16, will be treated as competitive radio applications for Bracebridge and Gravenhurst, Ontario.

#### Item 17

This involves the licence renewal application of the English-language commercial radio undertaking CJBQ Belleville, Ontario, whereby the station has been found to be operating in apparent non-compliance with the *Radio Regulations, 1986*.

#### Item 18

This involves the English-language commercial radio programming undertaking CHSC St. Catharines, Ontario, whereby the station has been found to be operating in apparent non-compliance with the *Radio Regulations, 1986*.

The Commission has also received complaints concerning allegations that CHSC has re-oriented a significant portion of its programming to serve the Italian community of Toronto.

#### Items 19 to 39

The Commission intends to consider, subject to interventions, items 19 to 39 during the non-appearance phase of the public hearing.

1. Nick Montague, on behalf of a corporation to be incorporated Orillia, Ontario  
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Orillia.
2. Larche Communications Inc.  
Orillia, Ontario  
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Orillia.
3. Bayshore Broadcasting Corporation  
Orillia, Ontario  
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Orillia.
4. Newcap Inc.  
Orillia, Ontario  
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Orillia.
5. Debra McLaughlin, on behalf of a corporation to be incorporated Orillia, Ontario  
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Orillia.
6. Frank Torres, on behalf of a corporation to be incorporated Orillia, Ontario  
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Orillia.
7. Rock 95 Broadcasting Ltd.  
Orillia, Ontario  
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Orillia.

Les articles 13 à 15 sont concurrents sur le plan technique pour l'utilisation de la fréquence 102,3 MHz.

Ces demandes, de même que les articles 12 et 16, seront traitées comme des demandes de radio compétitives pour Bracebridge et Gravenhurst (Ontario).

#### Article 17

Il s'agit de la demande de renouvellement de licence de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue anglaise CJBQ Belleville (Ontario), exploitée en situation de non-conformité présumée avec le *Règlement de 1986 sur la radio*.

#### Article 18

Il s'agit de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue anglaise CHSC St. Catharines (Ontario), exploitée en situation de non-conformité présumée avec le *Règlement de 1986 sur la radio*.

Le Conseil a également reçu des plaintes au sujet d'allégations selon lesquelles CHSC aurait réorienté une partie importante de sa programmation pour pouvoir desservir la communauté italienne de Toronto.

#### Articles 19 à 39

Le Conseil se propose d'étudier, sous réserve d'interventions, les articles 19 à 39 lors de la phase non comparante de l'audience publique.

1. Nick Montague, au nom d'une société devant être constituée Orillia (Ontario)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Orillia.
2. Larche Communications Inc.  
Orillia (Ontario)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Orillia.
3. Bayshore Broadcasting Corporation  
Orillia (Ontario)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Orillia.
4. Newcap Inc.  
Orillia (Ontario)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Orillia.
5. Debra McLaughlin, au nom d'une société devant être constituée Orillia (Ontario)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Orillia.
6. Frank Torres, au nom d'une société devant être constituée Orillia (Ontario)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Orillia.
7. Rock 95 Broadcasting Ltd.  
Orillia (Ontario)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Orillia.

- |  |   |
|--|---|
| <p>8. Instant Information Services Incorporated<br/>Orillia, Ontario<br/>For a licence to operate a low power English-language tourist information FM radio programming undertaking in Orillia.</p>  | <p>8. Instant Information Services Incorporated<br/>Orillia (Ontario)<br/>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio d'information touristique FM de langue anglaise de faible puissance à Orillia.</p>  |
| <p>9. JOCO Communications Inc.<br/>Gravenhurst, Ontario<br/>For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Gravenhurst.</p>   | <p>9. JOCO Communications Inc.<br/>Gravenhurst (Ontario)<br/>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Gravenhurst.</p>   |
| <p>10. JOCO Communications Inc.<br/>Gravenhurst, Ontario<br/>For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Gravenhurst.</p>  | <p>10. JOCO Communications Inc.<br/>Gravenhurst (Ontario)<br/>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Gravenhurst.</p>  |
| <p>11. Instant Information Services Incorporated<br/>Gravenhurst, Ontario<br/>For a licence to operate a low power English-language tourist information FM radio station in Gravenhurst.</p>   | <p>11. Instant Information Services Incorporated<br/>Gravenhurst (Ontario)<br/>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio d'information touristique FM de langue anglaise de faible puissance à Gravenhurst.</p>   |
| <p>12. Muskoka-Parry Sound Broadcasting Limited<br/>Huntsville, Ontario<br/>Relating to the licence of the English-language commercial radio station CFBK-FM Huntsville.</p>   | <p>12. Muskoka-Parry Sound Broadcasting Limited<br/>Huntsville (Ontario)<br/>Relativement à la licence de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue anglaise CFBK-FM Huntsville.</p>   |
| <p>13. Larche Communications Inc.<br/>Bracebridge/Gravenhurst, Ontario<br/>For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Bracebridge, Ontario.</p>   | <p>13. Larche Communications Inc.<br/>Bracebridge/Gravenhurst (Ontario)<br/>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Bracebridge (Ontario).</p>  |
| <p>14. Bill (William) Wrightsell, on behalf of a corporation to be incorporated<br/>Gravenhurst, Ontario<br/>For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Gravenhurst.</p>  | <p>14. Bill (William) Wrightsell, au nom d'une société devant être constituée<br/>Gravenhurst (Ontario)<br/>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Gravenhurst.</p>  |
| <p>15. Bayshore Broadcasting Corporation<br/>Gravenhurst, Ontario<br/>For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Gravenhurst.</p>   | <p>15. Bayshore Broadcasting Corporation<br/>Gravenhurst (Ontario)<br/>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Gravenhurst.</p>   |
| <p>16. Evanov Communications Inc., on behalf of a corporation to be incorporated<br/>Gravenhurst, Ontario<br/>For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Gravenhurst.</p>   | <p>16. Evanov Communications Inc., au nom d'une société devant être constituée<br/>Gravenhurst (Ontario)<br/>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Gravenhurst.</p>   |
| <p>17. Quinte Broadcasting Company Limited<br/>Belleville, Ontario<br/>To renew the licence of the English-language commercial radio programming undertaking CJBQ Belleville, expiring August 31, 2009.</p>  | <p>17. Quinte Broadcasting Company Limited<br/>Belleville (Ontario)<br/>En vue de renouveler la licence de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue anglaise CJBQ Belleville, qui expire le 31 août 2009.</p>   |
| <p>18. Pellpropco Inc.<br/>St. Catharines, Ontario<br/>The Commission has received complaints regarding Pellpropco Inc., licensee of the English-language commercial radio programming undertaking CHSC St. Catharines, concerning allegations that CHSC has re-oriented a significant portion of its programming to serve the Italian community of Toronto.</p> | <p>18. Pellpropco Inc.<br/>St. Catharines (Ontario)<br/>Le Conseil a reçu des plaintes concernant Pellpropco Inc., titulaire de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue anglaise CHSC St. Catharines, au sujet d'allégations selon lesquelles CHSC aurait réorienté une partie importante de sa programmation pour pouvoir desservir la communauté italienne de Toronto.</p> |

19. The Family Channel Inc.  
Across Canada  
For a licence to operate a national English-language Category 2 specialty television programming undertaking to be known as Family Extreme.
20. Fairchild Television Ltd.  
Across Canada  
For a licence to operate a national general interest, third-language ethnic Category 2 specialty television programming undertaking to be known as Fairchild Television II.
21. Fairchild Television Ltd.  
Across Canada  
For a licence to operate a national general interest, third-language ethnic Category 2 specialty television programming undertaking to be known as Talentvision II.
22. Surjit S. Gill, on behalf of a corporation to be incorporated  
Across Canada  
For a licence to operate a national niche third-language ethnic Category 2 specialty programming undertaking to be known as Music India 2 Television.
23. Acadia Broadcasting Limited  
Bridgewater, Nova Scotia  
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Bridgewater.
24. Newcap Inc.  
Elliot Lake, Timmins, Parry Sound, Bracebridge, Kapuskasing, Hearst, Iroquois Falls, Bancroft, Cochrane, North Bay, Haliburton and Huntsville, Ontario  
For authority to acquire from The Haliburton Broadcasting Group Inc. (Haliburton) the assets of several commercial radio programming undertakings.
25. Subanasiri Vaithilingam, on behalf of a corporation to be incorporated  
Scarborough, Ontario  
For a licence to operate an AM commercial ethnic radio programming undertaking in Scarborough.
26. Five Amigos Broadcasting Inc.  
Wallaceburg, Ontario  
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Wallaceburg.
27. Kumar Nadarajah, on behalf of a corporation to be incorporated  
Markham, Ontario  
For a licence to operate an AM commercial ethnic radio programming undertaking in Markham.
28. Mornington Communications Co-operative Limited  
Milverton, Ontario  
For a licence to operate a regional video-on-demand programming undertaking to serve the villages and surrounding rural areas of Milverton, Gadshill, Newton, Millbank, Hesson, and portions of Listowel.
19. The Family Channel Inc.  
L'ensemble du Canada  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions de télévision spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise, qui sera appelée Family Extreme.
20. Fairchild Television Ltd.  
L'ensemble du Canada  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions de télévision spécialisées d'intérêt général de catégorie 2 de langue tierce et à caractère ethnique, qui sera appelée Fairchild Television II.
21. Fairchild Television Ltd.  
L'ensemble du Canada  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions de télévision spécialisées d'intérêt général de catégorie 2 de langue tierce et à caractère ethnique, qui sera appelée Talentvision II.
22. Surjit S. Gill, au nom d'une société devant être constituée  
L'ensemble du Canada  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de créneau de catégorie 2 en langue tierce et à caractère ethnique, qui sera appelée Music India 2 Television.
23. Société acadienne de radiotélévision, limitée  
Bridgewater (Nouvelle-Écosse)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Bridgewater.
24. Newcap Inc.  
Elliot Lake, Timmins, Parry Sound, Bracebridge, Kapuskasing, Hearst, Iroquois Falls, Bancroft, Cochrane, North Bay, Haliburton et Huntsville (Ontario)  
Afin d'obtenir l'autorisation d'acquérir de The Haliburton Broadcasting Group Inc. (Haliburton) les actifs de plusieurs entreprises de programmation de radio commerciales.
25. Subanasiri Vaithilingam, au nom d'une société devant être constituée  
Scarborough (Ontario)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio AM commerciale ethnique à Scarborough.
26. Five Amigos Broadcasting Inc.  
Wallaceburg (Ontario)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Wallaceburg.
27. Kumar Nadarajah, au nom d'une société devant être constituée  
Markham (Ontario)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio AM commerciale ethnique à Markham.
28. Mornington Communications Co-operative Limited  
Milverton (Ontario)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise régionale de programmation de vidéo sur demande pour desservir les villages de Milverton, Gadshill, Newton, Millbank, Hesson, une portion de Listowel et les zones rurales environnantes.

29. Hay Communications Co-operative Limited  
Zurich, Ontario  
For a licence to operate a regional video-on-demand programming undertaking to serve the villages and surrounding rural areas of Zurich, Grand Bend and Dashwood.
30. My Broadcasting Corporation  
Brighton, Ontario  
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Brighton.
31. Canadian Broadcasting Corporation  
Windsor and Leamington, Ontario  
To convert radio station CBE Windsor from the AM band to the FM band.
32. Touch Canada Broadcasting (2006) Inc. (the general partner), and 1188011 Alberta Ltd. and Touch Canada Broadcasting Inc. (the limited partners), carrying on business as Touch Canada Broadcasting Limited Partnership  
Calgary, Alberta  
For a licence to operate an English-language AM commercial radio programming undertaking in Calgary.
33. 3937844 Canada Inc.  
St. Paul, Alberta  
To convert radio station CHLW St. Paul from the AM band to the FM band.
34. 3937844 Canada Inc.  
High Prairie, Alberta  
To convert radio station CKVH High Prairie from the AM band to the FM band.
35. Merritt Broadcasting Ltd.  
Merritt, British Columbia  
To convert the English-language commercial radio station CJNL Merritt from the AM band to the FM band.
36. N L Broadcasting Ltd.  
Merritt, British Columbia  
To amend the licence of the English-language AM commercial radio programming undertaking CHNL Kamloops, British Columbia.
37. Cowichan Valley Community Radio Society  
Lake Cowichan, British Columbia  
For a licence to operate an English-language FM developmental community radio programming undertaking in Lake Cowichan.
38. Sun Country Radio Ltd.  
Kelowna, British Columbia  
To acquire the assets of the radio programming undertaking CKKO-FM Kelowna from Sun Country Cablevision Ltd.
39. Northern Lights Entertainment Inc.  
Iqaluit, Nunavut  
For authority to acquire from Nunavut Nalautinga Ltd. (Nalautinga) the assets of the English-language commercial radio programming undertaking CKIQ-FM Iqaluit.
29. Hay Communications Co-operative Limited  
Zurich (Ontario)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise régionale de programmation de vidéo sur demande pour desservir les villages de Zurich, Grand Bend, Dashwood et les zones rurales environnantes.
30. My Broadcasting Corporation  
Brighton (Ontario)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Brighton.
31. Société Radio-Canada  
Windsor et Leamington (Ontario)  
Afin de convertir la station de radio CBE Windsor de la bande AM à la bande FM.
32. Touch Canada Broadcasting (2006) Inc. (l'associé commandité), et 1188011 Alberta Ltd. et Touch Canada Broadcasting Inc. (les associés commanditaires), faisant affaires sous le nom de Touch Canada Broadcasting Limited Partnership  
Calgary (Alberta)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio AM commerciale de langue anglaise à Calgary.
33. 3937844 Canada Inc.  
St. Paul (Alberta)  
Afin de convertir la station de radio CHLW St. Paul de la bande AM à la bande FM.
34. 3937844 Canada Inc.  
High Prairie (Alberta)  
Afin de convertir la station de radio CKVH High Prairie de la bande AM à la bande FM.
35. Merritt Broadcasting Ltd.  
Merritt (Colombie-Britannique)  
Afin de convertir la station de radio commerciale de langue anglaise CJNL Merritt de la bande AM à la bande FM.
36. N L Broadcasting Ltd.  
Merritt (Colombie-Britannique)  
En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio AM commerciale de langue anglaise CHNL Kamloops (Colombie-Britannique).
37. Cowichan Valley Community Radio Society  
Lake Cowichan (Colombie-Britannique)  
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM communautaire en développement de langue anglaise à Lake Cowichan.
38. Sun Country Radio Ltd.  
Kelowna (Colombie-Britannique)  
Afin d'acquérir l'actif de l'entreprise de programmation de radio CKKO-FM Kelowna de Sun Country Cablevision Ltd.
39. Northern Lights Entertainment Inc.  
Iqaluit (Nunavut)  
Afin d'obtenir l'autorisation d'acquérir l'actif de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue anglaise CKIQ-FM Iqaluit de Nunavut Nalautinga Ltd. (Nalautinga).

November 13, 2008

Le 13 novembre 2008

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2008-106

*Notice of consultation*

Applications received

Various locations

Deadline for submission of interventions and/or comments:

December 12, 2008

The Commission has received the following applications:

1. Astral Broadcasting Group Inc.  
Across Canada  
To amend the licence of the national French-language pay television service known as Super Écran.
2. Astral Broadcasting Group Inc.  
Eastern Canada  
To amend the licence of the regional English-language pay television service known as The Movie Network.

November 7, 2008

[47-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2008-107

*Notice of consultation*

Applications received

Various locations

Deadline for submission of interventions and/or comments:

December 18, 2008

The Commission has received the following applications:

1. Newcap Inc.  
Elmira, Prince Edward Island  
To amend the licence of the English-language commercial radio station CKQK-FM Charlottetown.
2. Newcap Inc.  
Elmira, Prince Edward Island  
To amend the licence of the English-language commercial radio station CHTN-FM Charlottetown.
3. Newcap Inc.  
St. Edward, Prince Edward Island  
To amend the licence of the English-language commercial radio station CKQK-FM Charlottetown.
4. Newcap Inc.  
St. Edward, Prince Edward Island  
To amend the licence of the English-language commercial radio station CHTN-FM Charlottetown.
5. Bruce Telecom  
Tiverton, Paisley, Port Elgin, Kincardine and Southampton, Ontario  
To amend the licence of the regional video-on-demand programming undertaking to serve Tiverton, Paisley, Port Elgin, Kincardine and Southampton, Ontario.

November 13, 2008

[47-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2008-106

*Avis de consultation*

Demandes reçues

Plusieurs collectivités

Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :

le 12 décembre 2008

Le Conseil a été saisi des demandes suivantes :

1. Le Groupe de radiodiffusion Astral inc.  
L'ensemble du Canada  
En vue de modifier la licence de l'entreprise nationale de programmation de télévision payante de langue française appelée Super Écran.
2. Le Groupe de radiodiffusion Astral inc.  
L'Est du Canada  
En vue de modifier la licence de l'entreprise régionale de programmation de télévision payante de langue anglaise appelée The Movie Network.

Le 7 novembre 2008

[47-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2008-107

*Avis de consultation*

Demandes reçues

Plusieurs collectivités

Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :

le 18 décembre 2008

Le Conseil a été saisi des demandes suivantes :

1. Newcap Inc.  
Elmira (Île-du-Prince-Édouard)  
En vue de modifier la licence de la station de radio commerciale de langue anglaise CKQK-FM Charlottetown.
2. Newcap Inc.  
Elmira (Île-du-Prince-Édouard)  
En vue de modifier la licence de la station de radio commerciale de langue anglaise CHTN-FM Charlottetown.
3. Newcap Inc.  
St. Edward (Île-du-Prince-Édouard)  
En vue de modifier la licence de la station de radio commerciale de langue anglaise CKQK-FM Charlottetown.
4. Newcap Inc.  
St. Edward (Île-du-Prince-Édouard)  
En vue de modifier la licence de la station de radio commerciale de langue anglaise CHTN-FM Charlottetown.
5. Bruce Telecom  
Tiverton, Paisley, Port Elgin, Kincardine et Southampton (Ontario)  
En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation régionale de vidéo sur demande pour desservir Tiverton, Paisley, Port Elgin, Kincardine et Southampton (Ontario).

Le 13 novembre 2008

[47-1-o]



**MISCELLANEOUS NOTICES****BANK WEST****C.A. BANCORP FINANCIAL CORP.****AGRIFINANCIAL CANADA CORP.****AGRIFINANCIAL LEASING INC.****LETTERS PATENT OF AMALGAMATION**

Notice is hereby given of the intention to make a joint application to the Minister of Finance (Canada), in accordance with section 228 of the *Bank Act* (Canada), for the issuance of letters patent of amalgamation under that Act amalgamating Bank West with C.A. Bancorp Financial Corp., AgriFinancial Canada Corp. and AgriFinancial Leasing Inc. The proposed amalgamation is subject to the acquisition of C.A. Bancorp Financial Corp. by Bank West. The amalgamated bank shall continue under the name Bank West. The head office will be located in High River, Alberta.

Toronto, November 14, 2008

FASKEN MARTINEAU DUMOULIN, LLP  
*Barristers and Solicitors*

[46-4-o]

**AVIS DIVERS****BANQUE OUEST****C.A. BANCORP FINANCIAL CORP.****AGRIFINANCIAL CANADA CORP.****AGRIFINANCIAL LEASING INC.****LETTRES PATENTES DE FUSION**

Avis est par les présentes donné que les parties susmentionnées ont l'intention de demander conjointement au ministre des Finances (Canada), conformément à l'article 228 de la *Loi sur les banques* (Canada), des lettres patentes de fusion fusionnant, en vertu de ladite loi, Banque Ouest avec C.A. Bancorp Financial Corp., AgriFinancial Canada Corp. et AgriFinancial Leasing Inc. La fusion proposée est assujettie à l'acquisition de C.A. Bancorp Financial Corp. par Banque Ouest. La banque issue de la fusion sera prorogée sous la dénomination Banque Ouest et aura son siège social à High River, en Alberta.

Toronto, le 14 novembre 2008

*Les avocats*  
FASKEN MARTINEAU DUMOULIN S.E.N.C.R.L., s.r.l.

[46-4-o]

**BAY AREA ARTS AND HERITAGE STABILIZATION PROGRAM****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that Bay Area Arts and Heritage Stabilization Program intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to the *Canada Corporations Act*.

November 12, 2008

GERRY CRAGG  
*Director*

[47-1-o]

**BAY AREA ARTS AND HERITAGE STABILIZATION PROGRAM****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que Bay Area Arts and Heritage Stabilization Program demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 12 novembre 2008

*Le directeur*  
GERRY CRAGG

[47-1-o]

**BRIDGE OF HOPE CHARITABLE FOUNDATION 2005****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that BRIDGE OF HOPE CHARITABLE FOUNDATION 2005 intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to the *Canada Corporations Act*.

November 22, 2008

NICOLE C. TODOSICHUK  
*Solicitor*

[47-1-o]

**BRIDGE OF HOPE CHARITABLE FOUNDATION 2005****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que BRIDGE OF HOPE CHARITABLE FOUNDATION 2005 demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 22 novembre 2008

*L'avocate*  
NICOLE C. TODOSICHUK

[47-1]

**THE CANADIAN ALLIANCE FOR CHILDREN'S HEALTHCARE****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that THE CANADIAN ALLIANCE FOR CHILDREN'S HEALTHCARE intends to apply to the

**THE CANADIAN ALLIANCE FOR CHILDREN'S HEALTHCARE****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que THE CANADIAN ALLIANCE FOR CHILDREN'S HEALTHCARE demandera au

Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to the *Canada Corporations Act*.

August 20, 2008

DR. JEAN WITTENBERG  
*President*

[47-1-o]

## CARMAN AND JUDY MURPHY

### PLANS DEPOSITED

Carman and Judy Murphy hereby give notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Carman and Judy Murphy have deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Queens County, at the Jones Building, 11 Kent Street, Charlottetown, Prince Edward Island, under deposit No. 33798, a description of the site and plans of the existing marine aquaculture site No. BOT-7548-L in the Bideford River, Prince County, Prince Edward Island.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Charlottetown, November 12, 2008

CARMAN AND JUDY MURPHY

[47-1-o]

## CHAPELTIME MINISTRIES OF CANADA, INCORPORATED

### RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that CHAPELTIME MINISTRIES OF CANADA, INCORPORATED has changed the location of its head office to the city of Burlington, province of Ontario.

November 10, 2008

JAMES COOKSON  
*Secretary*

[47-1-o]

## THE CORPORATION OF THE COUNTY OF ELGIN

### PLANS DEPOSITED

The Corporation of the County of Elgin hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, The Corporation of the County of Elgin has deposited with the Minister of Transport,

ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 20 août 2008

*Le président*  
D<sup>r</sup> JEAN WITTENBERG

[47-1-o]

## CARMAN ET JUDY MURPHY

### DÉPÔT DE PLANS

Carman et Judy Murphy donnent avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Carman et Judy Murphy ont, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Queens, situé à l'édifice Jones Building, 11, rue Kent, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard), sous le numéro de dépôt 33798, une description de l'emplacement et les plans du site aquacole marin actuel n° BOT-7548-L dans la rivière Bideford, comté de Prince, à l'Île-du-Prince-Édouard.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Gestionnaire, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Charlottetown, le 12 novembre 2008

CARMAN ET JUDY MURPHY

[47-1-o]

## CHAPELTIME MINISTRIES OF CANADA, INCORPORATED

### CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que CHAPELTIME MINISTRIES OF CANADA, INCORPORATED a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Burlington, province d'Ontario.

Le 10 novembre 2008

*Le secrétaire*  
JAMES COOKSON

[47-1-o]

## THE CORPORATION OF THE COUNTY OF ELGIN

### DÉPÔT DE PLANS

The Corporation of the County of Elgin donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. The Corporation of the County of Elgin a, en vertu de l'article 9 de ladite

Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Elgin County, at St. Thomas, Ontario, under deposit No. E460706, a description of the site and plans for the Black Bridge over Little Otter Creek, at Plank Road (County Road 19), 90 m north of Black Bridge Line.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

London, November 5, 2008

SPRIET ASSOCIATES LONDON LIMITED  
Agent for the County of Elgin

[47-1-o]

**DAVID HENDERSON, TODD JEFFERY, DARCY FOLEY, CRAIG OLIVER, BONNIE DORAN, JASON HANDRAHAN AND 100201 PRINCE EDWARD ISLAND INC.**

#### PLANS DEPOSITED

David Henderson, Todd Jeffery, Darcy Foley, Craig Oliver, Bonnie Doran, Jason Handrahan and 100201 Prince Edward Island Inc. hereby give notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the works described herein. Under section 9 of the said Act, David Henderson, Todd Jeffery, Darcy Foley, Craig Oliver, Bonnie Doran, Jason Handrahan and 100201 Prince Edward Island Inc. have deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Queens County, at the Jones Building, 11 Kent Street, Charlottetown, Prince Edward Island, under deposit Nos. 33780, 33781, 33795, 33779, 33791, 33796 and 33790, a description of the site and plans of the following existing marine aquaculture sites: BOT-7639-L in the Kildare River, BOT-7637-L in the Kildare River, BOT-7631-L in the Dock River, BOT-7638-L in the Kildare River, BOT-7081-L in the Foxley River, BOT-7578-L in the Kildare River and BOT-7198-L in the Foxley River, Prince County, Prince Edward Island.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Charlottetown, November 12, 2008

JASON HANDRAHAN

[47-1-o]

loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté d'Elgin, à St. Thomas (Ontario), sous le numéro de dépôt E460706, une description de l'emplacement et les plans du pont Black au-dessus du ruisseau Little Otter, au chemin Plank (chemin de comté 19), 90 m au nord du chemin Black Bridge Line.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

London, le 5 novembre 2008

Le mandataire pour le County of Elgin  
SPRIET ASSOCIATES LONDON LIMITED

[47-1]

**DAVID HENDERSON, TODD JEFFERY, DARCY FOLEY, CRAIG OLIVER, BONNIE DORAN, JASON HANDRAHAN ET 100201 PRINCE EDWARD ISLAND INC.**

#### DÉPÔT DE PLANS

David Henderson, Todd Jeffery, Darcy Foley, Craig Oliver, Bonnie Doran, Jason Handrahan et la société 100201 Prince Edward Island Inc. donnent avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement des ouvrages décrits ci-après. David Henderson, Todd Jeffery, Darcy Foley, Craig Oliver, Bonnie Doran, Jason Handrahan et la 100201 Prince Edward Island Inc. ont, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Queens, situé à l'édifice Jones Building, 11, rue Kent, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard), sous les numéros de dépôt 33780, 33781, 33795, 33779, 33791, 33796 et 33790, une description de l'emplacement et les plans des sites aquacoles marins actuels suivants : BOT-7639-L dans la rivière Kildare, BOT-7637-L dans la rivière Kildare, BOT-7631-L dans la rivière Dock, BOT-7638-L dans la rivière Kildare, BOT-7081-L dans la rivière Foxley, BOT-7578-L dans la rivière Kildare et BOT-7198-L dans la rivière Foxley, dans le comté Prince, à l'Île-du-Prince-Édouard.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Gestionnaire, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Charlottetown, le 12 novembre 2008

JASON HANDRAHAN

[47-1-o]

(Erratum)

**DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS****PLANS DEPOSITED**

The Department of Fisheries and Oceans hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Fisheries and Oceans has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of the Halifax Regional Municipality, at Halifax, Nova Scotia, under deposit No. 91713533, a description of the site and plans of the existing marine terminal, wharf, fill, dock (commercial) and sheet steel piling in Halifax Harbour, at the Dartmouth Canadian Coast Guard Base, at the foot of Parker Street.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Dartmouth, September 11, 2008

VERA ALLEN

[47-1-o]

**DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE RENEWAL OF NOVA SCOTIA****PLANS DEPOSITED**

The Department of Transportation and Infrastructure Renewal of Nova Scotia hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Transportation and Infrastructure Renewal of Nova Scotia has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Guysborough County, in the town of Guysborough, Nova Scotia, under deposit No. 91633926, a description of the site and plans for the replacement of the Spanks Bridge over the Salmon River, in West Cooks Cove, Guysborough County, Nova Scotia, in front of lots bearing PIDs 35043462 and 35051382.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Halifax, November 14, 2008

MARK PERTUS  
*Structural Engineer*

[47-1-o]

(Erratum)

**MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS****DÉPÔT DE PLANS**

Le ministère des Pêches et des Océans donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Pêches et des Océans a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de la municipalité régionale de Halifax, à Halifax (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 91713533, une description de l'emplacement et les plans du terminal portuaire, du quai, du remblai, du quai commercial et des palplanches en acier actuels dans le port de Halifax, à la base de la Garde côtière canadienne à Dartmouth, à l'extrémité de la rue Parker.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Gestionnaire, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Dartmouth, le 11 septembre 2008

VERA ALLEN

[47-1]

**DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE RENEWAL OF NOVA SCOTIA****DÉPÔT DE PLANS**

The Department of Transportation and Infrastructure Renewal of Nova Scotia (le ministère des transports et du renouvellement de l'infrastructure de la Nouvelle-Écosse) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Department of Transportation and Infrastructure Renewal of Nova Scotia a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Guysborough, dans la ville de Guysborough (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 91633926, une description de l'emplacement et les plans du remplacement du pont Spanks au-dessus de la rivière Salmon, à West Cooks Cove, comté de Guysborough (Nouvelle-Écosse), en face des lots qui portent les NIP 35043462 et 35051382.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Gestionnaire, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Halifax, le 14 novembre 2008

*L'ingénieur de structures*  
MARK PERTUS

[47-1-o]

**DUSTIN GAUTHIER****PLANS DEPOSITED**

Dustin Gauthier hereby gives notice that an application have been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Dustin Gauthier has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Queens County, at the Jones Building, 11 Kent Street, Charlottetown, Prince Edward Island, under deposit No. 33783, a description of the site and plans of the existing marine aquaculture site No. BOT-6793-L in the Hunter River, Queens County, Prince Edward Island.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

North Rustico, November 22, 2008

DUSTIN GAUTHIER

[47-1-o]

**DUSTIN GAUTHIER****DÉPÔT DE PLANS**

Dustin Gauthier donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Dustin Gauthier a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Queens, situé à l'édifice Jones Building, 11, rue Kent, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard), sous le numéro de dépôt 33783, une description de l'emplacement et les plans du site aquacole marin actuel n° BOT-6793-L dans la rivière Hunter, comté de Queens, à l'Île-du-Prince-Édouard.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Gestionnaire, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

North Rustico, le 22 novembre 2008

DUSTIN GAUTHIER

[47-1-o]

**ELMER COMPTON AND TRUDY BRIDGES****PLANS DEPOSITED**

Elmer Compton and Trudy Bridges hereby give notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Elmer Compton and Trudy Bridges have deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Queens County, at the Jones Building, 11 Kent Street, Charlottetown, Prince Edward Island, under deposit No. 33797, a description of the site and plans of the existing marine aquaculture site No. BOT-7402-L in the Bideford River, Prince County, Prince Edward Island.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Portage, November 22, 2008

ELMER COMPTON AND TRUDY BRIDGES

[47-1-o]

**ELMER COMPTON ET TRUDY BRIDGES****DÉPÔT DE PLANS**

Elmer Compton et Trudy Bridges donnent avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Elmer Compton et Trudy Bridges ont, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Queens, situé à l'édifice Jones Building, 11, rue Kent, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard), sous le numéro de dépôt 33797, une description de l'emplacement et les plans du site aquacole marin actuel n° BOT-7402-L dans la rivière Bideford, comté de Prince, à l'Île-du-Prince-Édouard.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Gestionnaire, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Portage, le 22 novembre 2008

ELMER COMPTON ET TRUDY BRIDGES

[47-1-o]

**EMERGENCY MANAGEMENT BC****PLANS DEPOSITED**

Emergency Management BC hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act*

**EMERGENCY MANAGEMENT BC****DÉPÔT DE PLANS**

L'organisme Emergency Management BC donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la

for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Emergency Management BC has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of New Westminster, at 45467 Yale Road W, Chilliwack, British Columbia V2R 3Z8, under deposit No. 1000055, a description of the site and plans for the construction of a temporary bridge structure to Tranmer Bar in the Fraser River, near Chilliwack, British Columbia.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Victoria, November 22, 2008

EMERGENCY MANAGEMENT BC

[47-1-o]

**FRIENDS OF CANADIAN INSTITUTES OF HEALTH RESEARCH, INC.**

**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that Friends of Canadian Institutes of Health Research, Inc. has changed the location of its head office to the city of Toronto, province of Ontario.

November 13, 2008

AUBIE ANGEL  
*President*

[47-1-o]

**GEORGE AND MARLENE DOWDLE**

**PLANS DEPOSITED**

George and Marlene Dowdle hereby give notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the works described herein. Under section 9 of the said Act, George and Marlene Dowdle have deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Queens County, at the Jones Building, 11 Kent Street, Charlottetown, Prince Edward Island, under deposit Nos. 33792, 33793 and 33794, a description of the site and plans of the following existing marine aquaculture sites: BOT-7433-L in the Southwest River, BOT-5238-L in the Southwest River and BOT-7434-L in the Southwest River, Queens County, Prince Edward Island.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days

*Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Emergency Management BC a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de New Westminster, au 45467, chemin Yale Ouest, à Chilliwack (Colombie-Britannique) V2R 3Z8, sous le numéro de dépôt 1000055, une description de l'emplacement et les plans de la construction d'une structure de pont temporaire jusqu'à la barre Tranmer dans la rivière Fraser, près de Chilliwack, en Colombie-Britannique.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Victoria, le 22 novembre 2008

EMERGENCY MANAGEMENT BC

[47-1]

**AMIS DES INSTITUTS DE RECHERCHE EN SANTÉ DU CANADA, INC.**

**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que Amis des instituts de recherche en santé du Canada, Inc. a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Toronto, province d'Ontario.

Le 13 novembre 2008

*Le président*  
AUBIE ANGEL

[47-1-o]

**GEORGE ET MARLENE DOWDLE**

**DÉPÔT DE PLANS**

George et Marlene Dowdle donnent avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement des ouvrages décrits ci-après. George et Marlene Dowdle ont, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Queens, situé à l'édifice Jones Building, 11, rue Kent, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard), sous les numéros de dépôt 33792, 33793 et 33794, une description de l'emplacement et les plans des sites aquacoles marins actuels suivants : BOT-7433-L dans la rivière Southwest, BOT-5238-L dans la rivière Southwest et BOT-7434-L dans la rivière Southwest, dans le comté de Queens, à l'Île-du-Prince-Édouard.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Gestionnaire, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard

after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Charlottetown, November 12, 2008

GEORGE AND MARLENE DOWDLE

[47-1-o]

30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Charlottetown, le 12 novembre 2008

GEORGE ET MARLENE DOWDLE

[47-1-o]

**GLOBAL BUSINESS AND ECONOMIC ROUNDTABLE  
ON ADDICTION AND MENTAL HEALTH**

**SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that Global Business and Economic Roundtable on Addiction and Mental Health intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to the *Canada Corporations Act*.

November 7, 2008

BILL WILKERSON

*Chairman and Chief Executive Officer*

[47-1-o]

**GLOBAL BUSINESS AND ECONOMIC ROUNDTABLE  
ON ADDICTION AND MENTAL HEALTH**

**ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que Global Business and Economic Roundtable on Addiction and Mental Health demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 7 novembre 2008

*Le président et directeur général*

BILL WILKERSON

[47-1-o]

**GREATER EMMANUEL INTERNATIONAL TEAM  
MINISTRY**

**SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that Greater Emmanuel International Team Ministry intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to the *Canada Corporations Act*.

November 7, 2008

KENNETH GREATOREX

*President*

[47-1-o]

**GREATER EMMANUEL INTERNATIONAL TEAM  
MINISTRY**

**ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que Greater Emmanuel International Team Ministry demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 7 novembre 2008

*Le président*

KENNETH GREATOREX

[47-1-o]

**THE GUARANTEE COMPANY OF NORTH AMERICA**

**4082117 CANADA INC.**

**4414667 CANADA INC.**

**LETTERS PATENT OF AMALGAMATION**

Notice is hereby given that The Guarantee Company of North America, 4082117 Canada Inc. and 4414667 Canada Inc. intend to apply to the Minister of Finance, pursuant to subsections 245(2) and 250(1) of the *Insurance Companies Act*, for the issuance of letters patent of amalgamation under the name The Guarantee Company of North America, and, in French, La Garantie, Compagnie d'Assurance de l'Amérique du Nord.

Toronto, November 22, 2008

THE GUARANTEE COMPANY OF NORTH AMERICA

4082117 CANADA INC.

4414667 CANADA INC.

[47-4-o]

**LA GARANTIE, COMPAGNIE D'ASSURANCE DE  
L'AMÉRIQUE DU NORD**

**4082117 CANADA INC.**

**4414667 CANADA INC.**

**LETTRES PATENTES DE FUSION**

Avis est donné par les présentes que La Garantie, Compagnie d'Assurance de l'Amérique du Nord, 4082117 Canada Inc. et 4414667 Canada Inc. entendent demander au ministre des Finances, conformément aux paragraphes 245(2) et 250(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, de délivrer des lettres patentes de fusion sous le nom La Garantie, Compagnie d'Assurance de l'Amérique du Nord, et, en anglais, The Guarantee Company of North America.

Toronto, le 22 novembre 2008

LA GARANTIE, COMPAGNIE D'ASSURANCE DE

L'AMÉRIQUE DU NORD

4082117 CANADA INC.

4414667 CANADA INC.

[47-4-o]

**INTERNATIONAL INSURANCE COMPANY OF HANNOVER LIMITED****APPLICATION FOR AN ORDER**

Notice is hereby given that International Insurance Company of Hannover Limited intends to make an application under section 574 of the *Insurance Companies Act* (Canada) for an order approving the insuring in Canada of risks, under the name International Insurance Company of Hannover Limited, within the following classes of insurance: property, liability, boiler and machinery, accident and sickness, aircraft and fidelity. The head office of the company is located in Berkshire, United Kingdom, and its Canadian chief agency will be located in Toronto, Ontario.

Toronto, November 15, 2008

INTERNATIONAL INSURANCE COMPANY OF  
HANNOVER LIMITED

*By its Solicitors*  
CASSELS BROCK & BLACKWELL LLP

[46-4-o]

**INTERNATIONAL INSURANCE COMPANY OF HANNOVER LIMITED****DEMANDE D'AGRÉMENT**

Avis est donné par les présentes que International Insurance Company of Hannover Limited a l'intention de faire une demande en vertu de l'article 574 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada) pour un agrément l'autorisant à garantir des risques au Canada, et ce, sous le nom de International Insurance Company of Hannover Limited dans les branches d'assurance de biens, de responsabilité, de chaudières et de panne de machines, d'accidents et de maladie, d'assurance-aviation et de détournements. Le siège social de la société est situé à Berkshire, au Royaume-Uni, et l'agence principale au Canada sera située à Toronto, en Ontario.

Toronto, le 15 novembre 2008

INTERNATIONAL INSURANCE COMPANY OF  
HANNOVER LIMITED

*Par l'entremise de ses procureurs*  
CASSELS BROCK & BLACKWELL s.r.l.

[46-4-o]

**JOHN HANCOCK LIFE INSURANCE COMPANY****RELEASE OF ASSETS**

Pursuant to section 651 of the *Insurance Companies Act* (Canada) [the "Act"], notice is hereby given that John Hancock Life Insurance Company intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions on December 15, 2008, for the release of the assets that it maintains in Canada in accordance with the Act.

Any policyholder in Canada of John Hancock Life Insurance Company who opposes that release must file notice of such opposition with the Office of the Superintendent of Financial Institutions, Legislation and Approvals Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before December 15, 2008.

November 1, 2008

EMANUEL ALVES  
*Corporate Secretary*

[44-4-o]

**JOHN HANCOCK LIFE INSURANCE COMPANY****LIBÉRATION D'ACTIF**

Avis est par les présentes donné que, conformément à l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada) [la « Loi »], John Hancock Life Insurance Company a l'intention de soumettre une demande au Bureau du surintendant des institutions financières, le 15 décembre 2008, en vue de la libération de ses actifs au Canada conformément à la Loi.

Tout titulaire d'un contrat de John Hancock Life Insurance Company au Canada qui s'oppose à cette libération d'actifs doit déposer un avis d'opposition au plus tard le 15 décembre 2008 auprès du Bureau du surintendant des institutions financières, Division de la législation et des approbations, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2.

Le 1<sup>er</sup> novembre 2008

*Le secrétaire général*  
EMANUEL ALVES

[44-4-o]

**LESLIE HARDY****PLANS DEPOSITED**

Leslie Hardy hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Leslie Hardy has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Queens County, at the Jones Building, 11 Kent Street, Charlottetown, Prince Edward Island, under deposit No. 33784, a description of the site and plans of the existing marine aquaculture site No. BOT-3816-L in Lennox Channel, Prince County, Prince Edward Island.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth,

**LESLIE HARDY****DÉPÔT DE PLANS**

Leslie Hardy donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Leslie Hardy a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Queens, situé à l'édifice Jones Building, 11, rue Kent, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard), sous le numéro de dépôt 33784, une description de l'emplacement et les plans du site aquacole marin actuel n° BOT-3816-L situé dans le chenal Lennox, comté de Prince, à l'Île-du-Prince-Édouard.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Gestionnaire, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case



Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Charlottetown, November 12, 2008

LESLIE HARDY

[47-1-o]

## MBNA CANADA BANK

### CUETS FINANCIAL LTD.

#### LETTERS PATENT OF AMALGAMATION

Notice is hereby given that MBNA Canada Bank, having its registered office in Ottawa, Ontario, and incorporated pursuant to the *Bank Act* (Canada), and CUETS Financial Ltd., having its registered office in Ottawa, Ontario, and incorporated pursuant to the *Canada Business Corporations Act*, intend to apply to the Minister of Finance, pursuant to section 228 of the *Bank Act* (Canada), for the issuance of letters patent of amalgamation. The amalgamated bank shall continue under the name MBNA Canada Bank, in English, and Banque MBNA Canada, in French, and the registered office will be located in Ottawa, Ontario.

November 15, 2008

BLAKE, CASSELS & GRAYDON LLP  
*Barristers and Solicitors*

[46-4-o]

## MUNICIPALITY OF CHATHAM-KENT

### PLANS DEPOSITED

The Municipality of Chatham-Kent hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Municipality of Chatham-Kent has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Chatham-Kent (No. 24), at 40 William Street N, Chatham, Ontario, under deposit No. 0662893, a description of the site and plans for the rehabilitation of the bridge over Jeannettes Creek on Chatham-Kent Road 36, Lot 13, Concession 2, in the former township of Tilbury East, municipality of Chatham-Kent, province of Ontario.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Chatham-Kent, November 12, 2008

STEPHEN JAHNS, P.Eng.  
*Manager, Infrastructure and Transportation*

[47-1-o]

postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Charlottetown, le 12 novembre 2008

LESLIE HARDY

[47-1-o]

## BANQUE MBNA CANADA

### CUETS FINANCIAL LTD.

#### LETTRES PATENTES DE FUSION

Avis est par les présentes donné que la Banque MBNA Canada, constituée aux termes de la *Loi sur les banques* (Canada) et ayant son siège à Ottawa (Ontario), et CUETS Financial Ltd., constitué aux termes de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions* et ayant son siège à Ottawa (Ontario), ont l'intention de présenter au ministre des Finances, en vertu de l'article 228 de la *Loi sur les banques* (Canada), une demande de lettres patentes de fusion. La banque issue de la fusion, dont le siège sera situé à Ottawa (Ontario), sera prorogée sous la dénomination de MBNA Canada Bank (en anglais) et de Banque MBNA Canada (en français).

Le 15 novembre 2008

BLAKE, CASSELS & GRAYDON S.E.N.C.R.L./s.r.l.

*Les avocats*

[46-4-o]

## MUNICIPALITY OF CHATHAM-KENT

### DÉPÔT DE PLANS

La Municipality of Chatham-Kent donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Municipality of Chatham-Kent a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Chatham-Kent (n° 24), situé au 40, rue William Nord, Chatham (Ontario), sous le numéro de dépôt 0662893, une description de l'emplacement et les plans de la réfection du pont au-dessus du ruisseau Jeannettes sur le chemin Chatham-Kent 36, lot 13, concession 2, dans l'ancien canton de Tilbury East, municipalité de Chatham-Kent, province d'Ontario.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Chatham-Kent, le 12 novembre 2008

*Le directeur de l'infrastructure et des transports*  
STEPHEN JAHNS, ing.

[47-1]

**PENNSYLVANIA LIFE INSURANCE COMPANY****RELEASE OF ASSETS**

Notice is hereby given, in accordance with sections 651 and 652 of the *Insurance Companies Act* (Canada), that Pennsylvania Life Insurance Company, having ceased to carry on an insurance business in Canada effective January 1, 2002, intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions on or after December 20, 2008, for the release of its assets in Canada.

Anyone opposed to the release may file their opposition with the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before December 20, 2008.

Mississauga, November 8, 2008

PENNSYLVANIA LIFE INSURANCE COMPANY

[45-4-o]

**PENNSYLVANIA LIFE INSURANCE COMPANY****LIBÉRATION D'ACTIF**

Avis est par les présentes donné, aux termes des articles 651 et 652 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que Pennsylvania Life Insurance Company, ayant cessé ses activités d'assurance au Canada depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2002, entend soumettre une demande au surintendant des institutions financières, le 20 décembre 2008 ou après cette date, relativement à la libération de son actif au Canada.

Toute personne qui s'oppose à la libération de l'actif doit déposer son opposition auprès du Surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 20 décembre 2008.

Mississauga, le 8 novembre 2008

PENNSYLVANIA LIFE INSURANCE COMPANY

[45-4-o]

**SCOTT MacLEOD****PLANS DEPOSITED**

Scott MacLeod hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Scott MacLeod has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Queens County, at the Jones Building, 11 Kent Street, Charlottetown, Prince Edward Island, under deposit No. 33782, a description of the site and plans of the existing marine aquaculture site No. BOT-6958-L in Pownal Bay, Queens County, Prince Edward Island.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Charlottetown, November 22, 2008

SCOTT MacLEOD

[47-1-o]

**SCOTT MacLEOD****DÉPÔT DE PLANS**

Scott MacLeod donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Scott MacLeod a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Queens, situé à l'édifice Jones Building, 11, rue Kent, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard), sous le numéro de dépôt 33782, une description de l'emplacement et les plans du site aquacole marin actuel n° BOT-6958-L dans la baie Pownal, comté de Queens, à l'Île-du-Prince-Édouard.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Gestionnaire, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Charlottetown, le 22 novembre 2008

SCOTT MacLEOD

[47-1-o]

**STEVE KNECHTEL****PLANS DEPOSITED**

Steve Knechtel hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Steve Knechtel has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Queens County, at the Jones Building, 11 Kent Street, Charlottetown, Prince Edward Island, under deposit No. 33800, a description of the site and plans of existing marine aquaculture site No. BOT-6841-L in the Murray River, Kings County, Prince Edward Island.

**STEVE KNECHTEL****DÉPÔT DE PLANS**

Steve Knechtel donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Steve Knechtel a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Queens, situé à l'édifice Jones Building, 11, rue Kent, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard), sous le numéro de dépôt 33800, une description de l'emplacement et les plans du site aquacole marin actuel

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Charlottetown, November 12, 2008

STEVE KNECHTEL

[47-1-o]

n° BOT-6841-L dans la rivière Murray, comté de Kings, à l'Île-du-Prince-Édouard.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Gestionnaire, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Charlottetown, le 12 novembre 2008

STEVE KNECHTEL

[47-1-o]

## SWISS REINSURANCE COMPANY CANADA

### CERTIFICATE OF CONTINUANCE

Notice is hereby given, in accordance with subsection 39(3) of the *Insurance Companies Act* (Canada), that Swiss Reinsurance Company Canada intends to apply to the Minister of Finance on or after December 8, 2008, for approval to apply under the *Canada Business Corporations Act* for a certificate of continuance as a corporation under that Act.

Toronto, November 8, 2008

JEAN-JACQUES HENCHOZ  
*President and Chief Executive Officer*

[45-4-o]

## COMPAGNIE SUISSE DE RÉASSURANCE CANADA

### CERTIFICAT DE PROROGATION

Avis est par la présente donné que, en vertu du paragraphe 39(3) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que la Compagnie Suisse de Réassurance Canada a l'intention de demander au ministre des Finances, le 8 décembre 2008 ou après cette date, l'approbation pour présenter une demande de délivrance de certificat de prorogation en tant que société en vertu de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*.

Toronto, le 8 novembre 2008

*Le président et directeur général*  
JEAN-JACQUES HENCHOZ

[45-4-o]

## TALISMAN ENERGY INC.

### PLANS DEPOSITED

Allnorth Consultants Limited, on behalf of Talisman Energy Inc., hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Allnorth Consultants Limited has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of Alberta Registries, at Edmonton, under plan No. 082 8746, a description of the site and plans of a bridge over Mahon Creek, at LSD 5-4-56-5-W6M.

Comments may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Grande Prairie, November 12, 2008

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED  
CRAIG SMITH, P.Eng.

[47-1-o]

## TALISMAN ENERGY INC.

### DÉPÔT DE PLANS

La société Allnorth Consultants Limited, au nom de la société Talisman Energy Inc., donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Allnorth Consultants Limited a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement des titres de l'Alberta, à Edmonton, sous le numéro de plan 082 8746, une description de l'emplacement et les plans d'un pont au-dessus du ruisseau Mahon, dans la subdivision officielle 5, section 4, canton 56, rang 5, à l'ouest du sixième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Grande Prairie, le 12 novembre 2008

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED  
CRAIG SMITH, ing.

[47-1-o]

**TALISMAN ENERGY INC.****PLANS DEPOSITED**

Allnorth Consultants Limited, on behalf of Talisman Energy Inc., hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Allnorth Consultants Limited has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of Alberta Registries, at Edmonton, under plan No. 082 9018, a description of the site and plans of a bridge over Mahon Creek, at LSD 03-09-56-05-W6M.

Comments may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Grande Prairie, November 12, 2008

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED  
CRAIG SMITH, P.Eng.

[47-1-o]

**TALISMAN ENERGY INC.****DÉPÔT DE PLANS**

La société Allnorth Consultants Limited, au nom de la société Talisman Energy Inc., donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Allnorth Consultants Limited a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement des titres de l'Alberta, à Edmonton, sous le numéro de plan 082 9018, une description de l'emplacement et les plans d'un pont au-dessus du ruisseau Mahon, dans la subdivision officielle 03, section 09, canton 56, rang 05, à l'ouest du sixième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Grande Prairie, le 12 novembre 2008

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED  
CRAIG SMITH, ing.

[47-1-o]

## INDEX

Vol. 142, No. 47 — November 22, 2008

(An asterisk indicates a notice previously published.)

**COMMISSIONS****Canadian International Trade Tribunal**

- Stainless steel wire — Expiry review of findings ..... 3000  
 Wood slats — Expiry review of findings ..... 3003

**Canadian Radio-television and Telecommunications Commission**

- \* Addresses of CRTC offices — Interventions ..... 3006  
 Decisions  
 2008-165-1, 2008-238-1 and 2008-305 to 2008-311 ..... 3007  
 Public hearings  
 2008-12-1 — Notice of consultation and hearing —  
 Review of English- and French-language broadcasting  
 services in English and French linguistic minority  
 communities in Canada — Additional documents  
 placed on the public record of the proceeding ..... 3009  
 2008-14 — Notice of consultation and hearing ..... 3009  
 Public notices  
 2008-106 — Notice of consultation ..... 3014  
 2008-107 — Notice of consultation ..... 3014

**GOVERNMENT HOUSE**

- Canadian Heraldic Authority (The) — Approvals ..... 2987  
 Canadian Heraldic Authority (The) — Confirmations of  
 Blazons ..... 2985  
 Canadian Heraldic Authority (The) — Confirmations of  
 Blazons ..... 2987  
 Canadian Heraldic Authority (The) — Grants,  
 Registrations and Confirmations ..... 2982  
 Order of Merit of the Police Forces (The) ..... 2980  
 Order of Military Merit (The) ..... 2978

**GOVERNMENT NOTICES****Environment, Dept. of the**

- Canadian Environmental Protection Act, 1999  
 Significant New Activity Notice No. 15278 ..... 2989

**Finance, Dept. of**

- Statement  
 Balance sheet as at October 31, 2008 ..... 2997

**Health, Dept. of**

- Controlled Drugs and Substances Act  
 Notice to interested parties — Proposal regarding the  
 addition of substances to the schedules to the  
 Controlled Drugs and Substances Act ..... 2990

**Human Resources and Skills Development, Dept. of**

- Employment Insurance Act  
 Resolution ..... 2992

**Industry, Dept. of**

- Appointments ..... 2992

**MISCELLANEOUS NOTICES**

- \* Bank West, C.A. Bancorp Financial Corp., AgriFinancial  
 Canada Corp. and AgriFinancial Leasing Inc., letters  
 patent of amalgamation ..... 3015  
 Bay Area Arts and Heritage Stabilization Program,  
 surrender of charter ..... 3015  
 BRIDGE OF HOPE CHARITABLE FOUNDATION  
 2005, surrender of charter ..... 3015

**MISCELLANEOUS NOTICES — Continued**

- CANADIAN ALLIANCE FOR CHILDREN'S  
 HEALTHCARE (THE), surrender of charter ..... 3015  
 CHAPELTIME MINISTRIES OF CANADA,  
 INCORPORATED, relocation of head office ..... 3016  
 Chatham-Kent, Municipality of, rehabilitation of the  
 bridge over Jeannettes Creek, Ont. .... 3023  
 Compton, Elmer, and Trudy Bridges, marine aquaculture  
 site in the Bideford River, P.E.I. .... 3019  
 Dowdle, George and Marlene, marine aquaculture sites in  
 the Southwest River, P.E.I. .... 3020  
 Elgin, The Corporation of the County of, Black Bridge  
 over Little Otter Creek, Ont. .... 3016  
 Emergency Management BC, construction of a  
 temporary bridge structure to Tranmer Bar in the  
 Fraser River, B.C. .... 3019  
 Fisheries and Oceans, Department of, various works in  
 Halifax Harbour, N.S. (*Erratum*) ..... 3018  
 Friends of Canadian Institutes of Health Research, Inc.,  
 relocation of head office ..... 3020  
 Gauthier, Dustin, marine aquaculture site in the Hunter  
 River, P.E.I. .... 3019  
 Global Business and Economic Roundtable on Addiction  
 and Mental Health, surrender of charter ..... 3021  
 Greater Emmanuel International Team Ministry, surrender  
 of charter ..... 3021  
 Guarantee Company of North America (The), 4082117  
 Canada Inc. and 4414667 Canada Inc., letters patent of  
 amalgamation ..... 3021  
 Hardy, Leslie, marine aquaculture site in Lennox Channel,  
 P.E.I. .... 3022  
 Henderson, David, Todd Jeffery, Darcy Foley, Craig Oliver,  
 Bonnie Doran, Jason Handrahan and 100201 Prince  
 Edward Island Inc., marine aquaculture sites in the  
 Kildare River, the Dock River and the Foxley River,  
 P.E.I. .... 3017  
 \* International Insurance Company of Hannover Limited,  
 application for an order ..... 3022  
 \* John Hancock Life Insurance Company, release of  
 assets ..... 3022  
 Knechtel, Steve, marine aquaculture site in the Murray  
 River, P.E.I. .... 3024  
 MacLeod, Scott, marine aquaculture site in Pownal Bay,  
 P.E.I. .... 3024  
 \* MBNA Canada Bank and CUETS Financial Ltd., letters  
 patent of amalgamation ..... 3023  
 Murphy, Carman and Judy, marine aquaculture site in the  
 Bideford River, P.E.I. .... 3016  
 Nova Scotia, Department of Transportation and  
 Infrastructure Renewal of, replacement of the Spanks  
 Bridge over the Salmon River, N.S. .... 3018  
 \* Pennsylvania Life Insurance Company, release of  
 assets ..... 3024  
 \* Swiss Reinsurance Company Canada, certificate of  
 continuance ..... 3025  
 Talisman Energy Inc., bridge over Mahon Creek (plan  
 No. 082 8746), Alta. .... 3025  
 Talisman Energy Inc., bridge over Mahon Creek (plan  
 No. 082 9018), Alta. .... 3026  
**PARLIAMENT**  
**House of Commons**  
 Filing applications for private bills (First Session,  
 Fortieth Parliament) ..... 2999

**INDEX**

Vol. 142, n° 47 — Le 22 novembre 2008

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

**AVIS DIVERS**

Amis des instituts de recherche en santé du Canada, Inc., changement de lieu du siège social.....	3020
* Banque MBNA Canada et CUETS Financial Ltd., lettres patentes de fusion .....	3023
* Banque Ouest, C.A. Bancorp Financial Corp., AgriFinancial Canada Corp. et AgriFinancial Leasing Inc., lettres patentes de fusion .....	3015
Bay Area Arts and Heritage Stabilization Program, abandon de charte .....	3015
<b>BRIDGE OF HOPE CHARITABLE FOUNDATION</b> 2005, abandon de charte .....	3015
<b>CANADIAN ALLIANCE FOR CHILDREN'S HEALTHCARE (THE)</b> , abandon de charte.....	3015
<b>CHAPELTIME MINISTRIES OF CANADA, INCORPORATED</b> , changement de lieu du siège social.....	3016
Chatham-Kent, Municipality of, réfection du pont au-dessus du ruisseau Jeannettes (Ont.).....	3023
* Compagnie Suisse de Réassurance Canada, certificat de prorogation.....	3025
Compton, Elmer, et Trudy Bridges, site aquacole marin dans la rivière Bideford (Î.-P.-É.) .....	3019
Dowdle, George et Marlene, sites aquacoles marins dans la rivière Southwest (Î.-P.-É.) .....	3020
Elgin, The Corporation of the County of, pont Black au-dessus du ruisseau Little Otter (Ont.) .....	3016
Emergency Management BC, construction d'une structure de pont temporaire jusqu'à la barre Tranmer dans la rivière Fraser (C.-B.).....	3019
Garantie, Compagnie d'Assurance de l'Amérique du Nord (La), 4082117 Canada Inc. et 4414667 Canada Inc., lettres patentes de fusion.....	3021
Gauthier, Dustin, site aquacole marin dans la rivière Hunter (Î.-P.-É.).....	3019
Global Business and Economic Roundtable on Addiction and Mental Health, abandon de charte.....	3021
Greater Emmanuel International Team Ministry, abandon de charte.....	3021
Hardy, Leslie, site aquacole marin dans le chenal Lennox (Î.-P.-É.).....	3022
Henderson, David, Todd Jeffery, Darcy Foley, Craig Oliver, Bonnie Doran, Jason Handrahan et 100201 Prince Edward Island Inc., sites aquacoles marins dans les rivières Kildare, Dock et Foxley (Î.-P.-É.) .....	3017
* International Insurance Company of Hannover Limited, demande d'agrément.....	3022
* John Hancock Life Insurance Company, libération d'actif.....	3022
Knechtel, Steve, site aquacole marin dans la rivière Murray (Î.-P.-É.).....	3024
MacLeod, Scott, site aquacole marin dans la baie Pownal (Î.-P.-É.).....	3024
Murphy, Carman et Judy, site aquacole marin dans la rivière Bideford (Î.-P.-É.) .....	3016
Nova Scotia, Department of Transportation and Infrastructure Renewal of, remplacement du pont Spanks au-dessus de la rivière Salmon (N.-É.).....	3018

**AVIS DIVERS (suite)**

Pêches et des Océans, ministères des, divers travaux dans le port de Halifax (N.-É.) [ <i>Erratum</i> ] .....	3018
* Pennsylvania Life Insurance Company, libération d'actif....	3024
Talisman Energy Inc., pont au-dessus du ruisseau Mahon (numéro de plan 082 8746) [Alb.] .....	3025
Talisman Energy Inc., pont au-dessus du ruisseau Mahon (numéro de plan 082 9018) [Alb.] .....	3026

**AVIS DU GOUVERNEMENT****Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Avis aux nouvelles activités n° 15278 .....	2989
---	------

**Finances, min. des**

Bilan Bilan au 31 octobre 2008.....	2998
--	------

**Industrie, min. de l'**

Nominations.....	2992
------------------	------

**Ressources humaines et du Développement des  
compétences, min. des**

Loi sur l'assurance-emploi Résolution.....	2992
---	------

**Santé, min. de la**

Loi réglementant certaines drogues et autres substances Avis aux parties intéressées — Proposition concernant l'ajout de substances aux annexes de la Loi réglementant certaines drogues et autres substances.....	2990
---	------

**COMMISSIONS****Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications  
canadiennes**

* Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	3006
---	------

**Audiences publiques**

2008-12-1 — Avis de consultation et d'audience — Examen des services de radiodiffusion de langues anglaise et française dans les communautés francophones et anglophones minoritaires du Canada — Autres documents versés au dossier de l'instance.....	3009
2008-14 — Avis de consultation et d'audience .....	3009

**Avis publics**

2008-106 — Avis de consultation .....	3014
2008-107 — Avis de consultation .....	3014

**Décisions**

2008-165-1, 2008-238-1 et 2008-305 à 2008-311 .....	3007
---	------

**Tribunal canadien du commerce extérieur**

Fils en acier inoxydable — Réexamen relatif à l'expiration des conclusions.....	3000
Lamelles en bois — Réexamen relatif à l'expiration des conclusions.....	3003

**PARLEMENT****Chambre des communes**

Demandes introductives de projets de loi privés (Première session, quarantième législature).....	2999
---	------

**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**

Autorité héraldique du Canada (L') — Approbations .....	2987
Autorité héraldique du Canada (L') — Concessions, enregistrements et confirmations .....	2982
Autorité héraldique du Canada (L') — Confirmations de blasons .....	2985
Autorité héraldique du Canada (L') — Confirmations de blasons .....	2987
Ordre du mérite des corps policiers (L').....	2980
Ordre du mérite militaire (L').....	2978



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Government of Canada Publications  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Publications du gouvernement du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5